

Alberto M. Cirese

2007xxxxa

**REGESTO DELLE
ANNOTAZIONI DI POESIA POPOLARE ITALIANA
DAL 1700 AL 1850**

Menù

Regesto(p.2)

Incipitario(p.43)

Indici

Nomi di persona (p.69)

Autori e opere (p.50)

Persone e personaggi (p.72)

Raccolte, riviste, archivi (p.76)

Chiave dei rinvii bibliografici. Appunti (p.79)

Alberto M. Cirese
REGESTO DELLE ANNOTAZIONI
DI POESIA POPOLARE ITALIANA
DAL 1700 A1 1850

alla cara memoria di
Giovanni Battista Bronzini

Avviai la costruzione di questo Regesto nel 1965-67, in stretta relazione con il lavoro di progettazione e realizzazione degli Strumenti di lavoro/Archivi del mondo popolare pubblicati dall'Istituto Ernesto De Marito di Milano, allora diretto da Gianni Bosio (per un indice della collana vedi *Cultura egemonica e culture subalterne* alla voce SL/ADMP della *Chiave dei rinvii bibliografici*). Continuai ad aggiungere schede anche negli anni successivi, e qui mi piace raccontare la vicenda ulteriore come mi tornò alla mente quando Giovanni Bronzini ci lasciò, a novembre del 2002.

“Ma qui un'altra memoria personale torna che più mi è cara”, scrissi allora, poi così continuando: “Parlammo, a volte, con Giovanni, d'un mio schedario nato alla metà degli Anni sessanta e immesso nel '79-80 nel Pet, uno dei primissimi calcolatori personali, col titolo di *Regesto delle annotazioni di poesia popolare italiana dal 1700 al 1850*. Il Pet morì di celere obsolescenza ed il *Regesto* vi rimase intrappolato. Ne sopravvisse però, oltre all'originale in parte ancora manoscritto, anche un tabulato; Giovanni mi disse che l'avrebbe visto volentieri, forse anche per *Lares*, la storica rivista che, dopo Toschi, ha diretto per quasi un trentennio con dedizione assidua. Ma solo dopo anni le attente cure di Catia Carpineti hanno ridato vita informatica al vecchio tabulato, pur se non ancora in modo definitivo. Perciò non accadde più di parlarne con Giovanni. La sua scomparsa, con i rimorsi e i rimpianti che sempre la morte induce, m'ha spinto a rileggere il *Regesto*, ritrovandovi commosso le fitte menzioni dei suoi studi: quella a proposito della canzone *Gurugughium a te / che ne vuoi della vecchia tu* che Goethe nel 1788-89 suppose di streghe, in ciò seguito da *Egeria* nel 1829, mentre Kopisch nel 1838 la giudicò invece di scherzo o beffa; e che Giovanni studiò nel 1956 come canto iterativo; quella per le ballate *Il Pescatore* e *La bella Margherita* pubblicate dai fratelli Grimm nel 1813, e riprodotte fotograficamente da Giovanni nel 1961, quando l'impresa tecnica e bibliografica non era certo facile come oggi; quella per il canto *Mamma mia vorrei vorrei* pubblicato a Parigi nel 1830 e studiato da Giovanni in *Filia visne nubere?* del 1967; quelle per *Poesia popolare in casa Leopardi* di cui ho già detto, e via ancora altre” E concludevo: “Così m'è venuta la spinta a rimettere mano all'incompiuto *Regesto* per giungere infine a pubblicarlo: in memoria affettuosa e commossa di Giovanni Battista Bronzini, in onore dell'alto suo ricco e appassionato contributo agli studi che sempre con orgoglio disse di storia delle tradizioni popolari, e nel ricordo del comune amore per la poesia popolare che con lui ha perso forse l'ultimo suo grande cultore”. Pensavo allora ad una normale edizione su carta, e per predisporre indici adeguati rielaborai la informatizzazione di Carpineti, con passaggio da Microsoft Word (videoscrittura) a Microsoft Access (banca dati), e con altri espedienti che qui non importa specificare. Ma per varie ragioni l'edizione cartacea non s'è realizzata e qui solo posso sperare che, grazie alle opportunità fornite dalla edizione elettronica¹, infine il *Regesto* veda luce: in memoria dei nostri studi di poesia popolare, ormai desueti, ahimè, caro Giovanni.

¹ So bene che il lavoro avrebbe bisogno ancora di molte rifiniture ma non posso più attendervi, e solo qua e là segno coi simboli © e ® alcuni passi che mi ripromettevo di integrare o ricontrollare. Alle indicazioni

AVVERTENZE

1. Per comodità di rinvii le date sono precedute dalla lettera **R**: perciò R1702 ad esempio, significa "Regesto, alla data 1702"
2. I rinvii bibliografici sono dati con il cognome dell'autore e la data dell'opera: la chiave sta in fondo al Regesto
3. L'indicazione "BPI n.", seguita da una o più cifre, rinvia ai numeri della *Bibliografia* di PITRÈ (1894)
4. La sigla MCP, seguita da un numero, rinvia alle pagine di Mondo culto e mondo popolare
5. Come già fece Pitrè nella sua *Bibliografia*, segno anche io con un asterisco * i titoli delle opere di cui non ho potuto prendere visione diretta.
6. Le cifre tra parentesi quadre [] a destra delle date sono le destinazioni dei rinvii dell'indice dei nomi collocato alla fine del regesto. Gli indici curati da Catia Carpineti fanno invece rinvio alle dare.

R1702

[1]

- CRESCIMBENI GIOVANNI MARIO, *Commentarii alla Istoria della volgar poesia*, voll.4, Roma 1702-1711° - Ristampati in G.M.CRESCIMBENI, *Istoria della volgar poesia ...* in questa Terza [impressione] pubblicata unitamente coi *Commentarij*, Venezia 1731 (Opere, Vol. I)
- A1. - Edizione 1731: a p.71 (*Istoria*, 1.a ed. 1698) un accenno allo strambotto; a pp. 203-204 (*Commentarij*, cap. IV, 1.a ed. 1702-11) ulteriori notizie su strambotti e rispetti; a pp. 263-64 notizie sulle *giudiate* (M. BOITEAUX 1978) - Non rintraccio ora l'indicazione delle pp. in cui Crescimbeni (poi ripetuto da Quadrio: R1742) dà notizie dei versi del '*gioco del fiore*' e da cui attinge *Egeria* (p. 12 n.10 e p. 258: *Bella ecco un fiore. Chi mi lo manda*)
- A2. - BARBI 1939; 35 nt.1 - CIRESE 1964-65:114-15; 117 sgg. - ID. 1988:52 e n., 126 n., 146 n.

R1708

[2]

Canzonette popolari racimolate nei libretti dell'*Opera buffa*

- A1- I testi – reperiti da MICHELE SCHERILLO (1883 e 1916) – sono 75 (76 nel 1883, per numerazione separata di due strofe poi riunite sotto il n. XVII) cui va aggiunta la variante in nota al n. LXIX tratta da una commedia del 1708. I testi sono tutti napoletani tranne il n. XXXVIII (spagnolo) e i nn. VI e LV (siciliani).
- A2. - Per gli incipit v. le date dei libretti cui appartengono i testi elencate negli Indici.

R1708a

[3]

Opera buffa (v. R1708):

- LXIX nota. *La bella che ghieva pe maro* (N. AMENTA, *Carlotta*, Atto II, Scena. 9 - (cfr. R1777

R1709

[4]

Opera buffa (v. R1708):

- I. *È bella la scarpetta* (MERCOTELLIS, *Patro' Calienno de la Costa*, Atto I, Scena 1)
- II. *Anga Nicola - si' bella e si' bona ... Quante corna tiene 'n capo* (Ibid., II,8; cfr. R1779a, A3, 36)
- III. *Core de mamma, azzeccate a me* (Ibid., scena ultima)
- IV. *Oh quanto è meglio sta' co sciure e aucielle* (DE PETRIS, *Lo Spellecchia*, Atto I, Scena 1; SCHERILLO: "Ma è canto popolare?")

R1710

[5]

Opera buffa (v. R1708):

- V. *Scetate, core mio, faccella d'oro* (GIANNI, *L'alloggiamentare*, Atto III, Scena 13)

R1711

[6]

Opera buffa (v. R1708):

- VI. *Chi si risolti a non vuliri amari* (TULLIO, *La Cianna*, Atto III, Scena13)
- VII. *Affacciate, coruzzo, e ba' sentenno* (TULLIO, *La Cilla*, Atto III, Scena 1; senza datazione)

R1714

[7]

Opera buffa (v. R1708).

- VIII. *Bella, che co sse trezze m'attaccaste* (MERCOTELLIS, *Lo 'mbruoglio de li nomme*, Atto II, Scena 4)
- IX. *A la marina vo-volimmo scennere / E le brache de lo mio ammore / Volimmo ve-vennere* (Ib., scena ultima; cfr. R1779)
- X. *Annevina annevinaglia* (Ib., Atto II, Scena 11)
- XI. *Vengo chiagnenno 'nnanze a lo mio ammore* (ID., *Patro' Tonno d'Isca*, Atto I, Scena 1)
- XII. *A lo maro ca vatte l'onna* (Ib., scena ultima)

- [8]
- R1717**
- Opera buffa* (v. R1708):
 XIII *Quanno lo latro arrobba n'autro latro* (PISCOPO, *Lo 'mbruoglio d'ammore*, Atto III, Scena 10)
 XIV. *Votate mo che passo pe sta via* (TULLIO, *Lo finto Armenejo*, Atto I, Scena 21)
 XV. *Vienettene, palommella* (Ib., Atto I, Scena 22)
- [9]
- R1718**
- Opera buffa* (v. R1708):
 XVI. *Bella nennella mia, fata d'ammore* (TULLIO, *La finta pazza*, Atto I Scena 6)
- [10]
- R1719**
- Opera buffa* (v. R1708):
 XVII. *Chiagne lo peccerillo e bo' mennella ... Chiagne la nenna ca vo' la gonnella* (PISCOPO, *Lo cecato fauzo*. Atto II, Scene 12 e 13)
 XVIII. *'Nnanze juorno, matino mati'* (PISCOPO, *Lisa pontegliosa*, Atto II)
- [11]
- R1720**
- Opera buffa* (v. R1708):
 XIX. *Sbatte l'onna de lo maro (Lo 'mbrogie de la notte*, Atto I, Scena ultima)
 XX. *Auciello aucielo, maneca de ferro* (Ib., Atto III, Scena 1)
- [12]
- R1722**
- Opera buffa* (v. R1708):
 XXI. *Vorria reventare sorecillo* (SADDUMENE, *Li zite 'ngalera*, Atto I, Scena 1)
 XXII. *A la guerra, spellecchione* (OLIVA, *Lo castello sacchejato*, Atto II, Scena 15)
 XXIII. *O suonno, suonno, viene da lo monte* (Ib., Atto III, Scena 6; cfr. R1745, LIX)
- [13]
- R1723**
- Opera buffa* (v. R1708):
 XXIV. *Comma', seta setella / Comma', vattene a chella* (TULLIO, *Le pazzie d'ammore*, Atto I, Scena 1)
- [14]
- R1724**
- Opera buffa* (R1708):
 XXV. *O Dio, c'addeventasse pecorella* (OLIVA, *L'ammore fedele*, Atto I, Scena 3)
 XXVI. *Da dintu la fenesta, cacciottella* (Ib., Atto I, Scena 3) - XXVII. *Jesce jesce, maruzzella* (Ib., Atto II, Scena 3)
 XXVIII. *Quanno si' bieccchio puo' levare rimmo* (SADDUMENE, *Lo simmele*, Atto I, Scena 3)
 XXIX. *Cu... cu... cucubba' / E lo viecchio che face l'ammore* (*La mogliera fedele*, Atto I Scena 19)
- [15]
- R1726**
- La Fiera, Commedia di MICHELANGELO BUONARROTI IL GIOVANE, e la Tancia, commedia rustica del medesimo, coll'Annotazioni dell'abate ANTON MARIA SALVINI, Firenze 1726
 A1. - Commentando la *Tancia* (Atto I, Scena.IV, Atto.IV, Scena I), SALVINI parla di rispetti e strambotti: cfr. CIRESE 1964-65:113-14;119-20 - ID. 1988 pp. 118, 125 nt.). Per strofe della *Tancia* (1611) che simulano il pianto funebre v. CIRESE 1952.
- [16]
- R1728**
- Opera buffa* (v. R1708):
 XXX. *Saporetella mia, saporetella* (DE PALMA, *La Ciulla*, Atto I Scena 8)
 XXXI. *Addo' te mozzecaje la tarantella* (Ib., Atto II, Scena 14)

R1731

[17]

Opera buffa (v. R1708):

XXXII. *Nenna, tu vide comme chiagno e strillo* (SADDUMENE, *La Rina*, Atto II, Scena 10)

XXXIII. *Comme la voglio fare ssa sagliuta* (Ib., Atto II, Scena 10)

XXXIV. *Vorria che ffosse aucielo che bolasse* (FEDERICO, *La zita*, Atto I, Scena 1)

XXXV. *Tiritappete e statte contenta* (Ib., Atto I, Scena 6; cfr. R1755)

XXXVI. *A la vecchia che sta 'nnamorata* (Ib., Atto II, Scena 2)

XXXVII. *Sperta chiagnenno vaje pe la campagna / Povera palommella affritta e sola* (Ib., Atto II, Scena 9; cfr. R1733)

R1731a

[18]

Crescimbeni G. M.: vedi R1702

R1732

[19]

Opera buffa (v. R1708):

XXXVIII. *Caro moso, lindo, hermoso* (TULLIO, *La vecchia tramera*, Atto I, Scena 11)

XXXIX. *Passa ninno de cca' rente* (FEDERICO, *Lo frate 'nnamorato*, Atto I, Scena 1)

XL. *Ammore, m'haje pegliato a conzommare* (TRINCHERA, *Li 'nnamorate correvate*, Atto I, Scena 1)

XLI. *L'acqua m'asciutta e lo sole me 'nfonne / Tutte le cose meje 'n contraree vanno* (Ib., Atto I, Scena 7)

XLII. *Pace non po' trova' la palommella* (Ib., Atto II, Scena 8; SCHERILLO: "d'evidente origine letteraria")

R1733

[20]

Opera buffa (v. R1708):

XLIII. *La palommella va pe la campagna* (FEDERICO, *L'Ottavia*, Atto I, Scena 2; cfr. R1731)

XLIV. *Fegliole 'nnamorate, / Ammore si ve coce* (Ib., Atto II, Scena 15)

R1734

[21]

Canti popolari veneziani, bolognesi e napoletani inseriti in alcune Commedie da CARLO GOLDONI tra il 1734 e il 1758

A1. - *Egeria* (R1829) e DALMEDICO (R1848) ne segnarono dai luoghi goldoniani che indico o identifico in 1966 (nt. 6, 10, 29) e 1967 (nt. 13): *La Pupilla* (R1734a) - *Il Frappatore* (R1747) - *La Mascherata* (R1750a) - *La Conversazione* (R1758). - Due testi in *Il poeta fanatico* (R1750b) segnala GIANNINI 1938:482-83 (cfr. R1842i).

A2. - Accennano appena ai canti CORRAIN, ZAMPINI 1964; ne tace del tutto CROCIONI 1970

R1734a

[22]

GOLDONI, *La pupilla* (v. R1734):

Quell'oselin domestego (parte I, scena II); *Egeria* (R1829), pp. 214 e 261, la dà per milanese o bolognese.

R1735

[23]

Opera buffa (v. R1708):

XLV. *Sotto un pe' ... sotto un pede de percoca* (FEDERICO, *Il Filippo*, Atto III, Scena 11)

XLVI. *È bella la vajassa / Ma è cchiù bella la patro'* (FEDERICO, *Il Flaminio*, Atto II, Scena 16; cfr. R1709)

R1735a

[24]

Ottava satirica palermitana: vedi R1795a

- [25]
- R1737**
- Opera buffa* (v. R1708):
 XLVII. *Fujeme quanto vuoje, focetolella* (A. PALOMBA, *L' errore amoroso*, Atto III, Scena 10)
- [26]
- R1738**
- Opera buffa* (v. R1708):
 XLVIII. *Oh quant'è buono l'ammore vicino* (A. PALOMBA, *Il marchese Sgrana*, Atto II, Scena ultima)
 XLIX. *Fatt'Ammore lanzatore* (TRINCHERA, *La rosa*, Atto II, Scena 1)
 L. *Chi l'io pesce che ba attuorno all'esca* (Ib., Atto I, Scena 11)
 LI. *E jesce da lo nido, o mia palomma* (FEDERICO, *Inganno per inganno*, Atto I, Scena 6)
 LII. *So' risoluto zingaro me fare* (Ib., Atto I, Scena 16)
- [27]
- R1739**
- Opera buffa* (v. R1708);
 LIII. *E lo maro che sbatte ll'onna* (FEDERICO, *Amor vuole sofferenza*, Atto II, Scena 14)
- [28]
- R1740**
- Opera buffa* (v. R1708):
 LIV. *La campagna mo ch'è bella* (FEDERICO, *L'Alidoro*, Atto I, Scena 3)
 LV. *O sia jornu o sia notti, afflittu e lassu* (Ib., Atto II, Scena 16: la canzone è detta "seceleana")
 LVI. *Dapo' ch'Ammore 'mpietto m'ha feruto* (Ib., Atto I, Scena 3)
- [29]
- R1741**
- Opera buffa* (v. R1708):
 LVII. *Comm'a na palommella abbandonata* (A. PALOMBA, *La Violante*, Atto III Scena 8)
- [30]
- R1742**
- QUADRIO FRANCESCO SAVERIO, *Della storia e della ragione d'ogni poesia*, vol. 7, Bologna 1739-1752
 A1. - Nel vol. II (1742), pp. 291-92, si parla di strambotti e rispetti, con dipendenza da CRESCIMBENI (R1702) e SALVINI (R1726) - CIRESE 1964-65:115;117.
- [31]
- R1744**
- Opera buffa* (v. R1708):
 LVIII. *Vengo a cevare cca' doje palommelle* (TRINCHERA, *Ciommetella correvata*, Atto II, Scena 14)
- [32]
- R1745**
- Opera buffa* (v. R1708):
 LIX. *Vienece suonno, e bbiene da lo monte* (TRINCHERA. *Li zite*, Atto II, Scena 5; cfr. R1722, XXIII)
 LX. *Bella pe tte so' addeventato sicco* (A. PALOMBA, *L'amore ingegnoso*, Atto III, Scena 12)
- [33]
- R1747**
- GOLDONI, *Il Frappatore* (v. R1734):
E nio, e nio, e nio, / Pute care, coreve drio (DALMEDICO 1848-57:199,3); cfr. pp. 23 nt. e 14)
Pute da maridar, prudenza e inzegno (DALMEDICO 1848-57:43,17)
 A1. - Per il componimento detto *nio* vedi CIRESE 1967d.

- [34]
- R1749**
- Opera buffa* (v. R1708):
LXI. *O memma memma, conta le galline* (A. PALOMBA, *La Celia*, Atto III, Scena 5)
- [35]
- R1750**
- Opera buffa* (v. R1708):
LXII. *Petrosenella mia, stamm'a sentire* (A. PALOMBA, *La Gismonda*, Atto I, Scena ultima)
LXIII. *O bella bella de la majorana* (lb., Atto I, Scena ultima)
- [36]
- R1750a**
- GOLDONI, *La Mascherata* (v. R1734):
Vu' se' caro e se' belin (Atto II, Scena II: *Egeria*, p. 216 e 261, erroneamente la dice milanese)
Vorria che fosse aucielo e che volasse (Atto II, Scena IV: *Egeria* p. 241 e 261 col titolo "*La Carciofo-
folà*"; cfr. *Opera buffa* R1731a; v. D'ANCONA 1906:400nt.)
- [37]
- R1750b**
- GOLDONI, *Il poeta fanatico*^o (v. R1734):
Atto III, Scene 2 e 5: due ottave "senza senso" (cfr. GIANNINI 1938:482 e R1842i)
- [38]
- R1752**
- Opera buffa* (v. R1708):
LXIV. *Mo che so fatta grossa e tonnolella* (TRINCHERA., *Il finto cieco*, Atto II, Scena 8)
- [39]
- R1753**
- STORACE STEPHAN, in *Gentleman's Magazine*, Londra 1753: v. LEYDI 1996, p. 27 n. 47
che ne riproduce la trascrizione della musica usata a Torre Annunziata per la cura del tarantismo (pp. 49-50).
- [40]
- R1754**
- BRUZZANO L., Un manoscritto del 1754, in CAL I 1888 n.1^o - D'ANCONA 1906:448 nt.1 *Canti
in dialetto di Monteleone Calabro*
- [41]
- R1755**
- Opera buffa* (v. R1708):
LXV. *Tiritappete e statte contenta* (P. MILIOTTI, *L'incredulo* Atto I Scena 17, cfr. R1731, XXXV)
- [42]
- R1758**
- GOLDONI, *La Conversazione*: (v. R1734)
Tutt'al di deza' e dela (Atto II, Scena IX: *Egeria* p. 217 e 261 la dà per bolognese)
- [43]
- R1766**
- Opera buffa* (v. R1708):
LXVI. *Pescatore che baie a la pesca* (LORENZI, *Tra due litiganti il terzo gode*, Atto II, Scena 4)
- [44]
- R1767**
- Opera buffa* (v. R1708):
LXVII. *Passera mia volaje volaje* (LORENZI, *Il furbo malaccorto*, Atto II, Scena 16)

[45]

R1768

VILLABIANCA FRANCESCO EM, Diario palermitano, t. V (1768-72), ms. Qq.D.47, Bibl. Comunale, Palermo°
Già sapemu lu bannu d'avanteri (satira contro una tassa “sulle aperture”: PITRÈ 1872:222 nt. 2 - Cfr. R1795

[46]

R1769

BARETTI GIOVANNI, *An Account of the Manners and Customs of Italy*, 2 voll., Davies, Londra 1768°
A1 - Leydi 1996, pp. 85-87, ne segnala e riproduce quella che giudica essere la prima trascrizione della melodia su cui i gondolieri veneziani cantavano le ottave del Tasso. – Il testo verbale è costituito dall’ottava con cui Torquato Tasso apre il famoso episodio di Erminia: *Intanto Erminia fra l'ombrese piante*.
A2. – Come si vedrà (R1838a), in materia Vittorio Imbriani fu erroneamente incredulo: così infatti derise Karl Witte: “Chi potrà mai credere che davvero un vetturino del Sempione cantasse l'episodio di Erminia sulla chitarra?... che nelle capanne de' nostri pacchiani il Witte trovasse l'Ariosto o il Tasso o nell'originale o voltati in dialetto?”. Sono invece numerose le attestazione ©

[47]

R1770

Opera buffa (v. R1708):
LXVIII. *Non songo Aurora cchiù, non so' cchiù chella / ... / No mme chiamate cchiù Donna Sabella /... / Canta Cecilia mia ca la zampogna / ... / Chiagne lo pecoraro quanno sciocca* (LORENZI, *Gelosia per gelosia*, Atto III, Scena 9)

[48]

R1771

FORTIS ALBERTO, *Saggio d'osservazioni sopra le isole di Cherso e Ossero*, Venezia 1771
Traduce una canzone illirica: CIRESE 1958:76

[49]

R1773

FUOS J., *Nachrichten aus Sardinien von der gegenwärtigen Verfassung dieser Inseln*, Lipsia 1780° - Lo scritto (13 lettere dal 1773 al 1776) comparve anonimo; traducendolo, dette notizie sull'a. (cappellano di un reggimento tedesco al servizio del Re di Sardegna) P. GASTALDI-MILLELLIRE, *La Sardegna nel 1773 descritta da un contemporaneo*, Cagliari 1898.
A1. - Contiene notizie sulla musica vocale sarda (CIRESE 1961 pp. 33-34). Più in generale v. A. LECCA, *Notizie etnografiche sulla Sardegna del 1700 nell'epistolario di Joseph Fuos*, LARES XLVI 1980 n. 2 pp.187-216.
A2. - FUOS è il primo osservatore straniero che compare nel Regesto: per gli altri che fino al 1850 dedicarono attenzione ai nostri canti vedi negli Indici la voce *Studiosi e osservatori stranieri*.

[50]

R1774

FORTIS ALBERTO, *Viaggio in Dalmazia*, Venezia 1774 - Ristampe a c. di L. VINCENTI (1950) e E. BONORA (1951)
Nel cap. “*De' costumi de' Morlacchi*” si traduce una delle loro canzoni - CIRESE 1958:76.

[51]

R1774a

EXIMENO ANTONIO, *Dell'origine e delle regole della musica, colla storia del suo progresso, decadenza e innovazione*, Roma 1774 - Musica del “tamburo trasteverino” e di una “Veneziana” (Gho perso l'osseletto / Né so' dove l'è andà): ambedue riprodotte in Leydi 1996, p. 47
A1. - BPI n. 1400 - CIRESE 1973:A1. - NATALI 1936:439;486 (bibl. su EXIMENO)

R1776

[52]

Opera buffa (v. R1708):

LXXI. *Na bella cosa / Fatt'a rosa / Rosa non è* (CERLONE, *La forza della bellezza*, vol. XII delle *Commedie*, ediz. Vinaccia, p. 10)

R1776a

[53]

DE L. M., *Description historique de l' Italie ecc.*, 2 voll., l'Aia 1776°; Avignone 1790° - *Notizie sugli improvvisatori* (BPI n. 3990° che ricava da D'ANCONA: v. BPI n. 4009)

R1777

[54]

Opera buffa (v. R1708):

LXIX. *E la torca che ghieva pe mmaro* (LORENZI, *La fuga*, Atto I, Scena 1; cfr. R1708a)

R1777a

[55]

LUMINI APOLLO, *Poesie popolari calabresi in un codice del secolo XVIII*, Monteleone 1876° - D'ANCONA 1906:447-51 riferisce ottave dal ms. (datato 1777), a esemplificarne la natura semiculta.

R1777b

[56]

SWINBURNE HENRY, *Travels in the Two Siciles ... in the Years 1777, 1778, 1779 and 1780*, 2 voll., Londra 1783-85° - Una "pastorale siciliana" e una melodia leccese BPI n. 5488-5491

R1778

[57]

J.G.HERDER, *Volkslieder*, 1778-79° - Poi con il titolo *Stimmen der Voelker in liedern*, a c. di J. G. MÜLLER (1807)°, e in *Herders Werke*, I, 2 (*Stimme der Voelker - Volkslieder*), a c. di H. MEYER, Stoccarda 1887

A1. - Nell'ed. 1887, pp. 153-59, sono (in traduzione tedesca) cinque *Italienische Lieder* (che invero nulla hanno a che vedere con ciò che poi si considererà come la poesia "popolare" italiana):

1. *An die Jungfrau Maria*: ein sicilianische Schifferlied (versi in latino - *O sanctissima, o piissima!* / *Dulcis Virgo Maria* - con trascrizione musicale)
2. *Das lied der Hoffnung* (da JAGEMANN, *Anthologia poetica italiana*, Weimar 1776-77, vol. II, p. 418)
3. *Die Sorge*, di NICCOLÒ FORTEGUERRI (da *Rime oneste de' migliori poeti*, Bergamo 1750, vol. II, p.264)
4. *Frühlingslied*, di GABRIELLO CHIABRERA (da JAGEMANN cit., II, p. 475)
5. *Ein sicilianische Liedchen*, di GIOVANNI MELI (da *Poesie siciliane* dell'abate G. M., t. I, p. 159: *Lu labbru*).

Come segnala SCHENDA 1986 p. 293, i testi qui indicati ai nn. 1 e 6 erano assenti dall'ediz. originale (1878-79) e poi furono inclusi nell'edizione del 1807 dal curatore J. S. MÜLLER che li trasse "dal lascito di Herder".

R1779

[58]

Opera buffa (v. R1708):

LXX. *A mezzo maro è nata na scarola* (CERLONE, *Il villeggiare alla moda*, vol. IX delle *Commedie*, p. 306)

LXXI. *Temporale arrassa arrassa* (Ib., p. 362)

R1779a

[59]

GALIANI FERDINANDO, *Del Dialetto Napoletano*, Napoli 1779 (ediz. Anonima), ivi 1789 (ediz. Postuma che in appendice reca, anonima, la risposta di L. SERIO: v. R1780a) – Ri-

stampe dell'operetta del GALIANI sono state curate da F. NICOLINI (Napoli 1923) e da E. MALATO (Bulzoni, Roma 1970)

R1779a : A1

[60]

A1. – Come già segnalò G. FERRARI 1881, alle pp. 117 sgg. Dell'ediz. 1779 vi sono canti napoletani "antichi" che GALIANI (anonimo) dichiara ricavati dal *Pentamerone* di G. B. BASILE e da una lettera dello stesso (attribuita però, per errore, a G. C. CORTESE). I testi sono "canzonette infantili e d'amore, parte intere, parte citate coi soli primi versi" (BPI n. 1467), di cui talora l'a. attesta la persistenza. – Errori rimproverò a GALIANI L. SERIO (R1780). – Ai documenti riferiti da GALIANI si rifece, invero un po' confusamente, G. M. MONTI 1925 – Utilissime le annotazioni contenute nelle ristampe di F. NICOLINI (pp. 139-55) e di E. MALATO (pp. 120-27, 345-47). Inoltre la rist. NICOLINI (pp. 149-55) pubblica un manoscritto di GALIANI che contiene altri incipit o testi di canzoni, giuochi fanciulleschi, canti per danze che GALIANI trasse da G. B. BASILE, e che non vennero pubblicati nelle ediz. 1779 e 1789: v. oltre A3

R1779a : A2

[61]

A2. – I testi messi a stampa da GALIANI cominciano come segue (indico tra parentesi quadre [] il numero dei versi, e con R1780a l'eventuale rinvio alle osservazioni di SERIO):

- Vorria che foss'io ciaola. E che volasse [12]
2. A la rota a la rota / Mastr'Angelo ce joca [4]
3. Jesce jesce sole / Scaienta mperatore [17]: v. R1780a
4. Non chiovè non chiovè / Ca voglio ire a muovere [9]
5. Fruste cca, Margaritella / Ca si troppo scannalosa [5]
6. Simmo li poveri pellegrini [1]: v. R1780a
7. Donna, poccà me lasse tu [2]
8. Aprite aprite porte / A povero farcone [4]
9. Compa' Basile, che faje loco suso?[3]
10. E le brache de lo mio bene / Se vonno ve ... vennere [4]
11. Auza, Maruzza, e dà la mano a Cola [2]
12. Parzonarella mia, Parzonarella [1]
13. Reviettolo mio, Reviettolo [2]
14. Aggio saputo ca si' malatella [1]
15. Quando penzo a lo tempo passato [1]
16. Dimme, amore, e quanno maje [1]
17. La prima vota ch'io [1]
18. Tu si' de Trocchia, e io de Pescarola [1]
19. Tanto me diste co sto naso 'n c... [1]

R1779a : A3a

[62]

A3. – *Incipit* ("cominciamenti") che GALIANI annota, dal BASILE, nel manoscritto più sopra ricordato e pubblicato a pp. 149-55 dell'ed. NICOLINI (indico tra parentesi quadre [] il numero dei versi):

CANZONI:

20. Affè ca me l'ha fatta / Co darne ste papocchie e ste rondaglie [3]
21. Appè n'amante, quando fuie zitiello / Ed era figlia de lo principale [2]
22. Bene mio, so' ca' arrivato / Po' d'avere a te donato [4]
23. Chiare fresche fontane [1]
24. Chi vo' la vedovella e chi la zita [3]
25. Io, si fosse signore a chesta terra [3]
26. Lo vierno, quanno sciocca / Fuoco vorria tornare [2]
27. Mo' s'è cacciata na cosa novella [3]
28. Non veggio al munno casa / Che non sia privasa [2]
29. Si le donne portassero le spate [3]
30. Si te credisse dareme martiello [16]
31. Songo tanto leggiadre e tanto vaghe, / Donna gentile, ssi tuoie chianellette [2]
32. Stanotte me nsonnava / Ca era muorto e ne lo nfierno andava [2]
33. Tu si' la causa de la morte mia [3]
34. Vi' quanta me ne fa sto cecatiello [3]

35. Vorria, crudel, tornare chianelletto [4]

[63]

R1779a: A3b

GIUOCHI E FILASTROCCHIE FANCIULLESCHIE

36. Ancanicola / Si' bella e si' bona [2: più oltre – p. 154-55 ed. NICOLINI – GALIANI riferisce 8 versi del Gioco che è quello di “quante corna tiene ‘ncapa?”]
37. Accosta cavallo [1]
38. A la lampa, a la lampa [1]
39. Anola tranola / Pizza fontanola [2]
40. Auciello, auciello, maneco de fierro [1]
41. Ben venga lo masto [1]
42. Banno e commanamento [2]
43. Che tiene nmano? L'aco e lo filo [2]
44. Chi nc'è suso [5]
45. Commare, lo c... te pare. / Lassa parere / Ch'è bell'a vedere [3]
46. Compagno mio, feruto so' [1]
47. Cucco o viento [1]
48. È notte o iuorno [1]
49. Grieco o acito [1]
50. Iesce iesce corna [4]
51. Lo vecchio n'è venuto [1]
52. Mammara e nocella [1]
53. Messere, sta' ncellevriello [1]
54. Pesce marino, ncagnalo [2]
55. Rentinola mia, Rentinola [1]
56. Saglie pengola [1]
57. Sauta parmo [1]
58. Scarreca la botta [1]
59. Seca molleca [1]
60. Sgarriglia mastodatto
61. Sienne mia cortina [1]
62. Truone e lampe, fatte arrasse [1]
63. Viata te co la catena [1]
64. Viene la', cuccipan ... de... lla [1]

[64]

R1779a : A3c

DANZE ACCOMPAGNATE DA CANTI

(c'è sempre solo il 1.o verso):

65. *Accorda, messere*
66. *Arape, ca t'è utele*
67. *Campare de speranza*
68. *Chella che vao cercanno*
69. *Cianciosa e cianciosella*
70. *Diavolo ncammissa*
71. *Guarda de chi se iette a nnamorare*
72. *La mia chiara stella*
73. *Le nuvole che pe l'aria vanno*
74. *Lo mio dolce amoroso fuoco*
75. *Lucia canazza*
76. *Tutto lo iuorno co chella palommella*

[65]

R1779c

Selvetta d'ottave siciliane, profane, d'amore, sdegno, lontananza, spartenza, ed alcun altre ridicole per passar l'ozio°

- A1. - Manoscritto che PITRÈ 1872:207 sgg. attribuisce agli ultimi anni del '700 (la data “più recente” contenuta nel ms. è il 1779) e dal quale pubblica numerosi incipit o componimenti completi.

R1780

Opera buffa (v. R1708):

LXXIII. Nenna, chest'arma mia tu l'haje feruta (CERLONE, *La marinella*, Scena 6)

LXXIV. *Tu sci pecora e batti pecora* (Ib.)

R1780a

SERIO LUIGI, *Lo Vernacchio: Respota a lo Dialetto napoletano*, Napoli 1780 (anonimo); ivi 1789 (in appendice a GALIANI 1789; cfr. R1789)

A1. - Ediz. 1780 - Il cap. V (intit. '*No chiuso e n' aperto*', gioco "de li zeppolare") critica le "pazzie de li peccerille" e le 'canzune' così come riferite da GALIANI. Ecco l'elenco delle osservazioni di SERIO (indico tra [] il numero dei versi):

1) pp. 45-46: "*Simme li povere pellegrine*" non è di SANNAZZARO (come invece dice GALIANI al suo n. 6); si recano 4 vv. del canto dichiarandolo "canzone de lo Capo d'anno"

2) pp. 46-47: canzoni 'che nommena Masillo Reppone', e ignorate da GALIANI:

1. O quanta vote la sera a lo tardo / Jevamo a spasso co ttanta zetelle [2] -

2. Chi t'ha fatto ste belle scarpette [1]

3. Apreme bene mio ca simmo sette [1]

4. Bene mio da donne è sciuto [1]

5. O quanta sciure, o quanta campanelle [1]

6. Russomelillo mio russomelillo [1]

7. Chi vo vedé la voccola felare [1]

8. La vecchia quando perde la conocchia [1]

3) pp. 47-48: "altre canzune noste che sso' cchiù antiche de lo cippo a fforcella":

1. Miezzo a lo mare è nata na scarola / li turche se la jocano a tressette [2]

2. La mia Signora è guappa e cegne spata, / Maro è pe mmene si mme move guerra [2]

3. Tutte lo ssanno ca so scoietato / Ognuno che se guarda la mogliera [2]

4. Se tu sapisse chello che facc'io / No' mme farrisce chello che mme [2]

4) pp. 48-49: '*Jesce iesce sole*' non accompagnava 'liete carole' (GALIANI n. 3): "le 'carole' noste so la tarantella" (per la quale "da che lo munno è munno" si canta "*Quant'abbaleno bello ste doie sore, / Una è todesca e l'atra è taliana ec.*"), e "Jesce iesce sole, Scaniello (no' 'scaienta') mperatore se canta da li peccerille senza abballo, quanno è male timpo, e l'aria sta nrovolata".

5) pp. 49-50: altre canzoncine fanciullesche:

Jesce, iesce corna, / Ca mammeta te scorna ec.

Sceta sceta pede / Ca l'angelo mo vene ec.

Russo, russo malo pilo / A cavallo a lo lupino ec.

Scazzato vinne recotte ec.

Strunzillo venga, venga / Nisciuno lo ntertenga ec.

Rota rota de Santo Michele, / Quann'è notte se ne vene [4 vv]

Piripiribotta / Scarreca la votta [4 vv.]

Piglia piglia compagno mio ec.

A3: Lo mare, che mme dà mo' n'alicella / No juorno me darrà cchiù de na sarda.

R1781

ROUSSEAU JEAN-JACQUES, *La consolation des misères de ma vie ou Recueil d'airs, romances et duos*, 1781°

A1 – "Pubblica un esempio di canto delle ottave alla fiorentina": così Leydi 1996, p. 28, che a p. 29 riproduce il testo musicale intitolato *Ottave alla fiorentina* (le parole sono quelle della quartina iniziale dell'ottava *Intanto Erminia fra l'ombrose piante*); per altri due moduli melodici su testo del Tasso pubblicati da Rousseau v. ancora Leydi 1996 p. 85 e n. 17.

A2. – Per l'erronea incredulità di Imbriani in materia vedi R1769 e R1838a. ©

R1782

Canzoni popolari alla siciliana, cioè alla catanese ed alla palermitana, Manoscritto musicale 40260 della Staatsbibliothek di Berlino, 1782 circa: ed. critica di P. E. CARAPEZZA in '*Rivista Italiana di Musicologia*' XIII 1978 n.1°

A1. - Contiene "tre melodie popolari" che CARAPEZZA 1977:20-25 aveva ripubblicato "sfrondate

dagli interludi e dal basso continuo aggiuntivi”:

1. Nun sacciu comu fari, armuzza mia (canzone alla catanese)
2. La picciuttedda quannu si cunfessa (contrasto)
3. *Scrittu ti mannu ntra na carta scrittu* (canzone alla palermitana)

R1783

[70]

Opera buffa (v. R1708):

LXXV. *Amici, non credite a le zitelle* (CERLONE, *Le trame per amore*, vol. XXI delle *Commedie*, p. 6

R1787

[71]

MADAO MATTEO, *Le Armonie dei Sardi*, Cagliari 1787; rist. anastatica Li Causi, Bologna 1983; riedizione a c. di Cristina Lavinio, Ilisso, Nuoro 1997

A1. - Prima attestazione nota dei *mutos* e *mutettus* sardi: CIRESE 1959-76 - ID. 1960 - ID. 1961:12-14

R1787a

[72]

CID FRANCISCO XAVIER, *Tarantismo osservato en España*, Madrid 1787: tre musiche italiane della tarantella ora riprodotte in LEYDI 1996 pp. 28 n. 49, 48-49.

R1788

[73]

GOETHE WOLFGANG, *Ueber Italien. Fragmente eines Reisejournals* (1788-89), Stoccarda-Tubinga 1827-42°, poi in *Saemmtliche Werke*, vol. 36, Stoccarda-Berlino 1940, pp.118 sgg.- Una parte delle pagine che qui interessano sono in W. GOETHE, *Il carnevale, le canzoni, le danze e i teatri*, traduz. e note di A. TOMEI, Roma 1905, pp. 368 sgg.

A1. - *Volksgesang* (pp. 118-33):

(a) Venezia (canti dei gondolieri: ottave del Tasso, pp.118-21: v. R1769; Leydi 1996 p. 89)

(b) Roma: 'Ritornelli' (p. 121);

(c) "Romanze" (pp. 121-23): parole e musica del canto iterativo e scherzoso Gurugughium a te, gurugughium / Che ne vuoi della vecchia tu, che GOETHE interpreta invece come canto di streghe e spettri: l'interpretazione è accolta e riprodotta in *Egeria* (R1929) p. 259,10 (a p. 20 il canto come da fonte orale e con varianti: cfr. CIRESE 1966); di altro avviso fu invece KOPISCH 1838 (*Agrumi*, p.171: cfr. KOPISCH 1966:408;402,13) che rifiutò l'interpretazione macabra dei "primi raccoglitori tedeschi", e giudicò il testo un canto di strada e 'di beffa'; più esatta identificazione del carattere iterativo del canto in SANTOLI 1968:72-74; G. B. BRONZINI, *Una canzone popolare raccolta dal Goethe*, estr. da 'Clizia', n. 11-12 (1956), Bari 1957

(d) "Geistliches dialogisiertes Lied" (pp. 125-33): da foglio volante vi si riproduce il testo noto come *La Samaritana* (*Sono giunto stanco e lasso / Dal mio lungo camminar*), con traduzione e con un commento a proposito del quale Vittorio Imbriani insolentisce senza argomentare ("Quel superficialissimo e pettegolo uomo che fu Volfgango o meglio Gian Lupo di Goethe, il quale si occupava dilettantesca di tutto, ficcava il naso un po' dappertutto nel suo viaggio in Italia ..."); per queste e altre furie antitedesche e antigoethiane di Imbriani in materia di canti popolari vedi CIRESE 1967; ID. 1990

Cfr. R1829 (*Egeria*) p. 260 n. 37 e p. 67; p. 282 - GIANNINI 1938:445; V. anche SCHENDA 1986, pp. 303, 307, 309.

R1795

[74]

PASQUALINO MICHELE, *Vocabolario etimologico siciliano, italiano e latino*, vol. 5, Palermo 1785-1795

A1. - Il vol. V (1795) reca le voci 'Strambotti', 'Strammotta', 'Strammu', su cui v. PAGLIARO 1958:31 - ID. 1972:43-44 - CIRESE 1964-65:123-24 - ID. 1988 pp. 74-78 MPC,

R1795a

[75]

VILLABIANCA FRANCESCO EM., *Diario palermitano per gli anni 1895-96*, ms, Qq. D.

Bibl. Comunale, Palermo°

A1. - Una ottava satirica contro nuove gabelle, che l'a. assegna al 1735: PITRÈ 1872:225. - Cfr. MCP,

[76]

R1799

FERRARO GIUSEPPE, *Poesie popolari ferraresi in un manoscritto del sec. XVIII*, ASTP II 1883, pp. 585-92

A1. - 30 ottave tratte da un manoscritto (1799) di Luigi Marin, ferrarese - BPI n. 1428 - Cfr. MCP,

[77]

R1800

Prima [Seconda, Terza, Quarta, Quinta] raccolta di varie canzoni di amore, di gelosia, di sdegno, di pace e di partenza, Napoli, Pei tipi di Avallone, s. a.°

A1. - La datazione che assegno (1800) è puramente indicativa. Della 11^a ed. delle cinque raccolte BPI n. 1896 dice: "La data di questa edizione non si può rilevare, ma è da riportarsi con certezza verso il 1850. Ignoro le edizioni precedenti". D'ANCONA 1878:368-69 (e 1906:410), scrive invece che "tutto induce a supporre che la prima pubblicazione di queste Raccolte possa protrarsi soltanto fino ai principi del sec. XIX o agli ultimi tempi del XVIII: ma io le direi ancora più antiche". Di qui appunto la mia collocazione (di comodo) all'anno 1800

A2. - Già utilizzate da IMBRIANI 1871-72 (passim), le cinque raccolte furono poi esaminate da D'ANCONA 1878:367 sgg e 1906:411-47: contengono per lo più "strambotti di tipo siciliano", in lingua e "artificiosi"; larga però l'influenza sulla tradizione orale, come mostrano Imbriani e D'Ancona. In materia vedi ora P. BIANCHI, R. FRANZESE, *Le stampe popolari della Raccolta Imbriani. Bibliografia*, Liguori, Napoli 1986, ai numeri 56-60 in cui si forniscono anche indicazioni metriche e liste degli incipit.

A3. - Gli incipit delle Raccolte (11^a ediz.) sono in GIANNINI 1938:107-119, ma restano esclusi dall'indice alfabetico finale; rimedia all'inconveniente l'incipitario e rimario di C. RAPALLO 1977-79

A4. - Per ristampe palermitane e fiorentine della Prima raccolta (col titolo *Affetti d'amore* ecc.) v. BPI n. 1053-1054; GIANNINI 1938:118 - *Affetti d'amore* ecc. si intitolano anche una ristampa del 1852 data come palermitana (ma forse falsamente: D'ANCONA 1906:410), ed una palermitana posteriore: v. GIANNINI 1938:118; BPI n. 1050.

[78]

R1805

Etwas über den Volksgesang der Sicilianer von Herrn Salomon Bartholdy (mit einer Vorerinerung des Herausgebers), in "(Reichardts) *Berlinische Musikalische Zeitung*", I, 1805, pp. 19-20 (ristampato da F. Bose: v. R1816c). Cfr. SCHENDA 1986 p. 293.

A1.- Oltre che di "*Lidda canta*" del Meli, Bartholdy dà il testo e la traduzione di una "siracusana" che comincia "*Mi voju maritari e fari zita*" e della quale più oltre viene fornita la trascrizione musicale assieme a quella di una "canzonetta veneziana" che comincia "*La mia Nineta xè fata a calzeta*" (*Beilage* III., cui fa da premessa *Zur dritten Beilage* di J. F. R[eichardt], p. 100).

A2. - Le parole della "siracusana" furono ristampate in *Egeria* (R1829) p. 248) con l'annotazione "Aus Reichard[t]s *musikalischer Zeitung*, wo auch die Musik gegeben ist. Mitgetheilt von Müller" (p. 262); ed in effetti già MÜLLER 1820:78 aveva indicato Reichardt (ma non Bartholdy) tra i tedeschi che l'avevano preceduto nella raccolta di canti popolari italiani -L'ottava "*Mi voju maritari*" ecc. ricompare poi in *Agrumi* di KOPISCH, senza indicazione di fonte, col titolo "*Lu maritu cu la spada*", e con classificazione tra i "canti di scherzo e di beffa" (KOPISCH 1838:282;389; cfr. R1838) - Oltre che nel già citato lavoro di F. BOSE (p.85), parole e musica di "*Mi voju maritari*" sono, con ripuliture, in CARAPEZZA 1977:40-41.

A2. - In *Egeria* (R1829) J.F. Reichardt è indicato a p.262 come fonte dell'ottava "siracusana", pubblicata a p. 248 (*Mi voiu maritari e fari zita*), e della relativa melodia, che però non è riprodotta.

[79]

R1808

FERNOW KARL LUDWIG, *Römische Studien*, voll. 3, Zurigo 1806-1808.

A1. - Il vol. III (1808), cap. IX, pp. 211-450, contiene lo scritto *Über die Mundarten der Italienische Sprache*, seguito da una appendice bibliografica (*Literatur der italienischen Mundarten*) divisa in due sezioni. A. *Schriften in Prose und in Versen* (pp. 453-536); B. *Sprachleren und*

Wörterbücher (pp. 536-543); qualche aggiunta bibliografica è anche alle pp. X-XII

- A2. - I testi dialettali sono in genere traduzioni della *Gerusalemme Liberata* e simili; per il Piemonte però si hanno anche proverbi (poi ripresi da WOLFF in *Egeria*) e per il sardo i *mutos* e *mutettus* pubblicati da MADAO (R1787) e per questa via poi giunti anch'essi in *Egeria*. - Per i fogli volanti italiani riuniti da FERNOW nella Biblioteca granducale di Weimar v. MCP,
- A3. - Come mostra SCHENDA 1986 pp. 60-61, la notizia che FERNOW diede (p. 475) del *Pentamerone* del BASILE segnò l'inizio della sua fortuna romantica in Germania.

[80]

R1811

'*Canzoni nazionali*' nelle risposte all'Inchiesta napoleonica sulle costumanze nel Regno Italiano diramata con la Circolare del 15 maggio 1811. Per notizie e testi vedi CIRESE 1957-59; TASSONI 1973.

A1. - Le notizie sui canti - ivi comprese le dichiarazioni di non esistenza degli stessi - risultano essere quelle appresso indicate, dipartimento per dipartimerito (i numeri rinviano alle pp. di TASSONI 1973, e quando siano ripetuti segnalano che nella stessa pagina sono contenute due o più notizie distinte; l'indicazione (t) segnala la presenza di testi):

•ADDA (Sondrio): 137 •ADIGE (Verona): 204; 206(t); 208; 211,211; 214,214 •ADRIATICO (Venezia): 182; 184; 185 •ALTO PO (Cremona): 174 •BACCHIGLIONE (Vicenza): 217 •MINCIO (Mantova): 155; 158; 159; 161; 162; 164; 166 •MUSONE (Macerata): 467-469 (sonetti dialettali). •NELLA (Brescia): 150 •OLONA (Milano): 91,91; 93,93; 95; 97,97; 99; 105; 107,107; 111; 112 •PANARO (Modena): 273—74; 274(t) •PASSARIANO (Udine): 241; 241-42 (canz. Illiriche); 244; 245; 246 (canz. Illirica) •RUBICONE (Forlì): 292; 296; 298; 300-302(t); 303 (blasone culto); 306-308(t); 312(t),312; 314; 315(t); 316; 319(t); 320(t); 328; 329; 330(t); 334-35(t); 336; 338 •SERIO (Bergamo): 143

A2. - Di particolare importanza il gruppo di testi romagnoli raccolti da Basilio Amati (e pubblicati da A. FABI, in LARES, XVII, 1951, p. 13): si tratta della prima raccolta italiana condotta con chiari spiriti romantici: v. CIRESE 1958 pp. 9-10; ID. 1957-59 pp. 9-10.

[81]

R1812

DE CHATEAUBRIAND FRANÇOIS-RENE, *Memoires d'outre-tombe*, Bibliothèque de la Pleiade, Parigi 1964

A1. - A p. 190 (relativa ad un periodo tra il 1811 e il 1813) si menziona la barcarola *O pescator dell'onda* che Antonio Canova amava cantare, ad Albano, accompagnato al piano da Madame Recamier.

A2. - THIERSOT 1931 - LEVAILLANT ©

[82]

R1813

GRIMM W. e J, *Altdeutsche Wälder*, I, 1813, pp. 34, 130, 160, 330 - Le pp. 130 e 160 sono fotograficamente riprodotte in BRONZINI 1956-61, II, pp. 5 e 295

A1. • p. 34, 330, 'Ritornelli (mündlich)': tre testi senza numerazione che a p. 330 sono seguiti (in evidente prosecuzione) da altri sei testi con numerazione da 4 a 9 • p. 130, "*Italienisches Volkslied (nach mündlicher Überlieferung und einem gedricktet Blatt): Il Pescatore*" • p. 160: "*La bella Margherita*"

A2. - Nel 1820 questa raccolta fu menzionata da MÜLLER (p. 78); nel 1829 *Egeria* ne riprodusse otto 'ritornelli' (pp. 3-6 e 259: nn. 2, 14, 15, 17, 18., 20, 21, 31), e la canzone *La bella Margherita* (pp. 44-45 e 259); ma da questa stessa fonte provengono probabilmente anche il 'ritornello' n. 6 (p. 3), e la canzone '*La bella Ninetta*' (pp. 45-46), quasi identica a '*La bella Margherita*' dei Grimm (a meno non si tratti di 'variante a stampa', e cioè di altro foglio volante) -. È da notare che, dal modo con cui riferisce il rinvio di Müller (p. 258), Wolff non sembra aver riconosciuto la rivista dei Grimm che pure Müller aveva esplicitamente menzionata in *Rom* (pp. 78-79). In ogni caso Wolff non si avvide che in *Altdeutsche Wälder* era stata pubblicata anche una lezione della *Bella Ninetta* quasi identica a quella inserita in *Egeria*. Invece Müller, nel citato luogo di *Rom*, aveva segnalato che nella rivista dei Grimm c'erano "zwei kleine Romanzen".

A3. - NIGRA 1888 nn. 66 e 30 utilizzò la raccolta per "*La pesca dell'anello*" e "*Il marito giustiziere*"; la citò poi negli *Appunti bibliografici* (1893-94) cui forse si riferisce BIP n. 1547° (che re-

ca 1873 invece che 1813)

A4. – Oltre BRONZINI 1956-61 cit., v. BRONZINI 1960:40-41; SCHENDA 1986 p. 294, 313 note 21-24.

R1816

BERCHET GIOVANNI, Sul “*Cacciatore feroce*” e sulla “*Eleonora*” di G. A. BÜRGER. *Lettera semiseria di Grisostomo al suo figliolo*, Milano 1816 (varie ristampe tra cui quella in *Opere a c. di E. BELLORINI*, II, Bari 1912, pp. 9-58)

A1. – CIRESE 1957-59; ID. 1958,

[83]

R1816a

RAUMER F. L. G., *Herbstreise nach Venedig*, voll. 2, Berlino 1816°

A1. – È indicato in R1829 (*Egeria*), p. 259 nn. 7 e 23, come fonte delle canzonette *Son povera ragazza* e *Con le donne se pensate* (pp. 15-16, 41-42), i cui titoli (*Canzonetta nuova* ecc.) corrispondono esattamente – compresa l’incompletezza del secondo – a quelli che SCHENDA 1986, pp. 294-95 riproduce da Raumer (I, pp. 230-34).

[84]

R1816b

BÜSCHING JOHANN GUSTAV, ‘*Woehentlichen Nachrichten für Freunde der Geschichte*’, 1816-19°

A1. – Citato tra i suoi predecessori tedeschi da MÜLLER 1820:78-79;80 (R1820), che ne menziona la p. 92 dell’Atto I, fasc. 2 del vol. 4.

[85]

R1816c

MEYERBEER GIACOMO, *Sizilianische Volkslieder, herausgegeben von FRITZ BOSE*, Berlino 1970° (del lavoro conoscevo solo il dattiloscritto pre-pubblicazione che FRITZ BOSE cortesemente volle fornirmi nel 1969, assieme a fotocopie relative a quanto REICHARDT e BARTHOLDY pubblicarono in materia di canti italiani. V. R1805; ma ora vedi FRITZ BOSE, *Musiche popolari siciliane raccolte da Giacomo Meyerbeer*, trad. it. A c. di SERGIO BONANZINGA, Sellerio, Palermo 1993)

A1. – 37 trascrizioni musicali (vocali e strumentali) che il compositore tedesco effettuò in Sicilia, nell’estate del 1816, con criteri anche oggi apprezzati (CARAPEZZA 1977:13) – Per quanto riguarda le parole dei canti (come ha già notato F. Bose), buona parte dei testi è semiculta, ma ve ne sono anche d’altra natura, pur nella assenza totale delle ottave – Significativa della diffusione del testo all’epoca, la presenza della ‘*Canzone delle tre sorelle*’ (*C’erano tre sorelle [...] tutte e tre d’amore*) che è la stessa del ‘*Pescator dell’onda*’ cantato da Canova (R1812)

[86]

R1817

LEOPARDI-CILIA GIUSEPPE, *Raccolta manoscritta di canti popolari siciliani*, pubbl. in C. MUSUMARRA, La prima raccolta di canti popolari siciliani: *Canti di Comiso raccolti da G. Leopardi Cilia*, Bibl. della Fac. di lettere e filosofia, Università di Catania, 1948

A1. – Alla raccolta si assegna la data del 1817. I testi (ottave siciliane) sono 147

A2. – R. CORSO in ‘*Bollettino Storico Catanese*’, VI (1942) e VII (1943), pp. 79 sgg. – G. PICCITTO in ‘*Arch. Storico per la Sicilia Orientale*’, s. IV, a. VI, vol. XLIX, pp. 60-87 – G. B. BRONZINI in ‘*Lares*’, XXI, 1955, fasc. 3-4, pp. 109-112 – BRONZINI 1960:68-70 – CIRESE 1959e

[87]

R1817a

RÜCKERT FRIEDERICH, *Gesammelte Poetische Werk in zwoelf Baenden*, 5 vol., Frankfurt a. M., 1868°

A1. – Credo sia questo l’amico tedesco raccoglitore di stornelli di Ariccia di cui MÜLLER 1829 p. 52 parla senza darne il nome. – BPI n. 1951: “A pp. 113-125, tra gli *Italienische Gedichte* sono *Die Ritornelle von Ariccia. Ausgewahl aus den an Ort und Stelle gesammälten*, 1817, in numero di 100, tradotti in tedesco dal Rückert dall’originale di Ariccia nel Lazio. In principio e in fine di questi ritornelli sono due ritornelli letterari, anch’essi in tedesco, del poeta”. Cfr. SCHENDA

[88]

R1818

[89]

PLACUCCI MICHELE, *Degli usi e dei pregiudizi dei contadini della Romagna, operetta serio-faceta*, Forlì 1818° - Dopo ristampe parziali per nozze curate da A. D'ANCONA nel 1878 (BPI n. 5130-5131), G. PITRÈ ripubblicò l'opera (oltre che in ASTP III 1885: v. BPI n. 5127-5128) come primo volume della sua collana di "Curiosità popolari tradizionali": M. PLACUCCI, *Usi e pregiudizi della Romagna*, riprodotti sulla edizione originale per cura di G. PITRÈ, Pedone Lauriel, Palermo 1885 (rist. anastatica Forni 1966) – Nuova ristampa in TOSCHI 1952:45-169

- A1. – Notizie e testi di canti, motti, proverbi ecc. sono contenuti nei seguenti luoghi: - TITOLO II (*Dei matrimoni*). Capp. VII, XVI, XXII – TITOLO IV (*Delle operazioni di agricoltura*); capp. XV, XVII, XX, XXI – TITOLO V (*Degli usi e pregiudizi relativi a certe epoche dell'anno*): capp. II, IV – TITOLO VI (*Degli usi e pregiudizj sugli influssi celesti e intemperie*): cap. VII – TITOLO VIII (*Dei pregiudizj sulla economia domestica*): capp. V, VI – TITOLO IX (*Dei malefizi*): cap. I – TITOLO X (*Delli diversi usi in generale*): capp. II, III, V, VII, VIII, X, XI
- A2. – Nel Tit. III, cap. X, è riportato un 'Testamento di un contadino della Romagna, in versi martelliani che, come segnalò D. MERLINI 1894:58-60, ripete o rifà il satirico "Testamento e Ricordi lasciati dal gran Villano di Garfagnana ad un suo Figliuolo prima di morire" di Francesco Moneti (1790), e che così s'inserisce nella lunga tradizione della 'satira del villano' – cfr. GIANNINI 1938:498; TOSCHI 1952:XXV
- A3. – CIRESE 1959e

R1818a

[90]

VON DER HAGEN FRIEDERICH HEINRICH, *Briefe in die Heimat aus Deutschland, der Schweiz und Italien*, 4 voll., Breslau 1818-21°

- A1. – Menzionato da MÜLLER 1820 p. 79 tra i suoi predecessori tedeschi. SCHENDA 1986 (pp. 266, 295) ne segnala l'interesse per i libretti popolari.

R1818b

[91]

G[IUSEPPE] C[EVA] G[RIMALDI, *Itinerario da Napoli a Lecce e nella provincia di Terra d'Otranto nell'anno 1818* di G. C. G., Napoli 1821° - Ristampato nel vol. II delle Opere dell'autore (Napoli 1847°) Ristampa parziale col titolo "Canti, Credenze, Usi, Costumi di Terra d'Otranto nel 1818", in ASTP IV 1885, pp. 277-84 (BIP nn. 3799-3801)

- A1. – Traduce undici strofe d'una nenia funebre delle colonie greche del Capo di Leuca: IMBRIANI 1874:64-65 nt.; ASTP IV pp. 277-79

R1818c

[92]

LEOPARDI GIACOMO, "Canzonette popolari che si cantavano al mio tempo a Recanati", in *Zibaldone*, ediz. Flora, I, p. 43

A1.

Dicembre 1818

[1]. Facciate a la finestra, Luciola, / Decco che passa lo ragazzo tua, / E porta un canestrello pieno d'ova / Mantato colle pampane dell'uva. –

[2]. I contadi' fatica e mai non lenta, / E '1 miglior pasto suo è la polenta.

Aprile 1819

[3]. È già venuta l'ora di partire, / In santa pace vi voglio lasciare.

[4]. Nina, una-goccia d'acqua se ce l'hai: / Se non se la voi dà padrona sei.

Maggio 1819

[5]. Io benedico chi t'ha fatto l'occhi, / Che te l'ha fatti tanto 'nnamorati.

Maggio 1820

[6]. Una volta mi voglio arrisicare, / Nella camera tua voglio venire.

- A2. – Mise in luce queste annotazioni E. TEZA, *Pensieri inediti di G. L.*, in "Rivista italiana di scienze, lettere e arti", IV, 1863, n. 145° (cfr. GIANANDREA 1875:VI; BPI n. 5967°). – Discute se Leopardi attinse da fonte orale CROCIONI 1948:205-209.

A3. – Per i canti annotati dai fratelli di Giacomo v. R1829c, R1832b, R1848b
A3. – CIRESE 1959e

R1819

[93]

GRAHAM MARIA, *Three months passed in the mountains east of Rome during the year 1819*, 2.a ed., Londra 1821 (1.a ed. 1820; trad. francese, 1829)

A1. – p. 242: ‘The popular poetry of the modern Romans may be divided into various classes. The first and largest is that of heroic ballads, which are of three kinds; namely, those founded on the legends, those containing the adventures of famous outlaws; and those on classical or romantic subjects. – 2d Class. Humorous and burlesque poems. – 3d Class. Lyrical ballads, sacred and profane. – 4th Class. Songs and ritornelli. Segue (pp. 243-98) una abbondante esemplificazione delle prime tre categorie, tutte da stampe più e meno popolari (p. es. la storia di ‘Senso’, quella del ‘Cavalier Torchino’, quelle dei banditi Stefano Spadolini, Giuseppe Mastrilli, Pietro Mancino, ed altre che spesso trovano riscontro in GIANNINI 1938). Per la quarta categoria si recano quattro ritornelli (al singolare l’a. dice ‘ritornella’) non a stampa, e procurati da Marianna Dionigi dell’Accademia di San Luca (pp. 298-99). Seguono alcuni proverbi rimati ed un paio di espressioni relative a personaggi come Balestraccio o Ser Bergolo (pp. 300-301), mentre in nota a p. 143 si riferisce una quartina relativa alla migrazione stagionale in Maremma.

A2. NIGRA 1893 – BPI n. 4383°, 4384°

R1819a

[94]

CASTELLAN A. L., *Lettres sur l’Italie*, voll. 3, Parigi 1819°

A1. Trascrizione musicale di nove ‘Airs de la tarentule’; BPI n. 3762

R1820

[95]

MÜLLER WILHELM, *Rom, Römer und Römerinnen*. Eine Sammlung vertrauter Briefe aus Rom und Albano mit einigen späteren Zusätzen und Belegen, 1-2, Berlin 1820. Ristampa parziale Brema 1956.

COMPLETARE Vedi Bibliografia©

A1. – Cfr. CIRESE 1966a pp. 275, 276. – BPI n. 4798 riferisce le indicazioni sul contenuto dell’opera fornite da Giggi Zanazzo. Menziona l’opera NIGRA 1893

R1820a

[96]

Raccolta manoscritta di canti popolari di diverse nazioni, con melodie (databile verso il 1820)°

A1. – BRONZINI 1967:59 ne trae due lezioni del contrasto tra madre e figlia sulla scelta del marito:

È la luna in mezz’ al mare / Mamma mia mariemme tu (napoletana);

O Teresina, si mamma mi dimanda / Se mamma mi dimanda, cosa vuol da me (romana)

R1821

[97]

WITTE CARL, *Griechische Volkslieder im Süden von Italien*, in ‘*Gesellschafter*’, p. 697, 1821°

A1. – Così BPI n. 2129°, che aggiunge: “reca una canzone popolare greca di Terra d’Otranto”. – Oltre che in ristampe già segnalate da Passow (e poi indipendentemente da Pitre) la canzone è riprodotta in PASSOW, *Popularia carmina Graeciae recentioris*, Lipsia 1870, p. 261 (n. CCCLXV), che attinge da A. F. POTT, *Altgriechisch im heutigen Kalabrien* (in ‘*Philologus*’, XI, 1856, pp. 248-49°; cfr. BPI n. 5994)

A2. – CAVALCANTI 1982 pp. 174, 176; 173 Passow

R1821a

[98]

DE SAYVE AUGUSTE, *Voyage en Sicile faite en 1820 et 1821*, 3 voll., Parigi 1822°

A1. – BPI n. 4056: “In fine del volume [II] è trascritta un ‘Air populaire des Montagnes des environs de Messine’, melodia senza le parole, udita dalla bocca d’un cieco”. – La melodia è stata riprodotta

ta da O. Tiby in FAVARA 1957, I, p. 3, e in CARAPEZZA 1977:39

R1822

[99]

SESTINI BARTOLOMEO, *Pia dei Tolomei*, Roma 1822°

A1. – G. MAZZONI 1929:57 cita la seguente annotazione di Sestini a proposito dei montanari toscani che stagionalmente migravano in Maremma: “Questa generazione di uomini è piena di virtù, e pochi son quegli che non cantino con grazia le loro leggende e i canti del Tasso; molti di essi anche improvvisano in versi”. – È nota la fortuna che la ‘Pia’ di Sestini ha avuto nella tradizione orale, per tramite di rifacimenti e riduzioni nelle stampe popolari: v. GIANNINI 1938:418-19

R1823

[100]

RAUPACH ERNST BENJAMIN SALOMON. *Briefe aus und über Italien*, Lipsia 1823

A1. – Alle pp. 224-26 il testo di un inno alla Madonna (*Oh bella speranza mia*) riprodotto in *Egeria* pp. 65-66 e 260. Non menzionato in SCHENDA 1986

R1823a

[101]

BENSON ROBERT, *Sketches of Corsica, or a Journal written during a visit to that island in 1823. With ... specimens of the language and poetry of the people*, Londra 1823° (BPI n. 1115° e 6217°)

R1824

[102]

BASSETTI ATANASIO, OPPICI PAOLO, *Saggio di poesie contadinesche*, in 'Gazzetta di Parma', 12 e 22 maggio 1824, nn. 38 e 41 (anonimo) - G. GIANNINI, *Canti popolari dell'Appennino Emiliano* pubblicati da ATANASIO BASSETTI e nuovamente stampati da G. G., Lucca 1909 (per nozze) - Ulteriore ristampa in G. MICHELI 1915:367-72 - Le introduzioni alle due puntate del 'Saggio' sono anche in CIRESE 1958:97-99

A1. - I testi (lirico-monostrofici) sono complessivamente 21. Tommaseo li ristampò in parte nei *Canti toscani* (R1841), con la dicitura 'Appennini'. Sono poi anche in TIGRI 1856 sgg. (v. p. 6 nt. 1 della ristampa GIANNINI cit.)

A2. - Esposizione del 'Saggio' in CIRESE 1957-59 e MCP.,-

R1825

[103]

MIMAUT J. F., *Histoire de Sardaigne*, voll. 2. Parigi 1825

A1. - Voll, II, p. 270: testo di un muttu (*Su rei Turcu Moru*). - CIRESE 1961:34-35 - BIP n. 4729°

R1825a

[104]

ROBERT M. A., *Sketches of Corsica. Specimens of the language and Poetry of the peoples*, Londra 1825° (BPI n. 1940°)

R1826

[105]

LAMARMORA ALBERTO, *Voyage en Sardaigne de 1818 a 1825*, vol. I, 1.a ediz., Parigi 1826

A1. - Un solo testo poetico semiculto (pp. 198-201) poi riprodotto a pp. 203-205 della 2.a ed. del vol. (che contiene però anche altro testo più popolare: R1839c)

A2. - CIRESE 1961:35-36

R1827

[106]

CIAMPOLINI LUIGI, *Recensione a Ch. Fauriel., Chants populaires de la Grèce moderne* (Parigi 1824-25), in 'Antologia', n. 76, aprile 1827, pp.104-119

A1. - Esposiz. in CIRESE 1957-59 e MCP,

[107]

R1827a

COTTRAU GUGLIELMO, *Passatempi musicali*. Raccolta completa delle celebri canzoni napoletane composte da G. COTTRAU: collezione periodica delle 113 canzoni pubblicate dal 1827 al 1847, n. 8062 delle *Edizioni Musicali T. Cottrau*, Napoli
A1. - BPI n. 1298° - O. TIBY in ANMP V-VII 1954-56, pp 70 sgg. - CIRESE 1973:141 - R1830f

[108]

R1829

Egeria. Raccolta di poesie italiane popolari cominciata da GUGLIELMO MÜLLER, dopo la di lui morte terminata e pubblicata da O. L. B. WOLFF, dottore e professore, Lipsia 1829 - Ristampata anastaticamente con una Nota di A. M. CIRESE e una appendice di traduzioni, Ist. E. De Martino, SL/ADMP n. 6, Milano 1966

A1. - Esposiz. in CIRESE 1966 - Per i testi poi riprodotti in *Agrumi* v. 1838

A2. - PITRÈ giudicò il libro "importante per il tempo in cui fu scritto" (BPI n. 2133), e forse rispondeva in tal modo alle ingenerose critiche che IMBRIANI 1874:117 aveva mosso a WOLFF: "Prima di scrivere in Italiano, questo caro dott. e prof. Wolff, avrebbe potuto studiare un tantin di grammatica e imparare che il 'di lui' non si può anteporre, anzi di dee posporre al sostantivo che lo regge. Ma quel ch'è peggio d'una sgrammaticatura, si è la confusione che regna in questa raccolta, chiamata 'Egeria' per la stessa ragione per cui in Parigi chiamano 'Chateaubriand' una bistecca, cioè per arbitrio puro. Le poesie popolari in senso proprio sono pochissime, miste a canzonette in strofe, di quelle che divengon popolari per la musica, ma che non sono prodotto immediato della fantasia popolare, miste a 'storie'; miste a roba di autori in dialetto; miste financo a frammenti di versioni del Tasso in diversi idiomi italiani!" (per altre sfuriate antitedesche di Imbriani v. CIRESE 1967 (Bolza), R1839, R1839 ...) - Della prefazione di WOLFF a *Egeria* tenne conto CROCE 1933:26;57

A2. - BRONZINI: 1960:42-43

[109]

1829a

FLORIS GELASIO, *Componimento topografico storico dell'isola di Sardegna*, manoscritto in 3 voll. della Biblioteca Centrale Universitaria di Cagliari

A1. - Nel vol III, che reca la data del 1829, il cap. 5 (pp. 136-59) tratta 'Del dialetto generale dei Sardi, e loro poesie': informazioni su mutos e simili, con esempi più e meno semiculti.

A2. - CIRESE 1961 p. 41 nt. 79 - ID. 1988, p. 356 nt. 10, p. 359 nt. 21.

[110]

R1829b

Componenti popolari trascritti da CARLO LEOPARDI: pubblicati da G.B. BRONZINI, *Poesia popolare in casa Leopardi*, *LARES XXXVII* 1971, pp. 43-63, 165-85

A1. -● pp. 44-45: i 41 testi lirico-monostrofici, trascritti dal fratello di Giacomo in un periodo che Bronzini argomenta essere il decennio 1820-29 -● pp. 184-84: raffronto con la raccolta manoscritta del fratello Carlo (R1832) e con l'opuscolo a stampa di quest'ultimo (R1848)

[111]

R1830

VISCONTI PIETRO ERCOLE, *Saggio de' canti popolari di Marittima e Campagna*, Tipografia Salviucci, Roma 1830 - Ristampa della prefazione in CIRESE 1958:99-101

A1. - Esposiz. in CIRESE 1959 e MCP,

A2. - TOMMASEO ristampò i 32 componimenti del 'Saggio' nei suoi *Canti toscani* (R1841) con l'indicazione "Visconti"; CH. DIDIER li tradusse in francese (R1842). Non mi risulta invece effettuata la traduzione tedesca di cui a p. 385-86 dei *Canti toscani*: la traduzione completa che ne recherebbe lo scritto di WITTE cui si riferisce BPI n. 2130° e 1375° si limita in realtà ad un solo testo (*Palomba che per l'aria vai a volare*): v. R1838 p. 152, e cfr. IMBRIANI 1874 p.17 nt. 1.

[112]

R1830a

BAZZONI GIOVANNI BATTISTA, *la Bella Celeste degli Spadari: cronachetta milanese del*

1666, Milano 1830

A1. - Alle pp. 135-36 il romanzo reca tre strofe della canzone narrativa detta 'La bella Margherita'; le riprodusse poi "Minerva Ticinese" (a. II, fasc. 30, 28 lu. 1830); e notò ambedue i fatti TOMMASEO (R1830c, e R1841, p. 35). - Reca le pagine di Bazzoni BRONZINI 1956-61:294 nt. 36

R1830b

[113]

K.X.Y. Recensione alle Novelle di DIODATA SALUZZO ROERO, in "Antologia", vol. XXXVIII, n. 114, giugno 1830 pp. 88-94 - [K.X.Y. era la sigla con cui NICCOLÒ TOMMASEO firmò questo ed altri scritti sulla 'Antologia' del Vieusseux]

A1. - La recensione contiene osservazioni sulla poesia popolare e quattro testi toscani lirico-monostrofici che poi passarono nei *Canti toscani* (R1841), con erronea apposizione di fonte ("Giannini" invece che "Lucchese") al terzo di essi, viceversa dovuto, come gli altri tre, a Geppina Catelli, lucchese (CIRESE 1984d)

A2. - Debbo ricordare anche qui che era universale convinzione (da me condivisa) che il primo scritto tommaseiano sui canti popolari fosse la recensione a Visconti comparsa sulla "Antologia" dell'agosto del 1830 (R1830d). Ma BRONZINI 1971:61 mise in luce carte di Pier Francesco Leopardi che recavano testi popolari dichiaratamente tratti dalla "Antologia" del 1830 (R1832b) e tuttavia non presenti nella recensione di Tommaseo a Visconti. M'è così accaduto di avvedermi dell'esistenza di questo antecedente alla recensione al Visconti.

R1830c

[114]

K.X.Y. [N. TOMMASEO. v. R1830b], Recensione a P. E. VISCONTI, *Saggio de' canti popolari di Marittima e Campagna* (R1830), in "Antologia" XXXIX, n. 116, agosto 1830, pp. 95-104

A1. - Esposizione in CIRESE 1984d (Dall'Arno alla Lima. Tommaseo e la poesia popolare tra il 1830 e il 1832) – BPI n. 2096

R1830d

[115]

FULGENCE S., *Cent chants populaires des diverses nations du monde*, Parigi 1830°

A1. - NIGRA 1888 n. 88 (p. 430) ne menziona una lezione di 'Mamma mia vorrei vorrei' che giudica anteriore a quella pubblicata da COTTRAU (R1827); ma propenderei per l'ipotesi inversa.

A2. - BPI n. 1460°, 1299 - BRONZINI 1967:60;136

R1830e

[116]

DE MERCEY FREDERIC B., *Le Tyrol et le Nord de l'Italie. Esquisses et moeurs, [...] chants populaires [...]: extrait d'un journal d'une excursion dans ces contrées en 1830*, voll. 2, Parigi 1833-45, ivi 1845°

A1. - BPI n. 3996°, 3997°

R1830f

[117]

BERLIOZ HECTOR, *Mémoires de H. B. comprenant ses voyages en Italie...: 1803-1865*, Première Serie, Parigi 1878

A1. - Anche con trascrizioni musicali, reca notizie (assegnabili al 1830-32) su canti e melodie popolari italiane: a) Subiaco: serenata del "ragazzo", pp. 225-27, con trascrizione musicale (cfr. THIERSOT 1931:266-268; CARPITELLA 1960:41-42) - b) Roma: pifferari, pp. 240-41 (cfr. THIERSOT 1931:240-41; CARPITELLA 1960:41-42) - c) Capua: improvvisatore, pp. 257-58 (cfr. THIERSOT 1931:269-70)

A2. - THIERSOT 1931:273-74: parole e musica di 'Partire partirò, partir bisogna', registrate da BERLIOZ 'tra Bologna e Firenze' nel 1830-32. e rintracciate tra le sue carte

A3. - BPI n. 2086: scritto di T[H]IERSOT del 1888 su BERLIOZ e le melodie popolari italiane

R1831

[118]

SPANO GIOVANNI, lettera a C. NIGRA, cit. in NIGRA 1888:29 nt.1

A1. - SPANO dice di aver udito cantare 'Donna lombarda' a Roma nel 1831-33

[119]

R1832

K.X.Y [N. TOMMASEO: v. R1830b], *Canti popolari della Norvegia: Damara e Creusa; Cariddi e il mostro di S. Olao*, in "Antologia", XLVI 1832, n. 138, pp. 75-85

A1. Terzo e ultimo scritto della serie "Poesia delle tradizioni": esposiz. analitica in cirese 1984 § 4: I canti popolari della Norvegia e l'Europa delle genti)

A2. I due precedenti scritti della serie sono: 'L'inferno di Armannino (vol. XLIV, nov. 1831, n. 131.); "Tradizioni iliache da Omero al Trecento: Amori di Troilo e Briseida (vol. XLV, 1832 n. 135 [?], pp. 19-46)

[120]

R1832a

K.X.Y. [N.TOMMASEO: v. R1830b] *Gita nel Pistoiese*, in "Antologia", XLVIII, ott.-dic. 1832, pp. 12-33

A1. - Esposizione analitica in CIRESE 1984.

A2. - BPI n. 1594 (sotto K.X.Y., ma v. 2096) - A giudicare dal sommario che ne dà BPI n. 6160°, parrebbe che la *Gita nel Pistoiese* sia stata ristampata in N. TOMMASEO, *Della bellezza educatrice*, Venezia 1832°

[121]

R1832b

LEOPARDI PIER FRANCESCO, *Scritti e pensieri*°

A1. - Già edita da C. ANTONA TRAVERSI (v. A2), la raccolta manoscritta di canti popolari recanatesi redatta da PIER FRANCESCO LEOPARDI (fratello di Giacomo e di Carlo: R1818c, R1829b) è stata poi studiata da BRONZINI 1971 precisando: 1) che Pier Francesco annotò quei canti in un suo "volume manoscritto di 'Scritti e pensieri'" ; 2) che ciò avvenne "intorno al (o dopo il) 1832"; 3) che dei 44 testi che compongono la raccolta manoscritta di Pier Francesco, 38 sono tratti da quella del fratello Carlo (R1829b); 4) che solo 2 dei 6 testi "nuovi" notati da Pier Francesco compaiono poi nel suo opuscolo a stampa del 1848

A2. - C. ANTONA TRAVERSI, *Canti inediti del popolo recanatese*, in "Fanfulla della domenica", a. VII, n. 46, Roma 15 nov. 1885 (BPI n. 1084) - ID., *Canti editi e inediti del popolo recanatese*, in "Nuova Antologia", a. XXII, terza serie, vol. VII, fasc. IV, 16 febr. 1887 (ristamp. in ID., *Nuovi studi letterari*, Milano 1889, pp. 333-62°; BPI n. 5899, 1085.

[122]

R1832c

PELLICO SILVIO, *Le mie prigioni*, Torino 1832

A1. - Commentando il testo piemontese 'Me castel l'è bel', NIGRA 1888:565 scriveva. "È questa la cantilena che, udita da bambino, risonava nella memoria di Silvio Pellico allo Spilberga" e citava congiuntamente "Le mie prigioni di Silvio Pellico, 1.a ediz., Torino 1832" e "le Addizioni di Piero Maroncelli, 1.a ediz, Parigi 1833". - Non trovo il passo di PELLICO cui NIGRA intende riferirsi (forse attribuendo alle *Mie prigioni* quel che invece sta nelle *Addizioni* di Maroncelli: v. R1833). Nelle *Mie prigioni* trovo invece:

1) *Sognai mi gera un gato / E ti me carezzevi* (capp. XXXIII e XXXV);

2) *Chi rende alla meschina / La sua felicità* (cap. XVIII);

3) *Venezianina adolescente sbirra* (cap. XXIX)

[123]

R1832d

WITTE KARL, *Über das italienischen Volkslied*, in 'Archiv der literarischen Abtheilung des Breslauer Künstler -Vereins', 1 Sammlung, Breslau 1832, pp. 178-200°

A1. - Così citato da WIDTER S, WOLF A., *Volkslieder aus Venetien*, Vienna 1864, p. 354. a proposito del canto *L'anelo* (ossia *La pesca dell'anello*). - Non reperito, nonostante la cortese collaborazione di Felix Karlinger per le biblioteche bavaresi

[124]

R1833

MARONCELLI PIETRO, *Alle Mie Prigioni di Silvio Pellico Addizioni di P. M.*, Parigi 1833

- A1. - Alle pp. 153-57 elenco dei 'Carmi levi, con musica nazionale a fianco' che MARONCELLI intendeva pubblicare e per i quali, con richiamo a THOMAS MOORE ed a BÉRANGER, così scriveva: "Ecco i titoli de' 'carmi levi' dettati sullo Spielberg, il più delle volte sopra musica nazionale già impressa nella mente e nel core d'ogni popolo italico: bellissime cantilene bolognesi, napoletane, venete, romanesche, sub-alpine...". - Dei 14 titoli elencati, alcuni recano solo il riferimento regionale, "cantilena meridionale" o 'romanesca', 'sicula', 'napoletana' (nn. 4, 12, 13, 14), oppure 'barcarola veneta' (n.7). In tre casi invece si hanno anche i versi iniziali: n. 2: "cantilena bolognese: *Caeri i mi sagnaori / Ch'i staeghn ascoltaer...*"; n.9: "cantilena piemontese: *Paisan ven d'an Brtula / Cunt i pape*"; n.1: "cantilena piemontese: *Me castel / L'è bel*" (è questo evidentemente il testo cui si riferiva NIGRA: v. R1832c). - MARONCELLI fa riferimento anche a musiche culte (PAER, CRESCENTINI) senza avvertire o segnalare il passaggio di livello.
- A2. - Notizia delle ricordate annotazioni già in TOSCHI 1958:22 nt.1

R1833a

[125]

BIANCIARDI STANISLAO, *I rispetti dell'Amiata. Discorso letto all'Accademia degli Unanimi il dì 29 agosto 1833*, Firenze 1863

- A1. - Nel testo del "Discorso" assegnato al 1833 (pp. 1-13), BIANCIARDI reca alcuni dei rispetti (autentici) a quel tempo inviati al TOMMASEO (R1833c). In una Nota datata 1863 (pp. 13-16), l'a. riproduce invece i rispetti che egli stesso aveva composti e che TOMMASEO, ricevendoli assieme a quelli di effettiva tradizionalità, prese per buoni e pubblicò nei *Canti toscani* (R1841), da cui poi li riprodusse TIGRI (1856), perseverando almeno parzialmente nell'errore anche nella seconda edizione dei suoi *Canti popolari toscani* (1860). - Per una evidente svista, BIANCIARDI reca solo dieci dei suoi undici "falsi" (manca *La vedovella che non ha marito*)
- A2. - Su tutta la vicenda dei "falsi Bianciardi" v. TOMMASEO, *Scintille* (R1841c); RUBIERI 1877:457-58; C. ARLIA, *A proposito dei rispetti del Bianciardi*, NT, I, 1904, pp. 138-41; P. DI IORIO, *Repertorio Tigri*, Ist. E. De Martino, SL/ADMP n. 19, Milano 1967, pp. 9-10 e note - Per la possibile acquisita popolarità di uno dei falsi di Bianciardi v. D'ANCONA 1906:368-69 nt. 3
- A3. - Per notizie di BIANCIARDI sul 'bruscello' senese v. R1841c
- A4. - Sul BIANCIARDI, che ebbe anche intenti di riformatore religioso, v. la voce di M. L. TREBILIANI in *Dizionario Biografico degli italiani*

R1833b

[126]

Rilevazioni di canti italiani effettuate o promesse da collaboratori e corrispondenti di NICCOLÒ TOMMASEO

- A1. - Un primo elenco (da ricontrollare però sull'epistolario) può ricavarsi dai *Canti toscani* e dalle *Scintille*: lo do qui grezzamente, come risulta da miei vecchi appunti (CT e SC rinviano rispettivamente ai *Canti toscani* e alle *Scintille*): Clemente Santi, dal Senese (CT 24, 8-9 nt) – Tommaso Pendola, dal Senese (CT 24) – Stanislao Bianciardi, dal Montamiata (CT 24; SC 205 sgg.; v. R1833b) – Silvio Giannini (CT 25, 384-87: v. R18) – Olinto Pachò, dal Pistoiese e da Crasciana, assieme ad altro raccoglitore che Tommaseo indica solo con tre puntini sospensivi (CT 385) – Tipografia Cino, da Pistoia (CT 385), indicata poi come '*Raccolta Cino*': v. R1840 – Giuseppe Meini, dalle colline pisane e da Portoferraio (CT 385) – Francesco Della Farina [?], dalla Sicilia (CT 386: cfr. R1834a) – Parrucchiere, da Mantova "che la patria sua famosa ama caldamente e onora" (CT 386: neppure l'amico Tassoni ha potuto dirmi nulla di questo personaggio) – Antonio Berti, da Venezia (CT386; v. R 18,) – Luigi Rocca, da Alba nel Piemonte (SC 83-85 – v. R 18) – Giuseppe Vollo, da Venezia (SC 215) – Va aggiunto il "povero copista" che a Parigi fornì a Tommaseo qualche testo napoletano, mentre gli 'uomini letterati' di Napoli gli avevano dichiarato che "nulla c'è" (CT 386)
- © Non ho eseguito il confronto con l'elenco dei "cooperatori alla raccolta di Tommaso" dovuto a Savino Savini: v. R1844f6.

R1833c

[127]

[PASELLA GIUSEPPE], *Canti popolari della Sardegna*, Cagliari 1833 (la pubblicazione compare anonima)

- A1. - Nonostante il popolarismo tommaseiano della prefazione, contiene testi sardi culti: CIRESE

R1834

CARRER LUIGI, *Poesie popolari*, già in “*Il Gondoliere*”, Venezia 1834^o, e poi in *Prose e poesie*, vol IV, Venezia 1838 - Ristampato in L. CARRER, *Scritti critici*, a c. di L. GAMBARIN, Laterza, Bari 1969, pp. 89-97

- A1. - Commenta tre canzoni narrative (*Rosettina = Fior di Tomba, Donna lombarda, Angiolino = Morte occulta*), e *Palomba che per l'aria va a volare* (verosimilmente traendo quest'ultimo testo da TOMMASEO R1830c) - TOMMASEO, *Canti toscani*, pp. 33-35, riprodusse il solo commento alle canzoni narrative - Giudizio critico in NIGRA 1888:19
- A2. - Date le vivaci vicende che in tempi recenti ha avuto nella forma dell'ormai famosa *Bella Ciao*, mette conto di segnalare che quella di CARRER (1834-38) pare essere la prima attestazione della *Rosettina o Fior di tomba* - Ne recò versi C. CANTÙ (R1839a); la rielaborò F. DALL'ONGARO (R1840c); ne raccolse una lezione in quello stesso anno DALMEDICO (ivi); ne dettero 4 versi e la musica BERTI e ZACCO (R1842b, p.57 e musica p.17); e prima consistente lezione (11 strofe) ne pubblicò infine DALMEDICO (*La canzon de la Rosetina*, R1848, pp. 215-20)
- A3. - BPI n. 1238^o, 6566^o - COCCHIARA 1947:91 - ID. 1959:166-68 - CIRESE 1958:19;79-80 - BRONZINI 1960:84-87

R1834a

LA FARINA GIUSEPPE, Poesia, in “*Lo Spettatore Zancleo*”, a. II, n. 2, 1834, pp. 12-13; ID., *Poesia*, ivi n. 6, p. 47; ID., *Poesia dei montanari*, ivi, n. 20, pp. 156-57

- A1. - Pubblica cinque ottave siciliane, con commenti (e allusione a Tommaseo e alla 'Antologia') - In TOMMASEO, *Canti toscani*, p. 386, si legge: “E lettere del signor Francesco della Farina che canti di Sicilia raccolse, me li offrono con generosità che ci onora ambedue”: è verosimile che “Francesco” sia una svista, e che si tratti in effetti di “Giuseppe”
- A2. - BPI n. 1602-1604 - MCP,

R1834b

KESTNER HERMANN, *Lettera del 17 febbraio 1863*, in NIGRA 1888, pp. 29 nt. 1, 49

- A1. - Kestner comunica a Nigra frammenti di *Donna lombarda, Cecilia e Fior di tomba* che dice raccolti a Roma, Palermo e Sorrento negli anni 1834-36 (la data 1853 di p. 134 è certamente da correggersi in 1835)
- A2. H. Kestner è menzionato anche nella lettera del 1904 con cui NIGRA accompagnò i manoscritti di canti popolari da lui donati alla Biblioteca Nazionale di Torino: v. A. VITALE-BROVARONE 1974, pp. 140, 141 (con notizia di 'melodie' raccolte dal Kestner)
- A3. - Di H. Kestner sappiamo solo che fu di nazionalità tedesca (Hannover), e che di lui comparve uno scritto (*La Cenerentola: studi di letteratura comparata*) in ASTP, II, 1883, pp. 345-52 che Pitrè menziona nelle sue *Novelle toscane* (Ediz. Naz., I, p. XXXI nt. 1) ma non nella *Bibliografia*.

R1834c

ANGIUS VITTORIO, *Voci relative alla Sardegna* pubblicate in G. CASALIS, *Dizionario storico statistico commerciale degli Stati di S. M. il Re di Sardegna*, voll. 28, Torino 1834-56

- A1. - Debbo a ENRICA DELITALA la segnalazione che Angius fa menzione di poesie e canti sardi più e meno popolari nelle voci seguenti: ALGHERO (I, 1834, p. 234); cenno al canto sul Visconte di Narbona - ARDAULE (I, 1834, p. 356): cenno a lamenti funebri - CAGLIARI (III, 1836, p. 225): notizie, anche metriche, sul canto “gentile” e su quello “plebeo” - GALLURA (VII, 1840, pp. 143-44): canti del ‘graminatoggiu’, con un testo - ITERI-CANEDDU (VIII, 1841, pp. 564-65): cenno ai lamenti funebri - LANUSEI-PROVINCIA (IX, 1841, pp. 171-72): testo semiculto di un lamento funebre - OSIDDA (XIII, 1845, p. 614); cenno a improvvisatori e lamenti funebri
- A2. - A integrazione di CIRESE 1961 segnalo ora che le ricordate voci di ANGIUS furono la fonte di al-

cune delle notizie sulla poesia sarda contenute nelle opere di vari visitatori e viaggiatori - Per lo scritto dell' ANGIUS sugli improvvisatori sardi v. R1839c

R1835

[133]

MAINZER J., *Musique et chants populaires de l'Italie*, in "Revue des deux mondes", t. I, IV S., 1835, pp. 498-522

A1. - BPI n. 1667 - Stampare il microfilm ®

R1835a

[134]

VIALE SALVATORE, *Canzoni contadinesche in dialetto corso*, Bastia 1835

A1. - Così BPI n. 2109°, senza altre indicazioni

R1836

[135]

MAZZINI GIUSEPPE, Trascrizione musicale del canto 'Dove sei tu fioretto' effettuata nel 1836, in G. M., *Epistolario*, vol. III, Imola 1911, a fronte di p. 186

A1. - La trascrizione è pubblicata in relazione a una lettera del 1834 in cui Mazzini accenna ai canti dei mandriani svizzeri, ma nulla risulta sulla provenienza e la natura del canto trascritto.

A2. - Nella parte finale della *Filosofia della musica* (1836) Mazzini invita i giovani musicisti a studiare le "canzoni nazionali"

R1837

[136]

BERCHET GIOVANNI, *Vecchie romanze spagnole*, Bruxelles 1837

A1. - Nella Prefazione, osservazioni sui canti popolari: CIRESE 1958.19;79

A2. - Le due stesure della Prefazione sono ora nelle *Opere*, a c. di E. BELLORINI, vol. 1, Laterza, Bari 1941 (2.a ed.), pp. 103-117, 425-434

R1837a

[137]

APORTI FERRANTE, *Cenni sull'indole propria delle scuole infantili di carità e sul loro scopo*, in "L'Istituto elementare", Venezia, II, 1837 nn. 5 e 6, pp. 119-46 (anche in estr., Venezia 1837) - Rist. negli *Scritti pedagogici*, a c. di A. Gambaro

A1. - Contiene canzoncine infantili: esposizione in CIRESE 1980

R1837b

[138]

VALERY, *Voyage en Corse, a l'Ile d'Elbe et en Sardaigne*, voll. 2, Parigi 1837 (Valery è lo pseudonimo di Anton Claude Pasquin)

A1. - Vol. II, p. 220: un mutettu (*De sa turri de su forti*) - CIRESE 1961:38-39 - BPI n. 5577°, 5578° (trad. it)

R1838

[139]

Agrumi. Volkstümliche Poesien aus allen Mundarten Italiens und seiner Inseln. Gesammelt und übersetzt von AUGUST KOPISCH, Berlin, 1838. Rist. anast. con una Nota di A.M. Cirese, una appendice di traduzioni e indicazione analitica delle parti omesse. Milano, Edizioni del Gallo, 1966: 395-403

R1838 : A1-A2

[140]

A1. - Esposizione in CIRESE 1966b

A2. - Testi pubblicati in *Agrumi* e già presenti in *Egeria* (R1829):

AGRUMI

EGERIA

A l'innamorata p. 7

Ritornello n. 8 p. 3

Canzone sulla tarantella p. 42

Canzonetta p. 230

L'Allegria p. 56

L'Allegria p. 219

L'Amante universale p. 58

Romanesca p. 22

| | |
|--|--|
| Grasset e Scarmolin p. 66 | Canzonetta p. 216 |
| Il Finistrino aperto p. 79 | Versi quadernarj n.7 p. 12 |
| Invocatione de Santi p. 96 | Frammento di una canzonetta p. 225 |
| Enigma p. 97 | Enigma p. 13 |
| Barcarola p. 116 | Canzonetta p. 209 |
| Vilanela p. 120 | Villanella p. 38 |
| La Chitarruzza p. 128 | Ottave rime p. 14 |
| La bella notte p. 136 | Versi quadernarj n.1 p. 11 |
| Il fiore p. 136 | Versi quadernarj n. 9 p. 12 |
| La vecchia magra e il ragazzo insolente p. 168 | Dialogo p. 19 |
| Sposalizio della Signora Luna e Baruccabà p. 174 | Sposalizio della Gnora Luna col Sor Barruccabà p. 48 |
| L'amante del Gobbo p. 190 | L'amante del gobbo p. 23 |
| Il giubilo p. 198 | Villanella p. 47 |
| Il finto amore p. 202 | Romanesca p. 47 |
| La guerra d'Amore p. 226 | Villanella p. 40 |
| La bella Margherita p. 230 | La bella Margherita p. 44 |
| Dialogo p. 234 | Dialogo p. 20 |
| Benedetta quella mamma p. 240 | Frammento p. 14 |
| Beltà p. 244 | Canzonetta p. 213 |
| L'amore timido p. 246 | Canzonetta n. 9 p. 214 |
| Le figlie di Stefano Bronbo p. 252 | Le figlie di Stefano Bronbo p. 219 |
| Tutt'al di dezá e delà p. 266 | Canzonetta p. 217 |
| El passarin p. 268 | Canzonetta n. 8 p. 214 |
| Nova canzonetta ecc. p. 270 | Nova canzonetta ecc. p. 210 |
| Proverbi p. 280 | Proverbi sardi p. 225 |
| Lu maritu cu la spada p. 282 | Siracusana p. 248 |
| Vorria che fosse aucielo p. 284 | Canzonetta napoletana p. 242 |
| La Spiranza p. 290 | Stanze giocose n. 2 p. 248 |
| Documento morale p. 294 | Documenti morali ec. 1.a str p. 10 |

R1838 : A3-A5

[141]

- A3. - Localizzazioni dei testi contenuti in *Agrumi* (le cifre indicano le pagine; la *E* dice che il testo era già presente in *Egeria*):
- Bologna 266.E • Calabria 76 - 92 • Firenze 174.E • Italia 230 E • Milano 292 • Napoli 26 - 28 - 30 - 32 (v. traduzione e Indice) - 34 (giustamente la giudica non napoletana e forse lombarda IMBRIANI 1874:117) - 42.E - 84 - 90 - 94 - 98 - 102 - 106 - 108 - 110 - 114 - 118 - 126 - 134 - 138 - 140 - 142 - 152 - 160 - 164 - 172 - 192 - 206 - 210 - 242 - 284.E - 14 (Amalfi) - 18 (Amalfi) - 16 e 108 (Sorrento) - 124 (Procida) - 166 (Somma [Vesuviana]) • Perugia 128 • Piemonte 56 E - 252E - 286 • Roma 7.E - 8 - 12 - 20 - 58.E - 60 - 68 - 78.E - 80 - 86 - 100 - 104 - 120.E - 130 - 136.E (2 testi) - 148 - 158 - 162 - 168 - 190.E - 194 - 198.E - 202.E - 218 - 220 - 226.E - 240.E - 294.E - 264 (Campagna di Roma) - 234.E (Albano) • Sardegna 10 - 72 - 112 (ma parrebbe napoletano) - 144 - 155 - 2 - 290.E - 282.E (Siracusa) • Sicilia 96.E • 289.E • Venezia 24 - 66.E - 70 - 116.E - 224 - 244.E - 246.E - 260 - 268.E - 270
- A4. - Carlo Marx, che in gioventù fu anche lui preso da amore per la poesia popolare, copiò per l'amata canti di varie nazioni tra cui uno da *Agrumi* (p. 195, *Padre Francesco*).
- A5. - Mette conto di ricordare che, con la sua solita animosità antitedesca, Vittorio Imbriani così maltrattò la biografia di Kopsis: «Fu mediocre pittore e verseggiatore: innamoratosi in gioventù della poesia popolare serba, risparmiava al pubblico la stampa de' suoi scritti, ritenendo lo scritto cosa prosaica, perché i poeti Serbi non sapevano né leggere né scrivere. In appresso mutò pensiero; ma né qual verseggiatore le sue *poesie* e la sua traduzione di Dante; né qual prosatore, il suo *Carnevale in Ischia*, né qual pittore le sue impiastricciature, gli han meritata la fama che qual natatore ha usurpata per la sua pretesa scoperta della Grott'Azzurra in Capri, raccontata da lui stesso, con non so quanta sincerità, (con nessunissima, credo)» (IMBRIANI 1874c p. 116) – BPI n. 1597°

R1838a

[142]

WITTE KARL, *Das Volkslied in Italien*, in *"Italia"* (herausgeg. von A. Reumont), I, Berlino 1838, pp. 137-54

- A1. - Traduce e commenta testi da *Egeria* (R1829) e da VISCONTI (R1830)
- A2. - IMBRIANI 1874:17-18 nt. 1 con la solita animosità ne scrive: "Questo lavoro del Witte (mi spiace il dirlo, ma un po' di severità è resa necessaria dalla superstizione con cui gl'Italiani adesso guardano ogni miseria germanica, reputandola pregiudizialmente opera coscienziosa) questo lavoro del Witte ribocca di leggerezze e di falsità. Chi potrà mai credere che davvero un vetturino del Sempio-

ne cantasse l'episodio di Erminia sulla chitarra? ed improvvisasse parecchie strofe "piene di strane lodi sulla Prussia e l'ambra e le aringhe che vi si trovano"? che nelle capanne de' nostri pacchiani il Witte trovasse l'Ariosto o il Tasso o nell'originale o voltati in dialetto? ed altrettali bubble. L'autore afferma in Italia non esservi punta o quasi punta poesia popolare, appena qualche raro vestigio d'un'antica ricchezza svanita conservarsi in qualche ballata superstite, e qualche sentimento fuggitivo estrinsecarsi in rispetti e stornelli che poco durano; l'Italia esser troppo colta per aver poesia popolare propriamente detta (che distingue del resto accortamente dalle Improvvisazioni e dalle Storie e dalle Canzonette de' letterati d'ultim'ordine che si vendon per un soldo nelle vie e su' muricciuoli e dalla poesia in dialetto). È inutile proseguire nell'analisi di questa inezia". Ma sul *Tasso cantato* Imbriani aveva torto: vedi R1769.

R1838b

[143]

GIANNINI SILVIO, *Delle poesie popolari - Canti dei campagnuoli toscani*, in "la Viola del Pensiero, Miscellanea di letteratura e Morale, MDCCXXXIX", Livorno [1838], pp. 315-34 - Rist. in NT I 1904, pp. 13-16, 25-29

A1. - Dopo un discorso preliminare (pp. 315-21), 48 rispetti (pp. 323-34) poi riprodotti nella cosiddetta *Raccolta Cino* (R1840a) e largamente utilizzati da TOMMASEO (R1833, R1841)

A2. - Su questa e le altre raccoltine dello stesso a. e sulla stessa *Strenna* (R1839, R1841d) v. G. GIANNINI, Silvio Giannini e la prima raccolta di canti popolari toscani, NT I 1904, pp. 8-11 - CIRESE 1958:18-19 (e note); BRONZINI 1960:87-94

A3. - Per la voga delle *Strenne* (cominciata a Milano nel 1832, come informa Carlo Tenca in un critico scritto del 1845), e per il loro intrecciarsi con la voga della poesia popolare, v. CIRESE 1978 e cfr. R1841d, R1841e, R1841f, R1842d, RIS42e ...

R1839

[144]

[GIANNINI SILVIO], *Canti dei campagnuoli toscani*, in "La Viola del Pensiero, Ricordo per MDCCCXL - Anno II", Livorno 1839, pp. 283-306 - Rist. in GBB VIII 1892, pp. 73-85, 81-83 (con errata attribuzione di tutto lo scritto a P. Thouar, ripetuta in BPI n. 6016) - Ulteriore ristampa, con corretta attribuzione, in NT I 1904, pp. 44-74, 49-52

A1. - Alle pp. 285-88: PIETRO THOUAR, *A Silvio Giannini*. Poi 60 rispetti (più uno in nota) riprodotti nella *Raccolta Cino* e utilizzati da Tommaseo come quelli della precedente serie (R1838b)

R1839a

[145]

CANTÙ CESARE, *Della poesia popolare e specialmente delle romanze spagnole*, in 'Rivista europea', 1839, voll. II, pp. 85-109 - Rimaneggiato in R1841g

A1. - CIRESE 1958:19;79, cui aggiungi che Cantù dà versi del canto poi detto *Fior di tomba* (p. 93: v. R1834), ed anche quella che forse è la prima registrazione dell'*Uccellin nel bosco* (p. 90).

R1839b

[146]

ANGIUS VITTORIO, *Su gli improvvisatori sardi*, in 'Biblioteca sarda', 1839, pp. 152-60, 191-200, 311-20 (firmato V) - CIRESE 1961:22-24

R1839c

[147]

LAMARMORA ALBERTO, *Voyage en Sardaigne de 1818 a 1825*. vol I, 2.a ediz., Parigi 1839 Trad. it. di V. MARTELLI, Cagliari 1928

A1. - A p. 266 pubblica la strofetta del Maggio di Ozieri (*Maju maju beni venga*) che non era presente nella 1.a ediz. del I vol. (1826) - CIRESE 1960 - ID. 1961:35-36

R1839d

[148]

CHERUBINI FRANCESCO, *Vocabolario milanese italiano*, voll. 5, Milano 1839-43

A1. - Debbo a PAOLA BOCCARDO l'indicazione delle voci che recano canzoncine o filastrocche infantili milanesi: VOL. I (1839): *Acquasanta, Anta, Ara belara, Ari, Berlinghitt, Clara* - Vol. II (1840):

Did, Dondon, Galett, Giugà al cavalett - VOL. III (1841): *Minin, Nanna, Nun, Pajsan, Pan, Pures* - VOL. IV (1843): *Romma o Roma, Scagn, Scimbieu', Scondes, Sgenee, Smort, So, Spend, Sposa, U-selin*

A2. - Non so se il tutto sia da arretrare al 1814, data della precedente ediz. del Vocabolario indicata da A. PRATI, *I vocabolari delle parlate italiane*, Roma 1931.

R1839e

[149]

GIUSTI GIUSEPPE, *Lettere a Silvio Giannini*, e altri, su rispetti e proverbi, pubblicate nell'*Epistolario* a c. di F. MARTINI

A1. - Oltre che a S. GIANNINI, le lettere sugli argomenti indicati sono indirizzate a E. MAYER, M. D'AZEGLIO, A. FRANCONI, G. VASELLI, L. FORESTI, A. GUADAGNOLI, T. GROSSI, A. VANNUCCI, P. THOUAR

A2. - COCCHIARA 1947:90-91 nt.17 - ID. 1959:208-15 - CIRESE 1958:19;79

R1840

[150]

REUMONT ALFRED, *Toscanische Volkslieder, in "Italia"*, herausgeg. von A. Reumont, Zweiter Jahrgang, Berlino 1840, pp. 307-27

A1. - Tratta soprattutto dei rispetti toscani (e specialmente di quelli di Montalcino, nel Senese) - I testi (che l'a. dichiara 'manoscritti') sono nell'originale, senza traduzione - Si menzionano *Egeria, Agrumi*, TOMMASEO (R1830c), la *Viola del pensiero* (R1838h) - BPI n. 1934\$

A2. - Dopo l'attacco a Witte (R1838a), IMBRIANI 1874:18 nt. scrive, con aggressività di poco ridotta: "L'articolo intitolato *Toscanische Volkslieder* ... è infinitamente superiore alla dissertazione del Witte. Ma il Reumont ci assicura che la poesia popolare italiana è meramente lirica, e suppone gli stornelli esser prodotto puro romanesco ed i rispetti roba puramente toscana, quantunque alcuni possano essere stati importati in altre provincie; del resto trova in questi canti più grazia e bel parlare, che poesia. E quindi fa una lunga digressione sul dialetto sardo. Spropositi, come ognuno vede, ne spiffera anch'egli; e così accadrà sempre a chiunque sentenza sopra pochi fatti e male esaminati, e soprattutto sempre a' tedeschi che vogliono mettere il becco in molle nelle cose nostre".

R1840a

[151]

Canti popolari dei campagnuoli toscani, aggiuntovi lo scherzo del Dott. ANTONIO GUADAGNOLI intitolato 'Chi lo sa'. Tipografia Cino, Pistoia 1844 - Rist.: v. 42

A1. - Noto (un po' inesattamente) come '*Raccolta Cino*', oltre allo 'scherzo' che qui non interessa, l'opuscolo (48 pp.) contiene 128 rispetti: 110 già editi da S. GIANNINI nella '*Viola*' (R1838b, R1839), e 16 'nuovi', frammisti agli altri

A2. - All'opuscolo in esame si riferisce TOMMASEO, rivolgendosi a SILVIO GIANNINI, a p 385 dei *Canti Toscani*: "Dal Pistoiese, da Val di Nievole e dal Pisano c'invio parecchie centinaia di versi la tipografia che ha nome bene auspicato da Cino, la quale intendeva farne raccolta a sè; ma sentito del mio intendimento, a me pronta li cesse. Onde quand'io rammento la Raccolta detta, intendo sul primo accennare a' pochi canti aggiunti alla ristampa, o Signore, de suoi; ma poi agli inediti ancora, i quali, perché non giuntici in tempo, non potei tutti mettere a luogo". La dicitura '*Raccolta Cino*' apposta a circa 110 testi dei *Canti toscani* riguarda dunque R1840a solo per i suoi 16 testi 'nuovi'

A2. - Ristampa la prefazione e i testi 'nuovi' G. GIANNINI, *La Raccolta Cino*, NT II 1910, n. 3, pp. 34-36, e informa che editori dell'opuscolo "furono Luigi Giusfredi, proto della Tipografia Cino, e un nipote del prof. Pietro Contrucci" - BPI n. 1278° (incertezze sul 1° a.).

R1840b

[152]

SPANO GIOVANNI, *Ortografia sarda nazionale*, Cagliari 1840 - Rist. anastatica, Ediz. 3T, Cagliari 1974

A1. - Nella parte II numerose informazioni metriche, con esempi di testi, pur se in genere semiculti - CIRESE 1961:23sgg.

[153]

R1840bDALL'ONGARO FRANCESCO, *Poesie*, Trieste 1840°

A1. - Come informa A. DALMEDICO, *Della fratellanza dei popoli nelle tradizioni comuni* (Venezia 1881), p. 25, Dall'Ongaro vi rielaborò la famosa Rosettina (o Fior di tomba): Farò farmi un' ampia cassa / Che vi stiamo dentro in tre: / Il mio babbo, la mia mamma, / E 'l mio amore in braccio a me - In nota Dall'Ongaro aggiunse: "Si può imitare più o meno fortunatamente il Manzoni, il Byron, e qualunque altro poeta: non la schietta ispirazione del popolo. E il 'Pellegrin che vien da Roma' e la 'Rosettina', chi potesse averle complete com'erano, mi farebbero probabilmente arrossire di queste elaborate varianti" - Per la Rosettina (e Bella ciao) v. R1834.

[154]

R1840b*Canzoni e balli popolari romani*, Milano 1840°

A1. - Contiene 'melodie popolari ridotte ed esposte agli amatori di musica' (A. PARISOTTI cit. in BPI nn. 1210°, 1211) - CIRESE 1973:142;143

[155]

R1840bMAMIANI TERENCE, *Rispetti di un trasteverino*°

A1. - Scritti "verso il 1840" e inclusi negli *'Idilli'*, recano in nota anche: "Sogliono i Trasteverini ne' loro improvvisi introdurre i nomi di molti fiori, con ciascuno de' quali fanno rimare uno o due versi; e i ternarii o quadernarii che ne formano, sono domandati 'stornelli', sconciatura di 'ritornelli' (citato da MAZZONI 1930:57).

[156]

R1840bBUFFA DOMENICO, *Raccolte manoscritte di canti popolari del Piemonte*°

A1. - Iniziate verso il 1840, passarono a Tommaseo e di qui a O. Marcoaldi (1855:29); le ebbe poi NIGRA (1888:XXXI-XXXII): ed all'a. va il merito di aver dedicato attenzione anche o soprattutto ai canti narrativi - Per un frammento di canzone pubbl. da BUFFA v. R1842c

A2. - E. COSTA, *Tommaseo, Nigra e la 'Raccolta di canzoni popolari' del Piemonte di Domenico Buffa*, in *'Arch. Storico del Monferrato'*, I, 1960, pp. 107-29 - ID., *Ricerche di D. Buffa sul folklore narrativo in Val d'Orba*, ivi, pp. 138-41 - ID., Una variante canavesana de 'La Donna Lombarda' raccolta nel 1840, LARES 1964. p. 39-42 - A. VITALE-BROVARONE 1974 (con ediz. di 'strambotti' raccolti da Buffa a Ovada).

[157]

R1840b

TOMMASEO NICCOLÒ, *Canti popolari toscani corsi illirici greci*, illustrati da N. T., con opuscolo originale del medesimo autore, voll. 4 [+1], Girolamo Tasso, Venezia 1841-42 - Vol. I, *Canti toscani* (1841); Vol. II, *Canti corsi* (1841); Vol. III, *Canti greci* (1842); Vol. IV, *Canti illirici* (1842) - Rist. anastatica Forni, Bologna 1973 (per precedenti ristampe parziali v. oltre) - L'"opuscolo originale" menzionato nel titolo è da identificarsi con il volumetto intitolato *Scintille*: R1841c

A1. - I 4 voll. dei *Canti* vennero pubblicati a fascicoli ed ebbero numero d'ordine non pienamente corrispondente all'intitolazione generale (il III contiene i Canti greci ed il IV gli Illirici, mentre ci si attenderebbe l'inverso)

A2. - Segue invece l'ordine del titolo generale un 'manifestino' del Tommaseo che G. B. Amalfi (in GBB, V, 1887, pp. 4-5) dice divulgato per sottoscrizioni nel 1841: "Le canzoni *Toscane* verranno prime, con proemio e con note, che dicano: dove raccolte; se da più luoghi la medesima, con che varianti; illustrino qualche voce men nota; mostrino degl'idiotismi l'antichità e le ragioni; raffrontino il concetto di questi ignoranti poveretti con le immagini che l'arte lambiccò. - Poi le *Corse*: le quali saranno, per varietà e chiarezza, in un mio ragionamento, continuamente, inserite. D'altra maniera in tutto delle toscane, queste d'amore, quelle di sangue le più notabili per la singolarità dei costumi e per le proprietà del dialetto, ch'è de' più efficaci d'Italia. - Le *Illiriche* poi: che, tradotte in molte lingue d'Europa e ammirate, più tengono dell'epopea. E di queste le inedite col testo a fronte; le stam-

pate con traduzione fedele, sì che renda, se non il colore natio del dire, almeno le forme in rilievo: con illustrazioni che, a quando a quando, conducano il lettore negli splendidi segreti di quella possente favella. - Ultime le *Greche*, le quali è già noto come del greco nome sien degne; e come non poche comparabili a quanto le antiche muse dettarono più caldo e gentile. Delle inedite il testo, delle altre la traduzione sola: con argomenti che accennino ai fatti e aiutino, quanto per me si può, il giudizio dei lettori”

A3. - Una ristampa dei 4 voll. dei *Canti popolari* per l'Edizione Nazionale delle Opere di Tommaseo s'è arrestata alle prime bozze di una parte del primo volume (tuttavia già completamente approntato per la tipografia nel 1962-63). - Dei singoli volumi si sono avute le riedizioni che indico sotto R1841a (*C. toscani*), R1842 (*C. greci*), R1842a (*C. illirici*).

R1841a

[158]

TOMMASEO N., *Canti toscani*: R1841

A1. - Il volume venne rimesso in circolazione nel 1848, con la sola modificazione del frontespizio che nella nuova forma dice: *Canti popolari toscani corsi illirici greci, raccolti e illustrati* da N. Tommaseo *Ministro del Governo Provvisorio della Repubblica Veneta*, Seconda edizione, Vol. I, *Canti toscani*, Venezia, Stabilimento Tasso Tipografico-Enciclopedico edit., 1848

A2. - Delle annotazioni di Tommaseo per una effettiva riedizione dei *Canti toscani*, e del proposito di una nuova raccolta anch'essa toscana, dà notizia C. ARLIA, *A proposito dei rispetti del Bianciardi*, NT I 1904, pp. 138-41; ID., *Circa la seconda edizione de' Canti Popolari Italiani editi dal Tommaseo*, NT II 1905, pp. 3-5. Ma tra il 1848 e la anastatica del 1974, ai *Canti toscani* pare sia toccata solo la ristampa, mutila più che parziale, che nel 1895 fece il libraio pistoiese Tommaso Beggi (ARLIA, NT, II 1905, p. 5)

A3. - *Repertorio Tommaseo*: stendere la nota©

© dall'arno alla lima

R1841b

[159]

TOMMASEO N., *Canti corsi*: R1841

A1. - Non mi risultano ristampe prima della anastatica del 1974.

R1841c

[160]

TOMMASEO N., *Scintille* [Venezia, Tasso], 1841 (ristampa, Lanciano 1916°).

A1. - È questo l'“opuscolo originale” menzionato nella intitolazione generale dei *Canti popolari* (R1841): nel frontespizio reca il titolo ‘*Scintille*’ e l'indicazione 'Tasso XLI'; nel verso porta la dicitura “di N. Tommaseo”.

A2. - p. 20: incipit degli 11 ‘falsi’ di Bianciardi (R1833a), e notizie di quest'ultimo sul 'bruscello' senese - pp. 83-86: dieci 'rispetti' piemontesi in versione italiana versificata, e uno in dialetto, forniti dall'avv. Luigi Rocca - p. 215: un testo veneziano inviato da Giuseppe Vollo - BPI n. 2094 rinvia anche a p. 205. Vedi anche CIRESE 1984d

R1841d

[161]

GIANNINI SILVIO, *Canti de' Campagnuoli toscani*, in ‘*La Viola del Pensiero. Ricordo per MDCCCXLII*’, Anno Terzo, Livorno 1841, pp. 325-334 - Rist. in NT I 1904, pp. 61-63

A1. - Come dice l'Avvertenza (p. 326), pubblica rispetti tratti dai *Canti toscani* di TOMMASEO, ed altri giunti troppo tardi a quest'ultimo: v R1838b (e cfr. R1841d per le Strenne).

R1841e

[162]

Ricordati di me. Strenna fiorentina, anno secondo, Firenze, Stamperia Granducale, 1841°

A1. - “Contiene pure 14 rispetti e 5 stornelli”, dice BPI n. 1935°; ma titolo e annata sono identici a R1842d - Cfr. R1841d (*Strenne*)

[163]

R1841f*La rosa di Maggio*, 1841°

A1. - Così cita GIANNINI 1889:XXXIX, e dice contenere canti toscani (di qui BPI n. 1607°). Non ho reperito il vol. del 1841, e non ho trovato canti in quello del 1840 (*La rosa di maggio*, o *Collezione di inediti componimenti di amena letteratura*, a. I, Firenze) - Cfr. R1841d (*Strenne*).

[164]

R1841g

CANTÙ CESARE, *Della letteratura: Discorsi ed esempi in appoggio alla Storia Universale*, voll. 2, Torino 1841 - Per riedizioni più o meno ampliate v. BPI nn. 1205-1207

A1. - Vol. I, pp. XXVI-LXIII: vi si rimaneggia lo scritto R1839a - Vol. II, pp. 314-513: '*Della canzone e della poesia popolare*', ed alle pp. 410-44 i *Canti italiani*': scarsi i documenti tradizionali., tra i quali però NIGRA 1888:48 e nt.1 notò una prima segnalazione della canzone di '*Cecilia*' (p. 424-25, e non 616, di CANTÙ).

[165]

R1841h

ONETO NICOLÒ, *Memoria sopra le cose musicali di Sardegna*, Cagliari 1841 - Tratta anche di musica popolare: CIRESE 1961:122nt.; ID., 1973:141;143

[166]

R1841i

LUCIANO BALDASSARRE, *Cenni sulla Sardegna*, Torino 1841; ivi 1843 - Firmato B. L.: il cognome è Luciano

A1. - Noto a NIGRA, contiene cenni a poesia sarda, tratti da autori precedenti: CIRESE 1961:41 - BPI nn. 1648°, 4569°, 6418° (ediz. del 1840 che però non trovo indicata in Ciasca, *Bibliografia sarda*)

[167]

R1841j

La Parola. Periodico che reca l'indicazione: "Si pubblica in Bologna ogni quindici di o doppio una volta al mese"

A1. - Tra il 1841 e il 1844 pubblicò di frequente raccoltine, notizie e bibliografie di poesia popolare. Non ho effettuato spogli sistematici, ma credo di aver visto quanto risulta da BPI, e lo indico sotto R1843f-R1843h e R1844f-R1844u.

A2. - Rinviano ad una "p. 23" di '*La Parola*' (pagina che né incontro in BPI né ho visto, ma che potrebbe essere del 1841) altri scritti comparsi sempre su '*La Parola*', e precisamente: R1843f:199; R1843h:258; R1844u:355. Dai rinvii risulterebbe che in quella p. 23 comparvero almeno quattro testi popolari, presumibilmente tratti dai *Canti toscani* di Tommaseo (R1841); uno addirittura fu uno degli 11 falsi di Bianciardi (v. R1843h).

[168]

R1842

TOMMASEO N., *Canti greci*, Venezia 1842; R1841

A1. - So di due ristampe parziali. La prima (con 'aggiunte', ma non nell'intero testo del 1842) è del 1903: '*Canti popolari greci tradotti e illustrati da N. TOMMASEO con copiose aggiunte per cura di P. E. PAVOLINI*, Sandron, Milano [1903]. La seconda (meno incompleta, e tuttavia priva sia dei testi in greco sia dei canti slavi da TOMMASEO posti a riscontro di quelli greci) è del 1943: N. TOMMASEO, *Canti del popolo greco*, a c. di G. MARTELOTTI, Einaudi, Torino 1943).

©Pasolini, canti greci

[169]

R1842a

TOMMASEO N., *Canti illirici*, Venezia 1842: R1841

A1. - Ristampa: N. TOMMASEO, *Canti popolari illirici*, a c. di D. BULFERETTI., libreria Edit. Milanese, Milano 1913 (reca anche le canzoni slave incluse nei *Canti greci*: R1842).

[170]

R1842b

Le voci del popolo: Canti popolari di ANTONIO BERTI scritti su temi di musica popolare raccolti da TEODORO ZACCO, Padova 1842

- A1. - A indicare l'aria su cui cantarle, le poesie patriottico-educative di A. BERTI sono accompagnate dai versi iniziali di canti quasi sempre tradizionali. Seguono 21 trascrizioni musicali più e meno 'addomesticate'
- A2. - Per le parole e la musica della 'Rosettina' (o 'Fior di tomba', e infine 'Bella Ciao') v. R1834; per il modulo su cui si cantavano le ottave del Tasso, indicato per *Il disertore 2.a parte*, vedi Leydi 1996 pp. 82 sgg. e cfr. R1769.
- A3. - CARPITELLA 1960:42-43 - CIRESE 1973:141 - BPI n. 1121° - LEYDI 1996 pp. 31-35, 51-101 (*Le melodie della raccolta Antonio Berti e Teodoro Zacco*)

[171]

R1842c

BUFFA DOMENICO, *Il Cantastorie*, Genova 1842

- A1. - BPI n. 1171° (su informazione di NIGRA): "imitazione di poesie popolari"; ma p. 50 nt. 1 reca "un frammento di canzone raccolta nell'Alessandrino" (lamento della moglie di un giocatore).

[172]

R1842d

Canti dei campagnuoli toscani, in 'Ricordati di me', Strenna fiorentina., a. II, Stamperia Granducale, Firenze 1842° (BPI n. 5914°) - Rist. in NT II 1905, pp. 75-76

- A1. - 19 tra rispetti e stornelli, poi anche nella 'Raccolta di prose e poesie inedite di autori viventi' (Firenze 1844°), almeno a giudicare da quanto di qui ristampò GBB VIII 1892, pp. 55-56 (BPI n. 5915) - Cfr. R1838b (*Strenne*).

[173]

R1842e

SEBASTIANI NAZARENO, *Lirica del popolo*, in 'La Rondinella. Strenna Umbra per l'anno MDCCLXIII. Ricordo di letteratura', Spoleto, Serie II, Anno III, Coi tipi di Bozzi e Basconi, [1842], pp. 125-28

- A1. - Incluso in BPI n. 6012° (che ricava da 'Bibliografia italiana', a. VIII, n. 3042, Milano 1842), ma non riguarda il canto popolare
- A2. - 'La Rondinella' ('Strenna Umbra', come reca il frontespizio esterno, e 'Ricordo di Letteratura', come dice quello interno) fu pubblicata da Gioacchino Pompili dal 1840 al 1844, per gli anni 1841-45; finora però non si sono reperite né le prime due annate, né traccia di una 'Serie I': v. GIANNA BASCIÀ, *Note e notizie bibliografiche*, in SEBASTIANI, POMPILI 1978, pp. 107-151

[174]

R1842f

BRUNI TOMMASO, *Canti popolari abruzzesi*, Pescara 1907

- A1. - A pp. 101-33 un centinaio di testi, italianizzati, che Francesco Bruni avrebbe raccolto "verso il 1842" lasciandoli manoscritti - T. MARINO, *Francavilla nella storia e nell'arte*, Ricci, Chieti 1896, p. 499 (che leggo, assieme ad altre cose abruzzesi, per la cortesia di G. Profeta) attribuisce a F. Bruni dei 'Canti del mandriano abruzzese' di cui però non dice altro
- A3. - PROFETA 1964 n. 575

[175]

R1842g

DIDIER CHARLES, *Campagne de Rome*, Labitte, Parigi 1842 (BPI n. 1375°); 2.a ed., ivi 1844 (BPI n. 1377)

- A1. - Alle pp. 365-426 'Chants populaires de la Campagne de Rome'. Se ne fece anche un estratto: 'Chants populaires de la Campagne de Rome, traduits en francais et publiés avec le texte en regard par Ch. Didier et accompagnés des airs notés par Valentino Castelli (Romain), Labitte, Parigi 1842 (BPI n. 1377); ristampa, Chavornay 1857° (BPI n. 5938°)
- A2. - Si traducono i testi editi da Visconti (R1830), ed alcuni tratti dalla recensione di Tommaseo (R1830c) - In un Post-scriptum (pp. 415-20) sono commentati 10 stornelli - Seguono le trascrizioni musicali di due stornelli (pp. 421-26)

[176]

R1842h

Strambottoli ecc., presso FRANCESCO SPIOMBI, Firenze 1842° - GIANNINI 1838:481-83

- A1. - Libretto popolare di 12 pp. il cui titolo completo è ‘*Strambottoli venuti di quà di là, di sù di giù, e da diverse parti del mondo, che danno ragguaglio delle cose più meravigliose che sieno successe dal anno che ognuno sa' in fino al presente: portate a marcia forzata dal famoso Bracalisse corriere del Rondoni, arrivato alla locanda del Pepe la notte di quest'altra settimana*’
- A2. - Come dice il titolo (e come confermano i capoversi: ‘*Quest'anno chi non muore vive ancora*’, ‘*Ci era una volta un ricco pover uomo*’, ‘*Alle carte giocava un senza mano*’ ecc.), si tratta di componimenti talora detti 'senza senso' (*nonsense*): due ne compaiono in GOLDONI (R1750b)

[177]

R1842i

CASTAGNA NICCOLA, *Il Montanaro del Gran Sasso d'Italia*, 2.a edizione, Atri 1887°

- A1. - BPI n. 1242 informa che contiene la traduzione in versi italiani di 33 'Cantilene popolari abruzzesi' già stampate "qua e là nel '*Menestrello*', Strenna popolare del 1842; nel '*Zeffiro*' del 1843 e 1844, e nell'*Omnibus*[Pittoresco ?]' del 1842, 1843 e 1846" - Per 10 testi comparsi nello '*Zeffiro*' del 1844 v. R1844n
- A2. - PROFETA 1964 n. 251 - G. Profeta mi fornisce anche fotocopia di C. PACE, *Nicola Castagna: Memori pagine*, in "*Rivista Abruzzese di Scienze, Lettere e Arti*", XX, fasc. III, marzo 1905, pp. 150-56

[178]

R1843**Vedi R1844**

SEBASTIANI NAZARENO, *Canti popolari umbri con prosette varie*, in “*La Rondinella. Strenna Umbra per l'anno MDCCCXLIV. Ricordo di letteratura*”, Spoleto, presso gli Editori, Serie II, Anno IV, coi tipi di G. Aurelj in Ancona, 1843, pp. 89-112 - Ristampa anast. in SEBASTIANI, POMPILI 1978., pp. 31-74, con incipitario

- A1. - 24 testi (quasi tutti lirico-monostrofici, da Perugia e dintorni), senza numerazione e inframezzati alle “prosette” dell'a. - Ristampati quasi per intero (ma quasi copertamente) in MARCOALDI 1855:41-70 ai nn. 2, 4, 7, 10, 13, 15, 17, 20, 23, 30, 31, 36, 37, 44-51: cfr. CIRESE ...
- A2. - Esposiz. in CIRESE 1978; - Del SEBASTIANI si dava una raccolta in corso in R1844k; su di lui (e sulla *Rondinella*) v. G. BASCIA, cit. (R1842e), pp. 11-24 - BPI n. 2042° che ricava l'indicazione da un avviso di vendita libraria in GBB IV 1886 p. 80

[179]

R1843a

Il pensiero dominante. Ricordo di letteratura italiana contemporanea. Livorno, gabinetto scientifico-letterario, 1843°

- A1. - Da quanto ne dice per i canti popolari G. GIANNINI, *Canti pop. Montagna Lucchese*, pp. XXXVIII e XL (e ripete BPI n. 1499°), mi pare possa trattarsi della “*Viola*” per il 1842 (R1841d) rimessa in circolazione con nuovo frontespizio: la descrizione della raccolta corrisponde infatti a quanto in R1841d pubblicò SILVIO GIANNINI

©strenne

[180]

R1843b

NAVARRO VINCENZO, *Canti popolari siciliani*, in “*L'Osservatore, Giornale Scientifico-Letterario per la Sicilia*”, vol. I, 1843, pp. 222-24°, poi in V. N., *Poesie e prose*, Palermo 1844-59, pp. 572-73°

- A1. - BPI nn. 1776-1777 riferisce gli incipit dei due testi che l'a. dichiarava aver raccolti “conforme al saggio intendimento del Tommaseo”

[181]

R1843c

[VIALE SALVATORE], *Saggio di versi italiani e canti popolari corsi*, fasc V, Bastia 1843) - Nel frontespizio interno: *Canti popolari corsi con note*, e coll'aggiunta di una novella storica inedita di GIO. VITO GRIMALDI intitolata *Mariucia di Vico* - Per riedizioni v. A2

- A1. - Oltre a due 'serenate', a due 'nanne' ed a certe 'ottave giocose', reca 23 'voceri' (pp. 42-141), alcuni dei quali dichiaratamente tratti dai Canti corsi di TOMMASEO (R1841b), ma "restituendovi o correggendovi qua e là qualche passo a norma della tradizione del dialetto e del ritmo" (p.7)
- A2. - BPI n. 2210° - Il 'Saggio' di VIALE ebbe due ulteriori edizioni (1855 e 1875) col titolo '*Canti popolari corsi con note*': BPI nn. 2111, 6023 - Il testo di cui in BPI n. 1545° (indicato da NIGRA e attribuito a G. V. GRIMALDI) è da ritenersi identico a R1843c

[182]

R1843d

La maniera di farsi ricco, dono pel Capodanno 1844. Aggiuntivi alcuni Canti popolari vicentini, Vicenza, Tipografia di Gaetano Longo, pp. 44 e tav. di musica°

- A1. - Così BPI n. 5897°, che trae da '*Bibliografia italiana*' (a. X, n. 844, Milano 1844) aggiungendo che "i '*Canti pop. vicentini*', in dialetto ... sono quelli che uscirono col proprio titolo" e che qui appresso sono registrati sotto R1844 (A1verà) - Per le *Strenne* v. R....

[183]

R1843e

SAVINI SAVINO, *Poesia in versi: Canti popolari*, in "*La Parola*", n. 50, 15 genn. 1843, p. 199 (firmato S. S.) - Continua in R1843f - BPI n. 1993

- A1. - 19 testi toscani (credo da Tommaseo) e uno veneziano dichiaratamente da *Scintille* (R1841c), con rinvio ad un falso di Bianciardi, già pubblicato come autentico) a p. 23 di *La Parola* (v. R1841_i) - Continua a R1843f
- A2. - BPI n. 1993.

[184]

R1843f

SAVINI SAVINO, *Poesia: Canti popolari*, in "*La Parola*", n.51, 31 genn. 1843, p. 202 - Contiene cinque rispetti, a dichiarato seguito di R1843f.

[185]

R1843g

SAVINI SAVINO, TALLINUCCI GAETANO, *Canti popolari*, in "*La Parola*", n. 65-66, 28 sett. 1843, pp. 257-59

- A1. - Cenno al '*Costume dei montanari di Barga e di S. Pellegrino*' (p. 257), seguito da '*Canti popolari*' raccolti nella stessa zona da G. TALLINUCCI: 31 Stornelli, di cui il n. 12 probabilmente cancellato dalla censura (dalla nota sopravvissuta al taglio, '*Sei finto come Giuda nega-gente*', presumo avesse qualche affinità col n. 7 di p. 332 dei *Canti toscani*) - Seguono numerose '*Note*', firmate S. SAVINI: riscontri con i *Canti toscani* di TOMMASEO e rinvio a canti pubblicati a p. 23 di "*La parola*": v. R1841_i) - BPI n. 1994.

[186]

R1843i

FLORIMO FRANCESCO, *Strenna musicale 1844. Le Montanine, scelta di canti popolari napoletani, pubblicata con accompagnamento di pianoforte da F. F.B. Girard e C.*, Napoli[1843]

- A1. - Secondo mie vecchie schede, un po' incerte, si tratterebbe di vari fascicoletti con numero d'ordine progressivo, di cui sarebbero presenti nella Biblioteca dell'Accademia di S. Cecilia in Roma almeno i seguenti: n. 1: *Lo Voto*, poesia di A. DE LAUZIÈRES (*Sto scapigliata e scauza*) - n. 2: *A core a core* - n. 6: *La morta (Fenesta ca lucivi)*: v. TIBY in ANMP p. 71-72) - n. 8: *Lo core sperduto* - n. 9: *La Casarinola* [?]
- A2. - Una lista di pubblicazioni musicali di F. FLORIMO è in BPI nn. 1446°-1452°, e in CARPITELLA 1960:43 nt.9. Non tento neppure di addentrarmi nella selva (è noto il modo indecente con cui gli editori musicaliforniscono i dati editoriali: CIRESE 1967b:XVnt2 [Cembra]), segno solo che, oltre R1843i, ho visto quanto indico sub R1845c_i, R1845d_i, R1846a_i, R1849a_i

[187]

R1844

SEBASTIANI NAZARENO, *Canti popolari umbri con prosette varie*, in "La Rondinella - Strenna Umbra per l'anno MDCCCXLIV", Serie II, Anno IV, Spoleto (Ancona), coi tipi di G. AURELJ, 1844, pp. 89-112 - Ristampa anast. in SEBASTIANI, POMPILI 1978, pp. 27-74, con incipitario

A1. - 24 testi (quasi tutti lirico-monostrofici, da Perugia e dintorni), senza numerazione e inframezzati alle 'prosette' dell'a. - Ristampati quasi per intero (ma quasi copertamente) in MARCOALDI 1855:41-70 ai nn. 2, 4, 7, 10, 13, 15, 17, 20, 23, 30, 31, 36, 37, 44-51. cfr. CIRESE 1978.

A2. - Esposiz. in CIRESE 1978_i - Sul Sebastiani e su *La Rondinella* v. G. BASCIÀ, cit. (R1842e), pp. 11-24 - BPI n. 2042° che ricava l'indicazione da un avviso di vendita libraria in GBB IV 1886 p. 80 ©strenne

[188]

R1844a

[ALVERÀ ANDREA], *Canti popolari vicentini colla loro musica originaria a pianoforte, uni-tevi le norme di ortografia pei dialetti veneti*, Stab. Tip. G. Longo, Vicenza 1844 (in copertina: *Canti popolari tradizionali vicentini ...*; R1844h e *Catalogo Licosa Antiquariato* n.4,268, recano 'forte-piano' invece di 'pianoforte') - Stampa precedente: R1843d

A1. - pp. 9-33: 'Vilote o Stornele (vicentino); Villanelle (italiano); Stornelli, Rispetti e Strambotti (toscano): 87 testi, con 'Annotazioni' e una trascrizione musicale in tav. f.t. (*Questa è la note che no dormo in eto*) - Precedono a) lunghe "epigrafi" da Montaigne, Tommaseo, 'Magazin Pittoresque' (pp.2-3); b) 'Il raccoglitore ai colti lettori' (pp. 3-4); c) 'Norme di ortografia pel dialetto vicentino e pegli altri affini delle Provincie Venete proposte da Andea Alverà, con altri scritti, fin dal 1828' (pp. 5-8)

A2. - Ad Alverà (1799-1845) aveva accennato Tommaseo ("So chi a Vicenza molte ne raccolse": R1841a, p. 386); della sua raccoltina parlarono R1844c, R1844j; notizia biografica in Sacerd. Sebastiano Rumor, *Il medico A. Alverà*, Vicenza 1896 (Bibl. Vat. R. G. Vite III 622, int. 8) - BPI n. 1056 - CIRESE 1973:141

[189]

R1844b

CURTI PIER AMBROGIO, *Della canzone popolare*, in "Euganeo", Padova, 31 marzo, 15 e 30 sett. 1844° - BPI n. 1309° (segnalaz. di NIGRA); cfr. BPI n. 5780°

[190]

R1844c

BERTI ANTONIO, *Recensione* a A. Alverà, *Canti pop. vicentini* [R1844b], in 'Euganeo', Padova, 31 maggio 1844° - BPI n. 1056.

[191]

R1844d

Canti del popolo veneziano di IACOPO VINCENZO FOSCARINI, illustrati con note da GIULIO PULLÈ, Volume unico, Venezia 1844

A1 - Alle pp. 136-41 (fornitemi da Gianni Bosio e Paola Boccardo) tre canzoni dei battipali; ma Dalmedico ne cita anche un 'nio' (R1848, p. 203 nt. 2), e Leydi 1995 p. 84 n. 15 ne segnala la menzione dell'uso dei gomdoleri veneziani di cantare ottave del Tasso - BPI n. 4260 - COCCHIARA 1959:235-37

[192]

R1844e

Canti dei campagnuoli toscani, in 'Raccolta di prose e poesie di autori viventi', Firenze 1844° - Suppongo sia riutilizzazione con frontespizio mutato di R1842d

[193]

R1844f

La Parola n. 75, 15 febr. 1844, pp. 297-300 - Numero interamente dedicato ai *Canti popolari*: v. R1844f1-R1844f6

R1844f1 - SAVINI SAVINO], *Prefazioncella* (p. 297): avrebbe preferito che la sdegnosa frase tommaseiana 'Chiunque non conosce altra poesia che quella dei libri stampati...' (R184la, p. 5) fosse stata formulata invece come un invito - BPI n. 1996

R1844f2 - TALLINUCCI GAETANO, *Canti dei montanari di Barga e San Pellegrino* (pp. 297-98): 25 stornelli - BPI n. 1638

R1844f3 - LOCATELLI VINCENZO, *Canti raccolti ne' dintorni di Gubbio* (pp. 298-99): 37 tra rispetti e stornelli - Non presente in MARCOALDI 1855, la raccolta fu utilizzata da MAZZATINTI 1883; la citò anche CHINI 1917:7, ma con errata attribuzione a G. TALLINUCCI. - CIRESE 1978:22 nt.9 - BPI n. 1638

R1844f4 - a) *Canti raccolti nel bolognese da cortesissima dama* - b) *Altri canti raccolti pure nel bolognese* (p. 299): 22 tra stornelli e rispetti, tutti in italiano - BPI nn. 1995-1996

R1844f5

[194]

[BRIZI ORESTE], *Canti aretini* (p. 300) – cfr. MAZZATINTI 1883:14-15, 19; BPI n. 1997

A1. - Una nota redazionale dice: "Dall'egregio sig. cap. Oreste Brizi possessore dell'inedito 'Vocabolario delle voci Aretine di Francesco Redi' (ch'egli pensa un dì dare alla luce) abbiamo alcuni 'Rispetti', che lo stesso REDI scelse fra le memorie del proprio Archivio. Per questi Saggi dell'antico dialetto aretino, sappiamo grazie molte all'esimio corrispondente".

A2. - Seguono, accompagnati da note lessicali, 14 testi di cui ecco gli incipit (tra parentesi quadre il n. dei versi):

1. S'i' potessi trovaer una 'ndovina [3]
2. Io so' più anemoso fra le daeme [2]
3. Io so sfidaeto a un abbattimento [3]
4. Del bobo io non ho punta de paura [4]
5. Fila fila, e vendi il fiore [4]
6. S'i' lo trovo quel daemo fiurintino [2]
7. Tu sae pur che 'ntorno a l'uscio ogni [4]
8. Amore amor tu m'hae concio a tu muodo [2]
9. E 'l vin d'Arezzo è più gentile e scarco [4]
10. Io non te darò mica el paen de gioglio [4]
11. Ben fu sciaborda quella invenzione [4]
12. Vinne da canto e tolsene el borsello [3]
13. Quando me pongo a faer seco la rulla [4]
14. I' trovè la mi daema al mi sariego [16]

A3 - Del secentesco autore del *Bacco in Toscana* si fa menzione in materia di canti popolari o per la canzone del *Bombambà* e simili (D'ANCONA 1906:111nt.;499; SANTOLI 1968:25nt.3; 44nt.4; 83nt.3), o per la sua etimologia di 'strambotto' (CIRESE 1964-65:117:122-23). Non mi risulta invece che ci si sia mai occupati dei testi pubblicati in *'La Parola'* i quali, se effettivamente tratti dalle carte di REDI, presenterebbero un certo interesse (anche se fossero sue contraffazioni: se falsificava per la Crusca, ben può averlo fatto per canti rustici) - Non ho modo di accertare ora se qualche traccia di questi testi vi sia nel *Vocabolario di alcune voci aretine fatto per scherzo da Francesco Redi, aretino* (Arezzo 1928; v. PRATI 1931); ma metterebbe forse conto di eseguire queste e altre indagini sull'argomento.

R1844f6 - [SAVINI SAVINO], *Bibliografia de' Canti popolari* (p. 300): forse, per l'Italia, la prima sistematicamente tentata. Vi si elencano anche i 'Cooperatori alla raccolta di Tommaseo' e alcune 'Raccolte di canti popolari d'altre nazioni'; inoltre informazioni su tre "più famosi moderni improvvisatori di cui parlano i montanari delle vicinanze di Prato e di Pistoia" (due risultano essere condannati a vita o a morte per atroci delitti).

© la lista dei cooperatori di Tommaseo va confrontata con quella che ho ricavato dalle mie schede: R1833b.

[195]

R1844g

MONGARDI CARLO, *Canti popolari raccolti sugli appennini romagnoli* in 'La Parola' n. 76, 29 febr. 1844, p. 304 - 18 stornelli (num. da 1 a 12), in italiano - BPI n. 1746 - Cfr. R1844h1, R1844m;

[196]

R1844h

La Parola n. 77-78, 15-30 marzo 1844: v. R1844h1-R1844h5

R1844h1 - MONGARDI CARLO, *Canti popolari raccolti sugli appennini romagnoli e ne' dintorni di Medicina* (pp. 311-12): 29 stornelli e un tetrastico, (num. da 1 a 29), in italiano - BPI n. 1747 - Cfr. R1844g

R1844h2 - TALLINUCCI GAETANO, *Canti dei montanari di Barga e S. Pellegrino* (p.312): 16 stornelli in italiano - BPI n. 2083

R1844h3 - [SAVINI SAVINO], Segnalazione, con stralcio di testi, di '*Canti popolari tradizionali vicentini colla loro musica originaria a forte-piano*' (p. 315): v. ALVERÀ R1844a

R1844h4 - [SAVINI SAVINO], Senza titolo (p. 315). Annuncia lavori in corso: traduz. di canti slavi (FERDINANDO PELLEGRINI) e raccolte umbre (N. SEBASTIANI: cfr. R1843) e modenesi (A. CAPPELLI, tipografo)

R1844h5 - [SAVINI SAVINO], *Bibliografia de' canti popolari* (p. 315): notizie su raccolte straniere

[197]

R1844i

La Parola n. 79-80, 15-30 apr. 1844: v. R1844il-R1844i3

R1844i1 - MONGARDI CARLO, *Canti popolari raccolti ne' dintorni di Medicina* (p. 318): 5 stornelli e una aggiunta-correzione a R1844h1 - BPI n.1748

R1844i2 - *Canti raccolti nel Bolognese* (p. 319): 7 quartine e terzetti - BPI n. 1202 (correggi p. 314 in 319)

R1844i3 - *Canti raccolti nel valdarnese da gentil dama* (p. 319): 11 stornelli e 1 rispetto - BPI n. 1203

[198]

R1844j

ORLANDI PASQUALE, *Canti popolari*, in 'la Parola', n. 85-86, 15-31 luglio 1844, p. 344 - 6 stornelli, in ital., dedicati al cugino MONGARDI (da ciò forse BPI n. 1799 ricava che siano stati raccolti 'nell'Appennino romagnolo')

[199]

R1844k

La Parola, n. 88, 31 ag. 1844: v. R1844k1-R1844k4

R1844k1 - [SAVINI SAVINO], *Bibliografia de' canti popolari* (p. 350): indica raccolte straniere

R1844k2 - LOMBARDI F., *Canti popolari raccolti nelle campagne veliterne* (pp. 350-51): 19 stornelli - BPI n. 1639

R1844k3 - MONGARDI CARLO, *Canti raccolti ne' dintorni di Ravenna* (p. .351): 16 tra rispetti e stornelli, in italiano - BPI n. 1749

R1844k4 - TALLINUCCI GAETANO, *Canti dei montanari di Barga e S. Pellegrino* (p.351): 7 stornelli - BPI n. 2084

R1844l - SAVINI SAVINO, *Filologia: Notarella ai canti popolari toscani*, in *La Parola* pp. 354-55, n. 89 (15.9.1844). Osservazioni ritmico-metriche e tematiche. V. anche BIP n. 1998.

[200]

R1844m

POMPILI GIOACCHINO, *Canti popolari umbri*, in *La Rondinella, strenna umbra per l'anno 1845*, serie II, a. V. Spoleto 1844, pp. 293-307. - Ristampa anast. in SEBASTIANI, POMPILI 1978., pp. 75-105, con incipitario - Dopo una premessa indirizzata a N. TOMMASEO

(pp. 293-96) reca 35 tra stornelli e rispetti, poi in gran parte riprodotti in MARCOALDI 1855. V. CIRESE 1978 e cfr BIP n. 1891.

R1844n

[201]

POMPILI GIOACCHINO, *Canti popolari raccolti sugli Appennini*, in *L'Eco degli Appennini*. 1844°

A1. - Ricavo l'indicazione (e la riferisco testualmente) da BIP n. 5993°, ma dubito che sia esatta. Il titolo della strenna è più esattamente, *Eco degli Appennini Umbri*, come risulta dalla menzione in MARCOALDI 1855 p. 7, e come mi confermano i volumetti relativi agli anni 1841 e 1842 (vedi oltre). Incerto è poi il titolo del lavoretto del POMPILI: non è menzionato da MARCOALDI 1855 nè a p. 7 nè a p. 62 nt. 184 (dove si menziona il POMPILI, ma con evidente riferimento alla pubblicazione 1844m); non lo menziona neppure MAZZATINTI, *Canti pop. umbri* cit. che pure, a p. 7, nomina il POMPILI; ed altrettanto vale per RUBIERI 1877 p. 9. In quest'ultimo luogo, tuttavia, si parla di "*Canti popolari raccolti sugli Appennini*", ed è probabile che Pitre abbia trasformato in titolo quella che era soltanto una indicazione generica di contenuto (per giunta relativa non solo al POMPILI ma anche a N. SEBASTIANI). Personalmente sono riuscito a vedere solo i primi due anni della strenna, ossia: *Eco degli Appennini Umbri. Dono di Letteratura per l'anno 1841*, Anno I, Todì, Raffaello Scalabrini Tipografo Editore, s.a., e poi *Eco per l'anno 1842*, Anno II. Nessuno dei due volumetti contiene canti popolari. Nulla so dire dunque sull'anno III (1843) e sul IV (1844)

R1844o

[202]

CASTAGNA NICOLA, *Alcune cantilene popolari apruzzesi*, nella *Strenna Lo Zeffiro*, a. III, Napoli 1844; rist. in GBB, XI, 1907 pp. 39-40. L'A., che non ben distingue tra poesie sue e testi tradizionali che traduce in versi italiani, segnala di aver già pubblicato in anni precedenti altri consimili componimenti "apuzzesi"; nel 1887 raccoglierà il tutto in un opuscolo intitolato *Il Montanaro del Gran Sasso d'Italia* e presentato come "seconda edizione". Da quest'ultima pubblicazione derivano probabilmente le informazioni di BIP n. 1242 (riprodotte in PROFETA 1964 n. 251) che assegnano agli anni 1842-46 la prima pubblicazione dei 32 testi riuniti in *Il Montanaro*.

©STRENNE

R1845

[203]

MAZZINI GIUSEPPE, *Lettera a ...* da Londra, 1 agosto 1845

A1. - Si trova in *Epistolario, Appendice - Volume III*, Imola 1939, pp. 48-53; a pp. 52-53 l'idea di incrementare il Fondo Nazionale con la pubblicazione di "una serie di numeri di *Melodie popolari italiane*, analoghe nel pensiero alle *Melodie irlandesi* di Tommaso Moore", l'invito ad effettuare "la notazione di qualche melodia popolare piemontese che meriti" e l'esortazione (specialmente diretta a DOMENICO BUFFA) perchè si componga "in metro analogo alla melodia qualche poemetto di quattro e cinque strofe sopra argomento italiano, sia storico, sia ideale, come *l'Esule, il Prigioniero*, e altro". Cfr. TOSCHI 1958 p. 21; CIRESE 1973 pp. 141, 143.

R1845a

[204]

ABATI G. R., *Ottave siciliane*, in *L'Alba*, ovvero *Strenna Catanese per l'anno 1845*, anno 1, Catania 1845°.

A1 - Ricavo l'indicazione da BIP n. 1049 che tra l'altro informa che si tratta di due ottave con cinque righe di avvertenza.

R1845b

[205]

FORESTI LUIGI, *Nuovi canti popolari toscani raccolti e pubblicati da L:F.*, Firenze 1845

A1 - Traggio da G. GIANNINI, *Canti pop. della Montagna Lucchese*, Torino 1889, p. XL, che informa trattarsi di 56 tra rispetti e stornelli, e da cui dipende anche BIP n. 1456

[206]

R1845c

FLORIMO FRANCESCO, *Scelta di canzoni e ballate napoletane composte e raccolte da F.F.*: “*Lo pescatore de coralle*”, poesia di A. DE LAUZIÈRES, Napoli, Cottrau 1845 - Vedi 1845-51

[207]

R1845d

FLORIMO FRANCESCO, *Anno 2°*, *Strenna musicale pel 1845: I canti della collina: scelta di canzoni e ballate napoletane composte e raccolte da F.F.*, Ricordi 1845.

A1 - Dalle mie schede (v. 1844z) risultano i seguenti numeri: n. 2. *La cosetora*; n. 3. *Lo nzorato*; n. 4. *La tarantella*; n. 5. *La fiera di Mast'Andrea*; n. 7. *La procetana*. Da confrontare con BIP nn. 1446°, 1448°. Vedi anche 1844-51.

[208]

R1845e

Canti popolari di Avellino annotati da FEDERICO CASSITTO nel 1845

A1. – Ne dà notizia con qualche testo (in italiano) G. AMALFI in ASTP XVIII 1899, pp. 346 seg.

[209]

R1846

FLORIMO FRANCESCO, *Anno 3°*, *Strenna musicale per 1846: Le brezze marine, scelta di canzoni e ballate napoletane composte e raccolte da F.F.*, Napoli Girard e C.

A1. - Nelle mie schede (v. 1844z) trovo indicati i seguenti numeri: n. 4 *Lo pescatore de coralle*, poesia di Ach. de Lauzières; n. 5. *La cuccagna*; n. 8. *Lo primm'ammore*, parole di G.N.; n. 9. *La marenarella*, parole di A. de Lauzières. Da confrontare con BIP nn. 1446°, 1449°. V. anche 1844-51.

[210]

R1847

LEOPARDI PIER SILVESTRO, Il Gran Sasso d'Italia, in “Il Mondo illustrato” n. 2, Torino 1847

A1. - Reca un'ottava che dice improvvisata “da una giovane donna Sabina sul feretro del marito”: *Se t'arricorda, drent'allo vallone*. L'ottava attirò l'attenzione di Alessandro Manzoni, di Vittorio Imbriani, di Silvio Spaventa e di Benedetto Croce: CIRESE 1953; ID 1954; ID. 1987 (prima del 1987 non mi era riuscito di vedere la pubblicazione torinese, poi invece comunicatami da Tullio Seppilli che caramente ringrazio). PROFETA 1964 n. 82 informa che lo scritto di P. S. Leopardi comparve anonimo anche in *Lucifero*, Napoli 1847, n. 3 p. 27. Il testo dell'ottava è anche in GBB IX, 1893-1905, n. 2 p. 11. Nel 1951 “chiesi ad alcune donne anziane di Preta [frazione di Amatrice] di volermi cantare l'ottava”, ed “esse, che non la conoscevano, utilizzarono subito lo schema musicale degli improvvisatori”: così scrivevo nel citato lavoro del 1953 (p. 9 n. 5); per un lapsus, a quasi trentacinque anni di distanza, ho scritto che si trattava della “melodia dei lamenti”: me ne scuso. La registrazione su nastro del 1951 è nella Raccolta CNSMP n. 16: Lazio: Registrazioni effettuate il 18.2.51 a Preta di Amatrice, Posta e Contigliano in provincia di Rieti (FOLK: 249-250).©

[211]

R1847a

Saggio di canti popolari dell'Umbria. Nozze Giuseppe Fiumi di Assisi e Virginia Oddi Baglioni Perugia. Dedicati allo sposo da Tommaso Tini. Assisi 15 febr. 1847°.

A1. - L'indicazione è tratta dai manoscritti di Antonio Mancinelli (conservati nella Biblioteca Comunale di Foligno) che aggiungono “N.B. Il prof. Vincenzo Locatelli dichiara di averli raccolti in quel d'Assisi e in altre parti dell'Umbria. Dice che ne aveva inviati altri alla *Parola di Bologna*”. Per quest'ultimo dato cfr. 1844f3.

[212]

R1847b

TIGRI GIUSEPPE, *Stornelli italiani*, Siena 1847°

A1. - Traggo da BIP n. 1087°, che aggiunge: “Indicazione del Nigra”.

R1847c

[213]

GRIMALDI GIO. VITO, *Novelle storiche corse* Vi si aggiungono i canti popolari corsi riordinati e ristampati per cura dell'Editore medesimo che li raccolse e pubblicò nel 1847, Bastia 1855°

A1. - Traggo da BIP n. 1546° che aggiunge: “Giovrebbe verificare la data del 1847”.

R1847d

[214]

Poesie popolari castelterminesi, raccolte e trascritte nella sua gioventù (1847-50) “priamuri, gilusia, spartenza e sdegnu” dal Dott. PAOLINO FERLISI°

A1. - Manoscritto menzionato tra le proprie fonti da G. PITRÈ, *Canti pop. siciliani*, Ediz. Naz., vol. I, pp. XXXIII nt. 2, XXXIV.

R1848

[215]

DALMEDICO ANGELO, *Canti del popolo veneziano per la prima volta raccolti e annotati da A.D. Opera che può continuarsi a quella dei Canti popolari toscani, corsi, illirichi e greci del cittadino N. Tommaseo*, Venezia 1848; Ristampa anastatica con aggiunta delle pagine modificate nella seconda edizione del 1857, a cura di A.M. CIRESE, SL/ADMP n. 11, Milano 1967

A1. Esposizione in CIRESE 1967.©

R1848a

[216]

LEOPARDI PIER FRANCESCO, *Canti del popolo recanatese*, Tipografia Fratelli Rossi, Loreto 1848

A1. - Stampa per nozze la cui dedica dice: *A Margherita Contessa Galamini nel giorno delle sue nozze col nobile signore Ignazio Garulli la Famiglia Leopardi di Recanati in conferma di parentela e di amicizia questi inediti canti della comune Patria presentava*. Ristampa in C.A. TRAVERSI, a pp. del 1887 e 1889 citt. 1832b, A2.; BRONZINI 1971 pp. 179-84. Se ne dà normalmente come autore PIER FRANCESCO LEOPARDI, fratello di Giacomo, per il fatto che i 15 testi monostrofici che l'opuscolo contiene compaiono tutti nella raccolta manoscritta che Pier Francesco inserì nei suoi Scritti e pensieri (v. 1832b); ma dopo il ricordato lavoro di G.B. BRONZINI, al nome di Pier Francesco è giusto associare quello del fratello Carlo, visto che dei 15 testi pubblicati nel 1848 ben 13, prima di comparire nel manoscritto di Pier Francesco, erano già compresi nella raccolta di Carlo, anch'essa manoscritta (v. 1829c), e 2 soltanto costituiscono apporti di Pier Francesco: sul tutto v. BRONZINI 1971, particolarmente al Prospetto delle corrispondenze cit. in 1829c. BIP n. 1616 e pag. 456 (tra il n. 5967 e il 5968).

R1848b

[217]

MERIMÉE PROSPER, *Notes d'un voyage en Corse*, Parigi 1848°

A1. - BIP 4710°: “Vi si illustrano le usanze di quell'isola e vi si riferisce anche un vòcero”.

R1849

[218]

FLORIMO FRANCESCO, *Anno 5°, Strenna musicale per 1849: Ischia e Sorrento: scelta di canzonette e ballate napolitane composte e raccolte da F.F.*, Napoli Girard e C.

A1. - Dalle mie schede (v. 1844z) risultano i seguenti numeri: n. 3. *Lo quarto d'ora*; n. 6. *Lo Giardiniera*; n. 9. *Risposta a la canzone Lo primme amore*. Da confrontare con BIP nn. 1446°, 1450°. Vedi anche 1844-51.

R1849a

[219]

MARCOALDI ORESTE, *Al beneamato Cittadino Antonio dott. Ottoni ecc.*, Sanseverino Marche, 1849°

A1. - Stampa per nozze in cui, come informa BIP n. 1689, sono contenuti sessanta *Canti popolari fabrianesi* (pp. 13-21) seguiti da *Note* (pp. 22-24). Il nome di MARCOALDI compare alla fine della prefazione (pp. 3-12).

R1849b

[220]

CARRARA FRANCESCO, *Canti del popolo dalmata*, Zara 1849° - Traggio da BIP n. 1232°

R1849c

[221]

TYNDALE J.W., *The Island of Sardinia, including pictures of tre manners and customs of the Sardinians*, voll. 3, Londra 1849

A1. - Per le poche notizie sulla poesia sarda (in genere semiculta) v. CIRESE 1961 p. 39.

INCIPITARIO

A

A core a core - R1843i/A1
A la guerra, spelleccchione - R1722
A la lampa, a la lampa - R1779a/A3
A la marina vo-volimmo scennere - R1714
A la rota a la rota / Mastr'Angelo ce joca - R1779a/A2
A la vecchia che sta 'nnamorata - R1731
A lo maro ca vatte l'onna - R1714
A m'iezo maro e' nata na scarola - R1779
Accorda, messere - R1779a/A3
Accosta cavallo! - R1779a/A3
Acquasanta, Anta, Ara belara, Ari, Berlinghitt, Clara - R1839d/A1
Addo' te mozzecaje la tarantella - R1728
Affacciate, coruzzo, e ba' sentenno - R1711
Affe' ca me l'ha fatta / Co darne ste papocchie e ste rondaglie - R1779a/A3
Aggio saputo ca si' malatella - R1779a/A2
Alle carte giocava un senza mano - R1842h/A2; R1844?/A2
Amici, non credite a le zitelle - R1783
Ammore, m'haje pegliato a conzommare - R1732
Amore amor tu m'hae concio a tu muodo / Tu m'hae concio a tu muodo amore amore - R1844f5/A2
Ancanicola / Si' bella e si' bona - R1779a/A3
Anga Nicola - si' bella e si' bona - R1709
Angiolino - R1834/A1
Annevina annevinaglia - R1714
Anola tranola / Pizza fontanola - R1779a/A3
Appe n'amante, quando fuie zitiello / Ed era figlia de lo principale - R1779a/A3
Aprime bene mio ca simmo sette - R1780a/A1
Aprite aprite porte / A povero farcone - R1779a/A2
Arape, ca t'e' utele - R1779a/A3
Auciello, auciello, maneco de fierro - R1720; R1779a/A3;
Auza, Maruzza, e da' la mano a Cola - R1779a/A2

B

Banno e commanamiento - R1779a/A3
Bella, che co sse trezze m'attaccaste - R1714
Bella ciao - R1834/A2; R1840c; R1842b/A2
Bella ecco un fiore. Chi mi lo manda - R1702/A1
Bella nennella mia, fata d'ammore - R1718
Bella pe tte so' addeventato sicco - R1745
Ben fu sciaborda quella invenzione / De fer saglir le viti in su i tastolli - R1844f5/A2
Ben venga lo masto - R1779a/A3
Bene mio da donne e' sciuto - R1780a/A1
Bene mio, so' ca' arrivato / Po' d'averere a te donato - R1779a/A3

C

C'erano tre sorelle [...] tutte e tre d'amare - R1816c/A1
Caeri i mi sgniori / Ch'i staeghn ascoltaer... - R1833/A1
Campare de speranza - R1779a/A3
Canzonetta nuova - R1816a/A1
Caro moso, lindo, hermoso - R1732
Cecilia - R1834b/A1
Che tiene nmano? l'aco e lo filo - R1779a/A3
Chella che vao cercanno - R1779a/A3
Chi lo sa? - R1840a
Chi nc'e' suso? - R1779a/A3
Chi t'ha fatto ste belle scarpette - R1780a/A1
Chi rende alla meschina / La sua felicità' - R1832c/A1
Chi si risolve a non vuliri amari - R1711
Chi vo' la vedovella e chi la zita - R1779a/A3
Chi vo vede' la voccola felare - R1780a/A1
Chiagne lo peccerillo e bo' mennella .. - R1719

Chiare fresche fontane - R1779a/A3
Chi llo pesce che ba attuorno all'esca - R1738
Ci era una volta un ricco pover uomo - R1842h/A2; R1844?/A2
Cianciosa e cianciosella - R1779a/A3
Commare, lo c... te pare. / Lassa parere / Ch'e' bell'a vedere - R1779a/A3
Comma', seta setella - R1723
Comm'a na palommella abbandonata - R1741
Comme la voglio fare ssa sagliuta - R1731
Compa' Basile, che faje loco suso? - R1779a/A2
Compagno mio, feruto - R1779a/A3
Con le donne se pensate - R1816a/A1
Core de mamma, azzeccate a me - R1709
Cu... cu... cucubba' - R1724
Cucco o viento - R1779a/A3

D

Da dinto la fenesta, cacciottella - R1724
De sa turri de su forti - R1837b/A1
Del bobo io non ho punta de paura - R1844f5/A2
Dapo' ch'Ammore 'mpietto m'ha feruto - R1740
Diavolo ncammissa - R1779a/A3
Did, Dondon, Galett, Giuga' al cavalett - R1839d/A1
Dimme, amore, e quanno maje - R1779a/A2
Donna lombarda - R1834/A1; R1834b/A1
Donna, pocca' me lasse tu - R1779a/A2
Dove sei tu fioretto - R1836

E

E' bella la scarpetta - R1709
E' bella la vajassa - R1735
E' gia' venuta l'ora di partire, / In santa pace vi voglio lasciare - R1818c/A1
E' la luna in mezz' al mare / Mamma mia mariemme tu - R1820a/A1
E' notte o iuorno? - R1779a/A3
E jesce da lo nido, o mia - R1738
E 'l vin d'Arezzo e' piu' gentile e scarco - R1844f5/A2
E la torca che ghieva pe mmaro - R1777
E le brache de lo mio bene / Se vonno ve ... vennere - R1779a/A2
E lo maro che sbatte ll'onna - R1739
E nio, e nio, e nio, / Pute care, coreve drio - R1747

F

Facciate a la finestra, Luciola, / Decco che passa lo ragazzo tua, - R1818c/A1
Faro' farmi un' ampia cassa / Che vi stiamo dentro in tre - R1840c
Fatt'Ammore lanzatore - R1738
Fegliole 'nnamorate, / Ammore si ve coce - R1733
Fenesta ca lucivi - R1843i/A1
Fila fila, e vendi il fiore / Se le cappie vuoi portare - R1844f5/A2
Fior di tomba - R1834/A2; R1834/A1; R1834b/A1; R1839a/A1; R1840c; R1842b/A2
Fruste cca, Margaritella / Ca si troppo scannalosa - R1779a/A2
Fujeme quanto vuoje, focetolella - R1737

G

Ghiurughium a te - R1788/A2
Gho perso l' osseletto / Ne' so' dove l'e' anda' - R1774a
Gia' sapemu lu bannu d'avanteri - R1768
Grieco o acito? - R1779a/A3
Guarda da chi se iette a nnamorare - R1779a/A3
Gurugughium a te, gurugughium / Che ne vuoi della vecchia tu - R1788/A1

I

I contadi' fatica e mai non lenta, / E 'I miiglior pasto suo e' la polenta - R1818c/A1
I' trove' la mi daema al mi sariego / Che 'l derameva dal pie' a la vetta - R1844f5/A2
Io benedico chi t'ha fatto l'occhi, / Che te l'ha fatti tanto 'nnamorati - R1818c/A1
Io non te daro' mica el paen de gioglio - R1844f5/A2
Io, si fosse signore a chesta terra - R1779a/A3
Io so sfidaeto a un abbattimento - R1844f5/A2
Io so' piu' anemoso fra le daeme - R1844f5/A2
Iesce iesce corna - R1779a/A3

J

Jesce, iesce corna, / Ca mammeta te scorna - R1780a/A1
Jesce jesce, maruzzella - R1724
Jesce jesce sole / Scaienta mperatore - R1779a/A2; R1780a/A1

L

L'acqua m'asciutta e lo sole me 'nfonne - R1732
La bella che ghieva pe maro - R1708a
La campagna mo ch'e' bella - R1740
La mia chiara stella - R1779a/A3
La mia Nineta xe' fata a calzeta - R1805/A1
La mia Signora e' guappa e cegne spata, / Maro e' pe mmene si mme move guerra - R1780a/A1
La palommella va pe la campagna - R1733
La picciuttedda quannu si cunfessa - R1782/A1
La prima vota ch'io - R1779a/A2
La vecchia quando perde la conocchia - R1780a/A1
Le nuvole che pe l'aria vanno - R1779a/A3
Lo mare, che mme da' mo' n'alicella / No juorno me darra' cchuu' de na sarda - R1780a/A3
Lo mio dolce amoroso fuoco - R1779a/A3
Lo vecchio n'e' venuto - R1779a/A3
Lo vierno, quanno sciocca / Fuoco vorria tornare - R1779a/A3
Lu labbru - R1778/A1
Lu maritu cu la spada - R1805/A2
Lucia canazza - R1779a/A3

M

Ma e' canto popolare? - R1709
Maju maju beni venga - R1839c/A1
Mamma mia vorrei vorrei - R1830d/A1
Mammara e nocella - R1779a/A3
Me castel l'è bel - R1832c/A1; R1833/A1
Messere, sta' ncellevriello - R1779a/A3
Mi voju maritari - R1805/A2
Mi voiu maritari e fari zita - R1805/A1; R1805/A2
Miezzo a lo mare e' nata na scarola / li turche se la jocano a tressette - R1780a/A1
Minin, Nanna, Nun, Pajsan, Pan, Pures - R1839d/A1
Mo' s'e' cacciata na cosa novella - R1779a/A3
Mo che so fatta grossa e tonnolella - R1752
Morte occulta - R1834/A1

N

Na bella cosa / Fatt'a rosa / Rosa non e' - R1776
Nenna, ch'est'arma mia tu l'haje feruta - R1780
Nenna, tu vide comme chiagno e strillo - R1731
Nina, una-goccia d'acqua se ce l'hai: / Se non se la voi da' padrona sei - R1818c/A1
Nnanze juorno, matino mati' - R1719
No chiuso e n' apierto - R1780a/A1

Non chiovete non chiovete / Ca voglio ire a muovere - R1779a/A2
Non songo Aurora cchiu', non so' cchiu' chella - R1770
Non veggio al munno casa / Che non sia privata - R1779a/A3
Nun sacciu comu fari, armuzza mia - R1782/A1

O

O bella bella de la majorana - R1750
O Dio, c'addeventasse pecorella - R1724
O memma memma, conta le galline - R1749
O pescator dell'onda - R1812/A1
O quanta vote la sera a lo tardo / Jevamo a spasso co ttanta zetelle - R1780a/A1
O quanta sciure, o quanta campanelle - R1780a/A1
O sanctissima, o piissima! / Dulcis Virgo Maria - R1778/A1
O sia jornu o sia notti, afflitu e lassu - R1740
O suonno, suonno, viene da lo monte - R1722
O Teresina, si mamma mi dimanda / Se mamma mi dimanda, cosa vuol da me - R1820a/A1

Oh bella speranza mia - R1823
Oh quant'e' buono l'ammore vicino - R1738
Oh quanto e' meglio sta' co sciure e aucielle - R1709

P

Pace non po' trova' la palommella - R1732
Paisan ven d'an Brtula / Cunt i pape - R1833/A1
Palomba che per l'aria va a volare - R1834/A1
Palomba che per l'aria vai a volare - R1830/A2
Partire partiro', partir bisogna - R1830f/A2
Parzonarella mia, Parzonarella - R1779a/A2
Passa ninno de cca' rente - R1732
Passera mia volaje volaje - R1767
Pellegrin che vien da Roma - R1840c
Pescator dell'onda - R1812/A1
Pescatore che baie a la pesca - R1766
Pesce marino, ncagnalo - R1779a/A3
Petrosenella mia, stamm'a sentire - R1750
Piglia piglia compagno mio - R1780a/A1
Piripiribotta / Scarreca la votta - R1780a/A1
Pute da maridar, prudenza e inzegno - R1747

Q

Quando me pongo a faer seco la rulla - R1844f5/A2
Quando penzo a lo tempo passato - R1779a/A2
Quanno lo latro arrobba n'autro latro - R1717
Quanno si' biechchio puo' levare rimmo - R1724
Quant'abballeno bello ste doie sore, / Una e' todesca e l'autra e' taliana ecc... - R1780a/A1
Quante corna tiene 'ncapa? - R1734a
Quell'oselin domestego - R1734a
Quest'anno chi non muore vive ancora - R1842h/A2; R1844?/A2
Questa e' la note che no dormo in eto - R1844a/A1

R

Rentinola mia, Rentinola - R1779a/A3
Reviettolo mio, Reviettolo - R1779a/A2
Romma o Roma, Scagn, Scimbieu', Scondes, Sgenee, Smort, So, Spend, Sposa, Uselin - R1839d/A1
Rosettina - R1834/A1; R1834/A2; R1840c; R1842b/A2
Rota rota de Santo Michele, / Quann'e' notte se ne vene - R1780a/A1
Russo, russo malo pilo / A cavallo a lo lupino - R1780a/A1
Russomelillo mio russomelillo - R1780a/A1

S

S'i' lo trovo quel daemo fiurintino / Glie vo' cavaer la mupiffa de' sul viso - R1844f5/A2
S'i' potessi trovaer una 'ndovina - R1844f5/A2
Saglie pengola - R1779a/A3
Saporetella mia, saporetella - R1728
Sauta parmo - R1779a/A3
Sbatte l'onna de lo maro - R1720
Scarreca la botta - R1779a/A3
Scazzato vinne recotte - R1780a/A1
Sceta sceta pede / Ca l'angelo mo vene - R1780a/A1
Scetate, core mio, faccella d'oro - R1710
Scrittu ti mannu ntra na carta scrittu - R1782/A1
Se t'arricorda, drent'allo vallone - R1847/A1
Se tu sapisse chello che facc'io / No' mme farrisce chello che mme faje - R1780a/A1
Seca molleca - R1779a/A3
Sei finto come Giuda nega-gente - R1843g/A1
Sgarriglia mastodatto - R1779a/A3
Si le donne portassero le spate - R1779a/A3
Si te credisse dareme martiello - R1779a/A3
Siemme mia cortina - R1779a/A3
Simme li povere pellegrine - R1780a/A1
Simmo li poveri pellegrini - R1779a/A2
So' risoluto zingaro me fare - R1738
Sognai mi gera un gato / E ti me carezzevi - R1832c/A1
Son povera ragazza - R1816a/A1
Songo tanto leggiadre e tanto vaghe - R1779a/A3
Sono giunto stanco e lasso / Dal mio lungo camminar - R1788/A1
Sotto un pe' ... sotto un pede de percoca - R1735
Sperta chiagnenno vaje pe la campagna - R1731
Stanotte me nsonnava / Ca era muorto e ne lo nfierno andava - R1779a/A3
Sto scapigliata e scauza - R1843i/A1
Strunzillo venga, venga / Nisciuno lo ntertenga - R1780a/A1
Su rei Turcu Moru - R1825

T

Tanto me diste co sto naso 'n c... - R1779a/A2
Temporale arrassa arrassa - R1779
Tiritappete e statte contenta - R1731; R1755
Truone e lampe, fatte arrasse - R1779a/A3
Tu sae pur che 'ntorno a l'uscio ogni anno / Con le cappie e co' fior te porto un maggio - R1844f5/A2
Tu si' de Trocchia, e io de Pescarola - R1779a/A2
Tu si' la causa de la morte mia - R1779a/A3
Tusci pecora e batti pecora - R1780
Tutt'al di deza' e dela' - R1758
Tutte lo ssanno ca so scoietato / Ognuno che se guarda la mogliera - R1780a/A1
Tutto lo iuorno co chella palommella - R1779a/A3

U

Uccellin nel bosco - R1839a/A1
Una volta mi voglio arriscicare, / Nella camera tua voglio venire - R1818c/A1

V

Venezianina adolescente sbirra - R1832c/A1
Vengo a cevare cca' doje palommelle - R1744
Vengo chiagnenno 'nnanze a lo mio ammoro - R1714
Vi' Quanta me ne fa sto cecatiello - R1779a/A3
Viatate co la catena - R1779a/A3

Viene la', cuccipan ... de... lla - R1779a/A3
Vienece suonno, e bbiene da lo monte - R1745
Vienetenne, palommella - R1717
Vinne da canto e tolsene el borsello - R1844f5/A2
Vorria che ffosse aucielo che bolasse - R1731
Vorria che fosse aucielo e che volasse - R1750a
Vorria che fosse uciello - R1838
Vorria che foss'io ciaola. e che volasse - R1779a/A2
Vorria, crudel, tornare chianelletto - R1779a/A3
Vorria reventare sorecillo - R1722
Votate mo che passo pe sta via - R1717
Vu' se' caro e se' belin - R1750a

INDICE DEGLI AUTORI E DELLE OPERE

a cura di Catia Carpineti

—A—

- **ABATI G. R..**

- ◆ “Ottave siciliane, in L’Alba, ovvero Strenna Catanese per l’anno 1845” - Catania 1845 - **R1845a**

- **ALVERA’ A.**

- ◆ “Canti popolari tradizionali vicentini” - (titolo in copertina) Vicenza 1844 - **R1844a**
- ◆ “Canti popolari vicentini colla loro musica originaria a pianoforte, unitevi le norme di ortografia pei dialetti veneti” - (titolo dell’opera) Vicenza 1844 - **R1844a - R1844h3**

- **AMENTA N.**

- ◆ “Carlotta” - 1708 o 1703 (datata da Scherillo nel 1883) - **R1708a**

- **ANGIUS V.**

- ◆ “Su gli improvvisatori sardi” - 1839 - **R1839b**
- ◆ “Voci relative alla Sardegna” - Torino 1834-56 (data pubblicazione Dizionario Storico Statistico) - **R1834c**

- **ANTONA TRAVERSI C.**

- ◆ “Canti editi e inediti del popolo recanatese” - Roma 1885 - **R1832b/A2**

- **APORTI F.**

- ◆ “Cenni sull’indole propria delle scuole infantili di carita’ e sul loro scopo” - Venezia 1837 - **R1837a**

- **ARLIA C.**

- ◆ “A proposito dei rispetti del Bianciardi” - 1904 - **R1833a/A2**

—B—

- **BARTHOLDY S.**

- ◆ “Berlinische Musikalische Zeitung” - 1805 - **R1805**
- ◆ “Etwas ueber den Volksgesang der Sicilianer von Herrn Salomon Bartholdy” - 1805 - **R1805**

● **BASSETTI A. - OPPICI P.**

◆ “Saggio di poesie contadinesche” - 1824 - **R1824**

● **BASILE G.B.**

◆ “Pentamerone” - inserire data opera - **R1779a/A1; R1808/A2**

● **BAZZONI G.B.**

◆ “La Bella Celeste degli Spadari: cronachetta milanese del 1666” - Milano 1830 - **R1830a**

● **BELLORINI E.**

◆ “Opere” - Bari 1941 - **R1837/A2**

● **BENSON R.**

◆ “Sketches of Corsica ecc...” - Londra 1823 - **R1823a**

● **BERCHET G.**

◆ “Lettera semiseria di Grisostomo al suo figliolo” - Milano 1816 - **R1816**

◆ “Vecchie romanze spagnole” - Bruxelles 1837 - **R1837**

● **BERLIOZ H.**

◆ “Mémoires de H. B. comprenant ses voyages en Italie: 1803-1865” - Parigi 1878 - **R1830f**

● **BERTI A.**

◆ “Recensione a A. Alverà, Canti pop. vicentini” - Padova 1844 - **R1844c**

● **BIANCIARDI S.**

◆ “I rispetti dell’Amiata. Discorso letto all’Accademia degli Unanimi il di’ 29 agosto 1833” - Firenze 1833 - **R1833a**

● **BRIZI O.**

◆ “Canti aretini” - 1833 - **R1844f5**

● **BRONZINI G.B.**

◆ “Una canzone popolare raccolta dal Goethe” - Bari 1957 - **R1788/A1**

◆ “Poesia popolare in casa Leopardi” - LARES 1971 - **R1829b**

● **BRUNI F.**

◆ “Canti del mandriano abruzzese attr. a F.BRUNI” - DATA??? - **R1842f/A1**

• **BRUNI T.**

- ◆ “Canti popolari abruzzesi” - Pescara 1907 - **R1842f**

• **BRUZZANO L.**

- ◆ “Canti in dialetto di Monteleone Calabroraccolta manoscritta” - 1754 - **R1754**

• **BUERGER G.A.**

- ◆ “Cacciatore feroce” - data ??? - **R1816**
◆ “Eleonora” - data ??? - **R1816**

• **BUESCHING J.G.**

- ◆ “Woehentlichen Nachrichten fuer Freunde der Geschichte” - 1816-19 - **R1816b**

• **BUFFA D.**

- ◆ “Il Cantastorie” - Genova 1842 - **R1842c**
◆ “Raccolte manoscritte di canti popolari del Piemonte” - iniziata da Buffa 1840, terminata da Nigra 1888 - **R1840f**

• **BULFERETTI D.**

- ◆ “N. Tommaseo, Canti popolari illirici” - Milano 1913 - **R1842a/A1**

• **BUONARROTI M.**

- ◆ “La Tancia” - Firenze 1726 - **R1726**
◆ “La Fiera” - Firenze 1726 - **R1726**

—C—

• **CANTU' C.**

- ◆ “Della letteratura - Discorsi ed esempi in appoggio alla Storia Universale” - Torino 1841 - **R1841g**
◆ “Della poesia popolare e specialmente delle romanze spagnole” - 1839 - **R1839a**

• **CARAPEZZA P.E.**

• **CARRARA F.**

- ◆ “Canti del popolo dalmata” - Zara 1849 - **R1849b**

- ◆ “Canzoni popolari alla siciliana, cioe' alla catanese ed alla palermitana” - 1978 - **R1782**

• **CARRER L.**

◆ “Poesie popolari” - Venezia 1834 - **R1834**

◆ “Scritti critici” - Bari 1869 - **R1834**

● **CASALIS G.**

◆ “Dizionario storico statistico commerciale degli Stati di S. M. il Re di Sardegna” - Torino 1834-56 - **R1834c**

● **CASTAGNA N.**

◆ “Il Montanaro del Gran Sasso d'Italia”/Atri 1887 - **R1842i**

◆ “Alcune cantilene popolari apuzzesi” - Napoli 1844 - **R1844o**

◆ “Il Montanaro del Gran Sasso d'Italia” - 1887 - **R1844o**

● **CASTELLAN A.L.**

◆ “Lettres sur l'Italie” - Parigi 1819 - **R1819a**

● **CERLONE**

◆ “Commede” - data??? - **R1776; R1779; R1783/A1**

◆ “Il villeggiare alla moda” - data??? - **R1779**

◆ “La forza della bellezza” - data??? - **R1776**

◆ “Le trame per amore” - data??? - **R1783/A1**

◆ “Lamarinella” - data??? - **R1780/A1**

● **CHERUBINI F.**

◆ “Vocabolario milanese italiano” - Milano 1839-43 - **R1839d**

● **CHIABRERA G.**

◆ “Fruehlingslied” - data??? - **R1778/A1**

● **CIAMPOLINI L.**

◆ “Recensione a Ch. Fauriel., Chants populaires de la Grece moderne” - Parigi 1824-25 - **R1827**

● **CIRESE A. M.**

◆ “Alternative, varianti e nenie” - 1954 - **R1847/A1**

◆ “Manzoni, Croce e una nenia di Amatrice” - 1953 - **R1847/A1**

● **CORRAIN C - ZAMPINI P.L.**

◆ “Spunti folkloristici nell'opera letteraria di C. Goldoni” - LARES 1964 - **R1734/A2**

● **CORSO R.**

◆ “Bollettino Storico Catanese” - 1942-43 - **R1817/A2**

• **COSTA E. M.**

- ◆ “Ricerche di D. Buffa sul folklore narrativo in Val d'Orba” - data ??? - **R1840f/A2**
- ◆ “Tommaseo, Nigra e la 'Raccolta di canzoni popolari' del Piemonte di Domenico Buffa” - data ??? - **R1840f/A2**

• **COTTRAU G.**

- ◆ “Passatemi musicali” - 1827-47 - **R1827a**

• **CRESCIMBENI G.M.**

- ◆ “Commentarii alla Istoria della volgar poesia” - Roma 1702-11 - **R1702**
- ◆ “Istoria della volgar poesia” - Venezia 1731 - **R1702**

• **CURTI P.A.**

- ◆ “Dellacanzone popolare” - Padova 1844 - **R1844b**

—D—

• **DALL'ONGARO F.**

- ◆ “Poesie” - Trieste 1840 - **R1840c**

• **DALMEDICO A.**

- ◆ “Canti del popolo veneziano per la prima volta raccolti e annotati da A.D. Opera che può continuarsi a quella dei Canti popolari toscani, corsi, illirichi e greci del cittadino N. Tommaseo” - Venezia 1848 - **R1848**
- ◆ “Della fratellanza dei popoli nelle tradizioni comuni” - Venezia 1881 - **R1840c**

• **DE L. M.**

- ◆ “Description historique de l'Italie ecc.../Aia 1776 - **R1776a**
- ◆ “Notizie sugli improvvisatori”/Avignone 1790 - **R1776a**

• **DE LAUZIERES A.**

- ◆ “Lo pescatore de coralle” - Napoli 1845 - **R1845c; R1846/A1**

• **DE MERCEY F.B.**

- ◆ “Le Tyrol et le Nord de l'Italie ecc...” - Parigi 1833-45 - **R1830e**

• **DE PALMA**

- ◆ “LaCiulla” - data ??? - **R1728**

• **DE PETRIS**

◆ Lo Spellecchia - data ??? - **R1709**

● **DE SAYVE A.**

◆ “Voyage en Sicile faite en 1820 et 1821” - Parigi 1822 - **R1821a**

● **DI IORIO P.**

◆ “Repertorio Tigri” - Milano 1967 - **R1833a/A2**

● **DIDIER C.**

◆ “Campagne de Rome” - Parigi 1842 - **R1842g**

◆ “Chants populaires de la Campagne de Rome” - Parigi 1842 - **R1842g/A1**

—E—

◆ Egeria - **R1702/A1; R1734a; R1734/A1; R1750a; R1758; R1788/A1; R1788/A2; R1805/A2; R1808/A2; R1813/A2; R1816a/A1; R1823/A1; R1829; R1829/A2; R1838a/A1; R1838a/A2; R1838a/A3; R1840/A1;**

● **EXIMENO A.**

◆ “Dell'origine e delle regole della musica, colla storia del suo progresso, decadenza e innovazione” - Roma 1774 - **R1774a**

—F—

● **FEDERICO**

◆ “Amor vuole sofferenza” - data ??? - **R1739**

◆ “Il Flaminio” - data ??? - **R1735**

◆ “Il Filippo” - data ??? - **R1735**

◆ “Inganno per inganno” - data ??? - **R1738**

◆ “L'Ottavia” - data ??? - **R1733**

◆ “L'Alidoro” - data ??? - **R1740**

◆ “Lazita” - data ??? - **R1731**

◆ “Lo frate 'nnamorato” - data ??? - **R1732**

● **FERLISI P.**

◆ “Poesie popolari castelterminesi, raccolte e trascritte nella sua gioventù (1847-50) “priamuri, gilusia, spartenza e sdegnu” - 1847-50 - **R1847d**

● **FERNOW K.L.**

◆ “Roemische Studien” - Zurigo 1806-08 - **R1808**

◆ “Ueber die Mundarten der Italienische Sprache” - Zurigo 1806-08 - **R1808/A1**

◆ “Literatur der italienischen Mundarten” - Zurigo 1806-08 - **R1808/A1**

● **FERRARO G.**

◆ “Poesie pop. ferraresi in un manoscritto del sec. XVIII” - 1883 - **R1799**

● **FLORIMO F.**

◆ “Anno 2°, Strenna musicale per 1845: I canti della collina: scelta di canzoni e ballate napoletane composte e raccolte da F.F.” - 1845 - **R1845d**

◆ “Anno 3°, Strenna musicale per 1846: Le brezze marine, scelta di canzoni e ballate napoletane composte e raccolte da F.F.” - 1846 - **R1846**

◆ “Anno 5°, Strenna musicale per 1849: Ischia e Sorrento: scelta di canzonette e ballate napoletane composte e raccolte da F.F.” - 1849 - **R1849**

◆ “Scelta di canzoni e ballate napoletane composte e raccolte da F.F.” - Napoli 1845 - **R1845c**

◆ “Strenna musicale 1844. Le Montanine, scelta di canti popolari napoletani, pubblicata con accompagnamento di pianoforte da F. F., B. Girard e C.” - Napoli 1843 - **R1843i**

● **FLORIS G.**

◆ “Componimento topografico storico dell’isola di Sardegna” - manoscritto 1829 ? - **R1829a**

◆ “Del dialetto generale dei Sardi, e loro poesie” - manoscritto 1829 ? - **R1829a/A1**

● **FORESTI L.**

◆ “Nuovi canti popolari toscani raccolti e pubblicati da L.F” - Firenze 1845 - **R1845b**

● **FORTEGUERRI N.**

◆ “Die Sorge” - Bergamo 1750 - **R1778/A1**

◆ “Rime oneste de' migliori poeti” - Bergamo 1750 - **R1778/A1**

● **FORTIS A.**

◆ “De' costumi de' Morlacchi” - Venezia 1774 - **R1774**

◆ “Saggio d’osservazioni sopra le isole di Cherso e Ossero” - Venezia 1771 - **R1771**

◆ “Viaggio in Dalmazia” - Venezia 1774 - **R1774**

● **FOSCARINI I.V.**

◆ “Canti del popolo veneziano” - Venezia 1844 - **R1844d**

● **FULGENCE S.**

◆ “Cent chants populaires des diverses nations du monde” - Parigi 1830 - **R1830d**

● **FUOS J.**

- ◆ “Nachrichten aus Sardinien von der gegenwärtigen Verfassung dieser Inseln” - Lipsia 1780 - **R1773**

—G—

- **GALIANI F.**

- ◆ “Del Dialetto Napoletano” - Napoli 1779 - **R1779a**

- **GAMBARO A.**

- ◆ “Scritti pedagogici” - data ??? - **R1837a**

- **GASTALDI P. - MILLELLIRE**

- ◆ “La Sardegna nel 1773 descritta da un contemporaneo” - Cagliari 1898 - **R1773**

- **GIANNI**

- ◆ “L'alloggiamento” - data ??? - **R1710**

- **GIANNINI G.** ◆ “Canti pop. della Montagna Lucchese” - Torino 1889 - **R1843a/A1**

- ◆ “Canti popolari dell'Appennino Emiliano” - data ??? , ristampa Lucca 1909- **R1824**

- **GIANNINI S.**

- ◆ “Canti de' Campagnuoli toscani” - Livorno 1839-41 - **R1839; R1841d**
- ◆ “Delle poesie popolari - Canti dei campagnuoli toscani” - Livorno 1838 - **R1838b**
- ◆ “Viola”- data ??? - **R1840a/A1**

- **GIUSTI G.**

- ◆ “Lettere a Silvio Giannini” - data ??? - **R1839e**

- **GOETHE W.**

- ◆ “Il carnevale, le canzoni, le danze e i teatri” - Roma 1905 - **R1788**
- ◆ “Saemmtliche Werke” - Stoccarda-Berlino 1940 - **R1788**
- ◆ “Ueber Italien, Fragmente eines Reisejournals” - Stoccarda-Tubinga 1827-42 - **R1788; R1788/A2**

- **GOLDONI C.**

- ◆ “Il Frappatore” - data ??? - **R1734/A1; R1747**
- ◆ “Il poeta fanatico” - data ??? - **R1734/A1; R1750b**
- ◆ “La Conversazione” - data ??? - **R1734/A1; R1758**
- ◆ “La Mascherata” - data ??? - **R1734 -A1; R1750a**
- ◆ “La Pupilla” - data ??? - **R1734/A1; R1734a**

- **GRAHAM M.**

◆ “Three months passed in the mountains east of Rome during the year 1819” -
Londra 1821 - **R1819**

● **GRIMALDI G.C.**

◆ “Itinerario da Napoli a Lecce e nella provincia di Terra d' Otranto nell'anno 1818” -
Napoli 1821 - **R1818b**

◆ “Canti, Credenze, Usi, Costumi di Terra d'Otranto nel 1818” - data ??? - **R1818b**

● **GRIMALDI GIO.V.**

◆ “Mariucia di Vico” - data ??? - **R1843c**

● **GRIMM W e J.**

◆ “Altdeutsche Waelder” - 1813 - **R1813; R1813/A2**

—H—

● **HERDER J.G.**

◆ “Volkslieder” - 1778-79 - **R1778**

—J—

● **JAGEMANN**

◆ “Anthobgia poetica italiana” - Weimar 1776-77 - **R1778/A1**

—K—

● **KESTNER H.**

◆ “La Cenerentola: studi di letteratura comparata” - 1883 ? - **R1834b/A3**

◆ “Lettera del 17 febbraio 1863” - pubbl. 1888 - **R1834b**

—L—

● **LA FARINA G.**

◆ “Poesia” - 1834 - **R1834a**

◆ “Poesia dei montanari” - 1834 - **R1834a**

● **LAMARMORA A.**

◆ “Voyage en Sardaigne de 1818 a 1825” - Parigi 1826, 2a ediz. Parigi 1839 -
R1826; R1839c

● **LECCA A.**

◆ “Notizie etnografiche sulla Sardegna del 1700 nell'epistolario di Joseph Fuos” - LARES 1980 - **R1773/A1**

● **LEOPARDI G.**

◆ “Canzonette popolari che si cantavano al mio tempo a Recanati” - inserire data - **R1818c**

◆ “Zibaldone” - inserire data - **R1818c**

● **LEOPARDI P.F.**

◆ “Scritti e pensieri” - data ??? - **R1832b ; R1832b/A1**

● **LEOPARDI P.S.**

◆ “Il Gran Sasso d’Italia” - Torino 1847 - **R1847**

● **LEOPARDI-CILIA G.**

◆ “Raccolta manoscritta di canti popolari siciliani” - 1817 - **R1817**

● **LOCATELLI V.**

◆ “Canti raccolti ne' dintorni di Gubbio” - data ??? - **R1844f3**

◆ “Rondinela” - data ??? - **R1847**

● **LOMBARDI F.**

◆ “Canti popolari raccolti nelle campagne veliterne” - data ??? - **R1844k2**

● **LORENZI**

◆ “Gelosia per gelosia” - data ??? - **R1770**

◆ “Il furbo malaccorto” - data ??? - **R1767/A1**

◆ “Lafuga” - data ??? - **R1777**

◆ “Tra due litiganti il terzo gode” - data ??? - **R1766**

● **LUCIANO B.**

◆ “Cenni sulla Sardegna” - Torino 1841 - **R1841i**

● **LUMINI A.**

◆ “Poesie popolari calabresi in un codice del secolo XVIII” - Monteleone 1876 - **R1777a**

—M—

● **MADAO M.**

◆ “Le Armonie dei Sardi” - Cagliari 1787 - **R1787**

● **MAINZER J.**

- ◆ “Musique et chants populaires de l'Italie” - 1835 - **R1835**

● **MAMIANI T.**

- ◆ Idilli - R1840e/A1
◆ “Rispetti di un trasteverino” - 1840 ? - **R1840e**

● **MARCOALDI O.**

- ◆ “Al beneamato Cittadino Antonio dott. Ottoni ecc” - Sanseverino Marche 1849 - **R1849a**

● **MARINO T.**

- ◆ “Francavilla nella storia e nell'arte” - Chieti 1896 - **R1842f/A1**

● **MARONCELLI P.**

- ◆ “Alle Mie Prigioni di Silvio Pellico Addizioni di P. M” - Parigi 1823 - **R1832c/A1; R1833**

● **MARTELLOTTI G.**

- ◆ “N. Tommaseo Canti del popolo greco” - Torino 1943 - **R1842/A1**

● **MARTINI F.**

- ◆ “Epistolario” - data ??? - **R1839e**

● **MAZZATINTI**

- ◆ “Canti pop. umbri” - data ??? - **R1844n/A1**

● **MAZZINI G.**

- ◆ “Epistolario” - pubbl. Imola 1911 - **R1836**
◆ “Epistolario, Appendice” - pubbl. Imola 1939 - **R1845/A1**
◆ “Filosofia della musica” - 1836 - **R1836/A2**
◆ “Lettera a ...” - 1845 - **R1845**

● **MELI G.**

- ◆ “Ein sicilianische Liedchen” - data ??? - **R1778/A1**
◆ “Poesie siciliane dell'abate G. Meli” - data ??? - **R1778/A1**
◆ “Lidda canta” - data ??? - **R1805/A1**

● **MERCOTELLIS**

- ◆ “Lo ‘mbruoglio de li nomme” - data ??? - **R1714**
◆ “Patro' Tonno d'Isca” - data ??? - **R1714**

◆ “Patro' Calienno de la Costa” - data ??? - **R1709**

● **MERIMEE P.**

◆ “Notes d'un voyage en Corse” - Parigi 1848 - **R1848b**

● **MEYER H.**

◆ “Herders Werke” - Stoccarda 1887 - **R1778**

◆ “Stimme der Voelker - Volkslieder” - 1807 - **R1778**

● **MEYERBEER W.**

◆ “Sizilianische Volkslieder” - data ??? - **R1805**

◆ “Sizilianische Volkslieder, herausgegeben von FRITZ BOSE” - 1805 - **R1816c**

● **MILIOTTI**

◆ “L'incredulo” - data ??? - **R1755**

● **MIMAUT J.F.**

◆ “Histoire de Sardaigne” - Parigi 1825 - **R1825**

● **MONETI F.**

◆ “Testamento e Ricordi lasciati dal gran Villano di Garfagnana ad un suo Figliuolo prima di morire” - 1790 - **R1818/A2**

● **MONGARDI C.**

◆ “Canti popolari raccolti sugli appennini romagnoli e ne' dintorni di Medicina” - data ??? - **R1844h1**

◆ “Canti raccolti ne' dintorni di Ravenna” - data ??? - **R1844k3**

◆ “Canti popolari raccolti ne' dintorni di Medicina” - data ??? - **R1844i1**

◆ “Canti raccolti nel Bolognese” - data ??? - **R1844i2**

◆ “Canti raccolti nel valdarnese da gentil dama” - data ??? - **R1844i3**

◆ “Canti popolari raccolti sugli appennini romagnoli” - 1844 - **R1844g**

● **MUELLER J.G.**

◆ “Stimmen der Voelker in liedern” - 1807 - **R1778**

● **MUELLER W.**

◆ “Rom, Roemer und Roemerinnen” - data ??? - **R1813/A2; R1820**

MUSUMARRA C.

◆ “Canti di Comiso raccolti da G. Leopardi Cilia” - pubbl. 1948 - **R1817**

—N—

• **NAVARRO V.**

- ◆ “Canti popolari siciliani” - 1843 - **R1843b**
- ◆ “Poesie e prose” - Palermo 1844 - **R1843b**

—O—

• **OLIVA**

- ◆ “L’ammore fedele” - data ??? - **R1724**
- ◆ “Lo castello sacchejato” - data ??? - **R1722**

• **ONETO N.**

- ◆ “Memoria sopra le cose musicali di Sardegna” - Cagliari 1841 - **R1841**

• **ORLANDI P.**

- ◆ “Canti popolari” - 1844 - **R1844j**

—P—

• **PALOMBA A.**

- ◆ “Il marchese Sgrana” - data ??? - **R1738**
- ◆ “L'amore ingegnoso” - data ??? - **R1745**
- ◆ “La Gismonda” - data ??? - **R1750**
- ◆ “L' errore amoroso” - data ??? - **R1737**
- ◆ “LaCelia” - data ??? - **R1749**
- ◆ “La Violante” - data ??? - **R1741**

• **PASELLA G.**

- ◆ “Canti popolari della Sardegna” - Cagliari 1833 - **R1833c**

• **PASQUALINO M.**

- ◆ “Vocabolario etimologico siciliano, italiano e latino” - Palermo 1885-95 - **R1795**

• **PASSOW**

- ◆ “Populariacarmina Graeciae recentioris” - Lipsia 1870 - **R1821/A1**

• **PELLICO S.**

- ◆ “Le mie prigioni” - Torino 1832 - **R1832c**

• **PICCITTO G.**

- ◆ “Arch. Storico per la Sicilia Orientale” - data ??? - **R1817/A2**

● **PISCOPO**

- ◆ “Lisa ponteghiosa” - data ??? - **R1719**
- ◆ “Lo ‘mbruoglio d’ammore” - data ??? - **R1717**
- ◆ “Lo cecato fauzo” - data ??? - **R1719**

● **PITRE’ G .**

- ◆ “Canti pop. siciliani” - data ??? - **R1847d/A1**
- ◆ “Curiosita' popolari tradizionali” - data ??? - **R1818**
- ◆ “Novelle toscane” - data ??? - **R1834b/A3**
- ◆ “PedoneLauriel” - Palermo 1885 - **R1818**

● **PLACUCCI M.**

- ◆ “Degli usi e dei pregiudizi dei contadini della Romagna, operetta serio-faceta” - Forlì 1818 - **R1818**
- ◆ “Degli usi e pregiudizi relativi a certe epoche dell’anno” - data ??? - **R1818/A1**
- ◆ “Deimatrimonj” - data ??? - **R1818/A1**
- ◆ “Deimalefizi” - data ??? - **R1818/A1**
- ◆ “Dei pregiudizj sulla economia domestica” - data ??? - **R1818/A1**
- ◆ “Delle operazioni di agricoltura” - data ??? - **R1818/A1**
- ◆ “Delli diversi usi in generale” - data ??? - **R1818/A1**
- ◆ “Degli usi e pregiudizj sugli influssi celesti e intemperie” - data ??? - **R1818/A1**

● **POMPILI G.**

- ◆ “Canti popolari raccolti sugli Appennini, in L’Eco degli Appennini” - 1844 - **R1844n**
- ◆ “Canti popolari umbri, in La Rondinella, strenna umbra per l’anno 1845” - Spoleto 1844 - **R1844m**
- ◆ “Eco degli Appennini Umbri” - 1844 ? - **R1844n/A1**

● **POTT A.F.**

- ◆ “Altgriechisch im heutigen Kalabrien” - data ??? - **R1821/A1**

● **PRATI A.**

- ◆ “I vocabolari delle parlate italiane” - Roma 1931 - **R1839d/A2**

—Q—

● **QUADRIO F.S.**

- ◆ “Della storia e della ragione d’ogni poesia” - Bologna 1739-52 - **R1742**

—R—

• **RAUMER F.L.G.**

- ◆ “Herbstreise nach Venedig” - Berlino 1816 - **R1816a**

• **RAUPACH E.B.S.**

- ◆ “Briefe aus und ueber Italien” - Lipsia 1823 - **R1823**

• **REDI F.**

- ◆ Bacco in Toscana - **R1844f5/A3**
◆ “Vocabolario di alcune voci aretine fatto per scherzo da Francesco Redi aretino”/Arezzo 1928 - **R1844f5/A3**

• **REICHARDT J.F.**

- ◆ “Beilage” - data ??? - **R1805/A1**

• **REUMONT A.**

- ◆ “Toscanische Volkslieder” - Berlino 1840 - **R1840**

• **ROBERT M.A.**

- ◆ “Sketches of Corsica. Specimens of the language and Poetry of the peoples” - Londra 1825 - **R1825a**

• **RUECKERT F.** ◆ “Filologia: Notarella ai canti popolari toscani” - pubbl. 1844 - **R1844I**

- ◆ “Gesammelte Poetische Werke in zwoelf Baenden” - Francoforte 1868 - **R1817a**
◆ “Italienische Gedichte” - Francoforte 1868 ? - **R1817a/A1**

—S—

• **SADDUMENE**

- ◆ “La mogliera fedele” - data ??? - **R1724**
◆ “La Rina” - data ??? - **R1731**
◆ “Li zite ‘ngalera” - data ??? - **R1722**
◆ “Lo simmele” - data ??? - **R1724**

• **SALVINI A.M.**

- ◆ “Commentando la Tancia” - data ??? - **R1726/A1**

• **SAVINI S.**

- ◆ “Bibliografia de' Canti popolari” - data ??? - **R1844f6; R1844h5; R1844k1**

- ◆ “Poesia in versi” - pubbl. 1843 - **R1843e; R1843f**
- ◆ “Canti popolari tradizionali vicentini colla loro musica originaria a forte-piano” - pubbl. 1843 - **R1844h3**
- ◆ “Prefazioncella” - data ??? - **R1844f1**

- **SAVINI S. - TALLINUCCI G.**
- ◆ “Canti popolari” - pubbl. 1843 - **R1843g**

- **SEBASTIANI N.**
- ◆ “Canti popolari umbri con prosette varie” - pubbl. 1843-44 - **R1843; R1844?**
- ◆ “Lirica del popolo” - pubbl. 1842 - **R1842e**

- **SERIO L.**
- ◆ “Lo Vernacchio, risposta a lo dialetto napoletano” - Napoli 1780 - **R1780a**

- **SESTINI B.**
- ◆ “Pia dei Tolomei” - Roma 1822 - **R1822**

- **SPANO G.**
- ◆ “Ortografia sarda nazionale” - Cagliari 1840 - **R1840b**

- **SPIOMBI F.**
- ◆ “Strambottoli ecc” - Firenze 1842 - **R1842h**

- **SWINBURNE H.**
- ◆ “Travels in the Two Siciles ... in the Years 1777, 1778, 1779 and 1780” - Londra 1783-85 - **R1777b**

—T—

- **TALLINUCCI G.**
- ◆ “Canti dei montanari di Barga e San Pellegrino” - data ??? - **R1844f2; R1844h2; R1844k4**
- ◆ “Canti popolari” - pubbl. 1843 - **R1843g/A1**
- ◆ “Sul Costume dei montanari di Barga e di S. Pellegrino” - data ??? - **R1843g/A1**

- **TASSO**
- ◆ “Gerusalemme Liberata” - inserire data - **R1808/A2**

- **TEZA E.**
- ◆ “Pensieri inediti di G. L.” - pubbl. 1863 - **R1818c/A2**

● **THOUAR P.**

- ◆ “A Silvio Giannini” - data ??? - **R1839/A1**

● **TIGRI G.**

- ◆ “Canti popolari toscani” - 1860 - **R1833a/A1**
- ◆ “Stornelli italiani” - Siena 1847 - **R1847b**

● **TOMMASEO N.**

- ◆ “Canti toscani” - Venezia 1841-42 - R1824/A1; R1830; R1830b/A1; R1830/A2; R1833a/A1; R1833b; R1834a/A1; R1840a/A2; R1841; R1841a; R1841a/A2; R1841d/A1; R1841j/A2; R1843g/A1
- ◆ “Canti Popolari Italiani” - data ??? - **R1841a/A2**
- ◆ “Canti popolari toscani corsi illirici greci” - Venezia 1841-42 - **R1841**
- ◆ “Canti corsi” - Venezia 1841-42 - **R1841; R1841b**
- ◆ “Canti greci” - Venezia 1841-42 - **R1841; R1842; R1842a/A1**
- ◆ “Canti illirici” - Venezia 1841-42 - **R1841; R1842a**
- ◆ “Canti popolari” - Venezia 1841-42 - **R1841/A2**
- ◆ “Canti popolari della Norvegia, Damara e Creusa” - 1832 - **R1832**
- ◆ “Canti popolari toscani corsi illirici greci, raccolti e illustrati da N. Tommaseo Ministro del Governo Provvisorio della Repubblica Veneta” - Venezia 1841-42 - **R1841a/A1**
- ◆ “Della bellezza educatrice” - Venezia 1832 - **R1832a/A2**
- ◆ “Gita nel Pistoiese” - 1832 - **R1832a**
- ◆ “Tradizioni iliache da Omero al trecento: Amori di Troilo e Briseida” - data ??? - **R1832/A2**
- ◆ “Poesia delle tradizioni” - data ??? - **R1832/A1**
- ◆ “L'inferno di Armannino” - data ??? - **R1832/A2**
- ◆ “Scintille” - 1841? - R1833a/A2; R1833b; R1841; R1843e/A1

● **TRINCHERA**

- ◆ “Ciommetellacorrevata” - data ??? - **R1744**
- ◆ “Il finto cieco” - data ??? - **R1752**
- ◆ “Larosa” - data ??? - **R1738**
- ◆ “Li ‘nnamorate correvate” - data ??? - **R1732**
- ◆ “Li zite” - data ??? - **R1745**

● **TULLIO**

- ◆ “LaCianna” - data ??? - **R1711**
- ◆ “Le pazzie d'ammore” - data ??? - **R1723**
- ◆ “La finta pazza” - data ??? - **R1718**
- ◆ “La vecchia trammera” - data ??? - **R1732**
- ◆ “LaCilla” - data ??? - **R1711**

◆ “Lo finto Armenejo” - data ??? - **R1717**

● **TYNDALE J.W.,**

◆ “The Island of Sardinia, including pictures of tre manners and customs of the Sardinians” - Londra 1849 - **R1849c**

—V—

● **VALERY A.C.P.**

◆ “Voyage en Corse, a l'Ile d'Elbe et en Sardaigne” - Parigi 1837 - **R1837b**

● **VIALE S.**

◆ “Canti popolari corsi con note” - Bastia 1843 - **R1843c/A2**

◆ “Canzoni contadinesche in dialetto corso” - Bastia 1835 - **R1835a**

◆ “Saggio di versi italiani e canti popolari corsi” - Bastia 1843 - **R1843c; R1843c/A2**

● **VILLABIANCA F. EM.**

◆ “Diario palermitano per gli anni 1895-96” - Palermo ??? - **R1795a**

◆ “Diario palermitano” - data ??? - **R1768**

● **VISCONTI P.E.**

◆ “Saggio de' canti popolari di Marittima e Campagna” - Roma 1830 - **R1830; R1830c**

● **VITALE-BROVARONE**

◆ “In margine ai “Canti popolari del Piemonte” - 1974 - **R1840f/A2**

● **VON DER HAGEN F.H.**

◆ “Briefe in die Heimat aus Deutschland, der Schweiz und Italien” - Breslau 1818-21 - **R1818a**

—W—

● **WIDTER G. - WOLF A.**

◆ “Volkslieder aus Venetien” - Vienna 1864 - **R1832d/A1**

● **WITTE K.**

◆ “Das Volkslied in Italien” - Berlino 1838 - **R1838a**

◆ “Griechische Volkslieder im Sueden von Italien” - 1821 - **R1821**

◆ “Ueber das italienischen Volkslied” - Breslau 1832 - **R1832d**

—Z—

• **ZACCO T.**

◆ “Le voci del popolo: canti popolari di Antonio Berti” - Padova 1842 - **R1842b**

Indice dei nomi di persona (a c. di amc)

I NUMERI RINVIANO ALLE CIFRE TRA PARENTESI QUADRE
COLLOCATE AL MARGINE DESTRO DELLE INDICAZIONI REGESTUALI

- ABATI G. R.; 204
 ALVERÀ A.; 188; 190
 AMALFI G.; 141; 157
 AMATI B.; 80
 AMENTA N.; 3
 ANGIUS V.; 132
 ANTONA TRAVERSI C.; 121
 APORTI F.; 137
 ARIOSTO L.; 46; 142
 ARLIA C.; 125; 158
 AURELJ G.; 178; 187

 BARBI M.; 1
 BARETTI G.; 46
 BARTHOLDY S.; 78; 86
 BASCIÀ G.; 173
 BASETTI A.; 102
 BASILE G.B.; 60; 61; 62; 79
 BASSONI; 173
 BAZZONI G.B.; 112
 BEGGI T.; 158
 BELLORINI E.; 83; 136
 BENSON R.; 101
 BERCHET G.; 83; 136
 BERLIOZ H.; 117
 BERTI A.; 126; 128; 170
 BIANCHI P.; 77
 BIANCIARDI S.; 125; 126; 158; 160; 167; 183
 BOCCARDO P.; 148; 191
 BOITEAUX M.; 1
 BONANZINGA S.; 86
 BONORA E.; 50
 BOSE F.; 78; 86
 BOSIO G.; 191
 BOZZI; 173
 BRIZI O.; 194
 BRONZINI G.B.; 73; 82; 87; 96; 108; 110; 112; 113;
 115; 121; 128; 143; 216
 BRUNI F.; 174
 BRUNI T.; 174
 BRUZZANO L.; 40
 BUFFA D.; 156; 203
 BULFERETTI D.; 169
 BUONARROTI M.; 15
 BÜRGER G.A.; 83
 BÜSCHING A.F.; 85
 BYRON; 153

 CANOVA A.; 81; 86
 CANTÙ C.; 128; 145; 164

 CARAPEZZA P. E.; 78; 86
 CARPITELLA D.; 117; 170; 186
 CARRARA F.; 220
 CARRER L.; 128
 CASALIS G.; 132
 CASTAGNA N.; 177; 202
 CASTELLAN A. L.; 94
 CASTELLI V.; 175
 CATELLI G.; 113
 CAVALCANTI O.; 97
 CHATEAUBRIAND (DE) R.; 81; 108
 CHIABRERA G.; 57
 CIAMPOLINI L.; 106
 CIASCA R.; 166
 CID F. X.; 72
 CIRESE A. M.; 0; 1; 15; 30; 33; 48; 49; 50; 51; 71;
 73; 74; 80; 83; 87; 89; 95; 102; 103; 105; 106; 107;
 108; 109; 111; 120; 127; 128; 132; 136; 137; 138;
 139; 143; 145; 146; 147; 149; 152; 154; 160; 165;
 166; 170; 178; 186; 187; 188; 193; 194; 200; 203;
 210; 215; 221
 COCCHIARA G.; 128; 149
 CORRAIN C.; 21
 CORSO R.; 87
 CORTESE G. C.; 60
 COTTRAU G.; 107; 115; 206
 CRESCENTINI; 124
 CRESCIMBENI G.M.; 1; 18; 30
 CROCE B.; 210
 CROCIONI G.; 21; 92

 D'AZEGLIO M.; 149
 DALL'ONGARO F.; 128; 153
 DALMEDICO A.; 21; 33; 128; 153; 191; 215
 D'ANCONA; 36; 40; 53; 55; 77; 89; 125; 178; 187;
 194
 DE L. M.; 53
 DE LAUZIÈRES A.; 186; 206; 209
 DE PETRIS; 4
 DE SAYVE A.; 98
 DELITALA E.; 132
 DI IORIO P.; 125
 DIDIER CH.; 111; 175
 DIONIGI M.; 93

 EXIMENO A.; 51

 FABI A.; 80
 FAVARA A.; 98
 FEDERICO; 17; 19; 20; 23; 26; 27; 28; 208
 FERLISI P.; 214

FERNOW K.L.; 79
 FERRARI G.; 60
 FERRARO G.; 76
 FLORIMO F.; 186; 206; 207; 209; 218
 FLORIS G.; 109
 FORESTI L.; 149; 205
 FORTEGUERRI N.; 57
 FORTIS A.; 48; 50
 FRANCONI A.; 149
 FRANZESE R.; 77
 FULGENCE S.; 115
 FUOS J.; 49

GALIANI F.; 59; 60; 61; 62; 63; 67
 GAMBARIN L.; 128
 GAMBARO A.; 137
 GIANANDREA; 92
 GIANNI; 5; 191
 GIANNINI G.; 21; 37; 77; 89; 93; 102
 GIANNINI S.; 21; 37; 77; 89; 93; 102; 113; 126; 143;
 144; 149; 151; 179
 GOETHE W.; 73
 GOLDONI C.; 21; 22; 33; 36; 37; 42; 176
 GRAHAM M.; 93
 GRIMALDI G. C.; 91; 213
 GRIMALDI GIO. V.; 213
 GRIMM J.E W.; 82
 GROSSI T.; 149
 GUADAGNOLI A.; 149; 151

HERDER; 57
 HERMANN K.; 131

IMBRIANI; 46; 68; 73; 77; 91; 108; 141; 142; 210

K. X. Y. (N. TOMMASEO); 113; 114; 120
 KARLINGER F.; 123
 KESTNER H.; 131
 KOPISCH A.; 78; 139; 141

LA FARINA G.; 130
 LAMARMORA A.; 105
 LAVINIO C.; 71
 LECCA A.; 49
 LEOPARDI C.; 110
 LEOPARDI CILIA G.; 87
 LEOPARDI G.; 92
 LEOPARDI P. F.; 121; 216
 LEOPARDI P.S.; 210
 LEYDI R.; 39; 46; 51; 68; 72; 73; 170; 191
 LOCATELLI V.; 211
 LORENZI; 43; 44; 47; 54
 LUCIANO B.; 166
 LUMINI A.; 55

MADAO M.; 71; 79

MALATO E.; 59; 60
 MAMIANI T.; 155
 MANCINELLI A.; 211
 MANZONI A.; 153; 210
 MARCOALDI O.; 156; 219
 MARIN L.; 76
 MARINO T.; 174
 MARONCELLI P.; 122; 124
 MARTELLI V.; 147
 MARTELLOTTI G.; 168
 MARTINI F.; 149
 MARX C.; 141
 MASILLO REPPONE; 67
 MAYER E.; 149
 MAZZINI G.; 135; 203
 MAZZONI G.; 155
 MEINI G.; 126
 MELI G.; 57; 78
 MERCOTELLIS; 4; 7
 MERLINI D.; 89
 MEYER H.; 57
 MEYERBEER G.; 86
 MILIOTTI P.; 41
 MIMAUT J. F.; 103
 MONETI F.; 89
 MONGARDI C.; 198
 MONTAIGNE; 188
 MOORE T.; 124; 203
 MÜLLER W.; 78; 82; 95
 MUSUMARRA C.; 87

NATALI G.; 51
 NICOLINI F.; 59; 60; 62; 63
 NIGRA; 82; 93; 95; 115; 118; 122; 124; 128; 131;
 156; 164; 166; 171; 181; 189; 212

OLIVA; 12
 OPPICI P.; 102

PACE C.; 19
 PACHÒ O.; 126
 PAER; 124
 PALOMBA A.; 29; 32; 34; 35; 111; 128
 PARISOTTI A.; 154
 PARRUCCHIERE; 126
 PASOLINI P. P.; 168
 PASQUALINO M.; 74
 PASSOW F. L. K.; 97
 PAVOLINI P.E.; 168
 PELLICO S.; 122; 124
 PENDOLA T.; 126
 PICCITTO G.; 87
 PISCOPO; 8; 10
 PITRÈ G.; 0; 45; 65; 75; 89; 97; 108; 131; 201; 214
 PLACUCCI M.; 89
 POMPILI G.; 173; 201

POTT A.F.; 97
 PRATI A.; 194
 PROFETA G.; 174; 177; 202; 210

 QUADRIO F.S.; 1; 30

 RAUMER F.L.G.; 84
 RAUPACH E.B.S.; 100
 REDI F.; 194
 REICHARDT J.F.; 78; 86
 REPPONE MASILLO; 67
 REUMONT A.; 142; 150
 ROBERT M.A.; 101; 104
 ROCCA L.; 126; 160
 ROUSSEAU J. J.; 68
 RUBIERI E.; 125
 RÜCKERT F.; 88
 RUMOR S.; 188

 SADDUMENE; 12; 14; 17
 SALUZZO ROERO D.; 113
 SALVINI A. M.; 15; 30
 SANNAZZARO; 67
 SANTI C.; 126; 140
 SANTOLI V.; 194
 SAVINI S.; 126; 185
 SCHENDA; 73; 78; 79; 82; 88; 90; 100
 SCHERILLO; 2; 4; 19
 SEBASTIANI N.; 173; 178; 187; 201
 SERIO; 59; 60; 61; 67
 SESTINI B.; 99
 SPANO G.; 118
 SPIOMBI F.; 176
 STABILIMENTO TASSO; 158; 160
 STORACE S.; 39
 SWINBURNE H; 56

 TALLINUCCI G.; 185; 193
 TASSO G.; 157
 TASSO T; 46; 68; 73; 99; 108; 142; 170; 191
 TASSONI G.; 126
 TENCA C.; 143
 TEZA E.; 92
 THIERSOT; 81; 117
 THOUAR P.; 144; 149
 TIBY O.; 98
 TIGRI G.; 125; 212
 TOMEI A.; 73
 TOMMASEO N; 102; 111; 112; 113; 114; 119; 120;
 125; 126; 128; 130; 143; 144; 150; 151; 156; 157;
 158; 159; 160; 161; 167; 168; 169; 175; 180; 181;
 183; 185; 188; 194; 200; 215
 TRINCHERA; 31; 32
 TULLIO; 6; 8; 9; 13; 19; 210
 TYNDALE J. W.; 221

 VALERY; 138
 VANNUCCI A.; 149
 VASELLI G.; 149
 VIALE S.; 134; 181
 VIEUSSEUX; 113
 VILLABIANCA F. EM.; 45; 75
 VINCENTI L.; 50
 VISCONTI P.E.; 111; 113; 142; 175
 VITALE BROVARONE A.; 131
 VOLLO G.; 126; 160

 WIDTER S.; 123
 WITTE K.; 46; 97; 111; 123; 142; 150
 WOLF A.; 123
 WOLFF O.L.B.; 79; 82; 108

 ZACCO T.; 128; 170
 ZAMPINI P. L.; 21
 ZANAZZO G.; 95

INDICE DELLE PERSONE E DEI PERSONAGGI

a cura di Catia Carpineti

A

ABATI G. R. - R18845a
ALVERA' A. - R1 843d/A1; R1 844a; R1 844a/A2;
R1844h3
AMALFI G. - R1841/A2; R1845e/A1
AMENTA N. - R1708a
ANGIUS V. - R1834c; R1834c/A2; R1839b
ANTONA TRAVERSI C. - R1832b/A1; R1832b/A2;
R1848a/A1
APORTI F. - R1837a
ARLIA C. - R1833a/A2; R1841a/A2
AURELJ G. - R1843; R1844?

B

BARBI M. - R1702/A2
BARTHOLDY S. - R1773 /A2; R180 5; R18 05/A1;
R1805/A2; R1816c
BASCIA' G. - R1842e/A2; R1843/A2; R1844?/A2
BASSETTI A. - R1824
BASILE G.B. - R1779a/A1; R1779a/A3; R1808/A2
BASSONI - R1842e
BAZZONI G.B. - R1830a
BELLORINI E. - R1837/A2
BENSON R. - R1773/A2; R1823a
BERANGER - R1833/A1
BERCHET G. - R1816; R1837
BERLIOZ H. - R 1773/A2; R1 830f; R 1830f/A2;
R1830f/A3
BERTI A. - R1 833b/A1; R1 834/A2; R1842b/A1;
R1844c
BIANCHI P. - R1800/A2
BIANCIARDI S. - R18 33a; R1833a/A1; R1833a/A3;
R1833b/A1; R1841a/A2; R1841j/A2; R1843e/A1
BOCCARDO P. - R1839d/A1; R1844d
BOITEAUX M. - R1702/A1
BONANZINGA S. - R816c
BONORA E. - R1774
BOSE F. - R1805; R1805/A2; R1816c
BOSIO G. - R1844d
BOZZI - R1842e
BRIZI O. - R1844f5
BRONZINI G.B. - R 1788/A1; R 1788/A2; R 1813;
R1813/A3; R1 817/A2; R1 820a/A1; R1 829b;
R1830a/A1; R1830b/A2; R1830d/A2; R1832b/A1;
R1834/A3; R1838b/A2; R1848a/A1
BRUNI F. - R1842f/A1
BRUNI T. - R1842f
BRUZZANO L. - R1754
BÜRGER G.A. - R1816
BÜSCHING J.G. - R1816b
BUFFA D. - R1840f; R1842c; R1845
BULFERETTI D. - R1842a/A1
BUONARROTI M. - R1726
BUSCHING A.F. - R1773/A2
BYRON - R1840c

C

CANOVA A. - R1812/A1; R1816

CANTÙ C . - R 1839a; R 1839a/A1; R 1841g;
R1841g/A1
CAPPELLI A. - R1844h4
CARAPEZZA P. E. - R 1782; R1782/A1; R1805/A2;
R1816c/A1; R1821a/A1
CARPITELLA D. R 1830f/A1; R 1842B/A2;
R1843i/A2
CARRARA F. - R1849b
CARRER L. - R1834; R1834/A2
CASALIS G. - R1834c
CASSITTO F. - R1845e
CASTAGNA N. - R1842i; R1842i/A2; R1844o
CASTELLAN A. L. - R1773/A2; R1819a
CATELLI G. - R1830B/A1
CAVALCANTIO O. - R1821/A1
CERLONE - R 1776; R 1779; R 1780; R1780/A1;
R1783
CHATEAUBRIAND (DE) R. - R1773/A2; R1812
CHERUBINI F. - R1839d
CHIABRERA G. - R1778/A1
CHINI M. - R1844f3
CIAMPOLINI L. - R1827
CIASCA R. - R1841i/A1
CIRESE A. M. - R1 702/A2; R17 26/A1; R1 742;
R1771; R 1773/A1; R 1774; R 1774a/A1;
R1787/A1; R 1795/A1; R 1811/A2; R 1817a/A1;
R1820; R1 824; R18 24/A2; R1 825; R182 6/A2;
R1827/A1; - R 1829; R 1829/A1; R 1829/A2;
R1829a/A2; R1 830; R183 0/A1; R 1833c/A1;
R1834/A3; R1 834c/A2; R1 837/A1; R1 837a/A1;
R1837b/A1; R1838b/A2; R1838b/A3; R1839a/A1;
R1839c/A1; R1839e/A1; R1840b/A1; R1840d/A1;
R1841h; R 1842b/A2; R 1843/A1; R 1843/A2;
R1843i/A2; R1844?/A1; R1844a/A2; R1844f5/A3;
R1845; R1847/A1; - R1848; R1849c/A1
COCCHIARA G. - R1834/A3; R1839e/A1; R1844d
CORRAIN C. - R1734/A2
CORSO R. - R1817/A2
CORTESE G. C. - R1779A/A1
COSTA E. - R1840f/A2
COTTRAU G. - R1827a; R1830d/A1
CRESCENTINI - R1833/A1
CRESCIMBENI G.M - R 1702; R17 02/A1; R1 731a;
R1742
CROCE B. - R1829/A2; R1847/A1
CROCIONI G. - R1734/A2; R1818c/A2
CURTI P. A. - R1844b

D

DALMEDICO A. - R 1747; R 1734/A1; R1834/A2;
R1840c; R1844d; R1848
DALL'ONGARO F. - R1834/A2; R1840c
D'ANCONA - R 1750a; R 1754; R 1776a; R 1777a;
R1800/A1; R1 800/A2; R1 800/A4; R1 818;
R1833a/A2; R1844f5/A3
D'AZEGLIO M. - R1839e/A1
DE L. M. - R1773/A2; R1776a
DE LAUZIERES A. - R1843i/A1
DE LAUZIERES A. R1845c; R1846/A1

DE MERCEY F.B. - R1773/A2; R1830e
DE PALMA - R1728
DE PETRIS - R1709
DE SAYVE A. - R1821a
DELITALA E. - R1834C/A1
DELLA FARINA F. - R1833b/A1
DI IORIO P. - R1833A/A2
DIDIER CH. - R1773/A2; R1830/A2; R1842g;
R1842g/A1
DIONIGI M. - R1819/A1

E

Egeria - R 1702/A1; R 1734a; R 1734/A1; R 1750a;
R1758; R 1788/A1; R 1788/A2; R 1805/A2;
R1808/A2; R 1813/A2; R 1816a/A1; R 1823/A1;
R1829; R 1829/A2; R 1838a/A1; R 1838a/A2;
R1838a/A3; R1840/A1;
EXIMENO A. - R1774a

F

FABI A - R1811- A2
FAVARA A. - R1821a/A1
FEDERICO - R1731; R1732; R1733; R1735; R1738;
R1739; R1740
FERLISI P. - R18847d
FERNOW K.L. - R 1773/A2; R 1808; R1808/A1;
R1808/A2
FERRARI G. - R1779A/A1
FERRARO G. - R1799
FLORIMO F. - R1843i; R1843i/A2; R1845c; R1845d;
R1846; R1849
FLORIS G. - R1829a; R1829a/A1
FORESTI L. - R1839e/A1; R1845b
FORTEGUERRI N. - R1778/A1
FORTIS A. - R1771; R1774
FOSCARINI I.V. - R1844d
FRANCIONI A. - R1839e/A1
FRANZESE R.. - R1800/A2
FULGENCE S. - R1773/A2; R1830d
FUOS J - R1773; R1773/A2

G

GALIANI F. - R 1750b; R 1779a; R 1779a/A1;
R1779a/A2; R1779a/A3; R1780a; R1780a/A1
GAMBARIN L. - R1834
GAMBARO A. - R1837a
GASTALDI-MILLELLIRE P. - R1773
GIANANDREA - R1818c/A2
GIANNI - R1710
GIANNINI G. - R1 734/A1; R1 750b; R1788/A1;
R1800/A3; R 1800/A4; R 1818/A2; R 1819/A1;
R1822/A1; R1 824; R1 824/A1; R183 8b/A2;
R1840a/A2; R1 841f/A1; - R1 842h R184 3a/A1;
R1843a/A1; R1845b
GIANNINI S. - R 1833b/A1; R183 8b; R 1838b/A2;
R1839; R1 839e/A1; R1 840a/A1; R1 840a/A2;
R1841d; R1843a/A1
GIUSTI G. - R1839e
GOETHE W. - R1 773/A2; - R1 788; R1788/A1;
R1788/A2

GOLDONI C. - R 1734; R 1734/A1; R 1734a; R 1747;
R1750a; R 1750b; R 1758; R 1842h/A2;
R1844?/A2; R1758
GRAHAM M. - R1773/A2; R1819
GRIMALDI G. C. - R1818b; R1843c; R1843c/A2
GRIMALDI GIO. V. - R1843c; R1847c
GRIMM J. E W. - R1773/A2; R1813; R1813/A2
GROSSI T. - R1839e/A1
GUADAGNOLI A. - R1839e/A1; R1840a

H

HERDER - R1773/A2; R1778; R1778/A1
HERMANN K. - R1834b; R1834b/A2; R1834b/A3

I

IMBRIANI - R1788/A2; R1 800/A2; R1818b/A1;;
R1829/A2; R 1830/A2; R 1838a/A2; R 1838a/A3;
R1838a/A5; R1840/A2

J

JAGEMANN CH. J. - R1778/A1

K

KARLINGER F. - R1832d/A1
KESTNER H. - R1834b; R1834b/A3; R1773/A2
KOPISCH A. - R1773/A2; R1788/A1; R1805/A2
K. X. Y. - R1830b; 1830c; R1832; R1832a

L

LA FARINA G. - R1834a
LAMARMORA A. - R1826; R1839c
LAVINIO C.. - R1787/A1
LECCA A. - R1773/A1
LEOPARDI C. - R1829b
LEOPARDI C.G. - R1817
LEOPARDI G. - R1818c
LEOPARDI P. F. - R 1830b/A2; R1832b; R1832b/A1;
R1848a ; R1848a/A1
LEOPARDI P.S. - R1847; R1847/A1
LEOPARDI-CILIA G. - R1817
LEVAILLANT - R1812/A2
LOCATELLI V. - R1844f3; R1847
LOMBARDI F. - R1844k2
LORENZI - R 1766; R 1777; R 1767; R 1767/A1;
R1770
LUCIANO B. - R1841i
LUMINI A. - R1777a

M

MADAO M. - R1787; R1808/A2
MAINZER J. - R1773/A2; R1835
MALATO E. - R1779a; R1779a/A1
MAMIANI T. - R1840e
MANCINELLI A. - R1847a/A1
MANZON - R1840c
MANZONI A. - R1847/A1
MARCOALDI O . - R 1840f/A1; R 1843/A1;
R1844/A1; R1 844f3; - R 1844m; R1849a/A1;
R18844n/A1; R1849a
MARIN L. - R1799/A1
MARINO T. - R1842f/A1
MARONCELLI P. - R1832c/A1; R1833; R1833/A1
MARTELLI V. - R1839c

MARTELOTTI G. - R1842/A1
MARTINI F. - R1839e
MARX C. - R1838a/A4
MAYER E. - R1839e/A1
MAZZATINTI - R1844f3; R1844f5; R1844n/A1
MAZZINI G. - R1836; R1836/A1; R1836/A2; R1845
MAZZONI G. - R1822/A1; R1840e/A1
MEINI G. - R1833b/A1
MELI G. - R1778/A1; R1805/A1
MERCOTELLIS - ; R1709; R1714
MERIMEE P. - R1773/A2; R1848b
MERLINI D. - R1818/A2
MEYER H. - R1778
MEYERBEER G. - R1773/A2; R1805; R1816c
MICHELI G. - R1824
MILLOTTI P. - R1755
MIMAUT J. F. - R1773/A2; R1825
MONETI F. - R1818/A2
MONGARDI C. - R1 844g; R184 4h1; R1 844i1;
R1844i2; R1844i3; R1844j; R1844k3
MONTAIGNE - R1844A/A1
MONTI G.M. - R1779a/A1
MOORE T. - R1833/A1
MÜLLER J. G. - R1778; R1778/A1
MÜLLER W - R 1773/A2; R1788/A2; R1805/A2;
R1813/A2; R 1816b/A1; R 1817a/A1; R 1818a/A1;
R1820; R1829
MUSUMARRA C. - R1817
NATALI G. - R1774a/A1
NAVARRO V. - R1843b
NICOLINI F. - R1779A; R1779a/A1; R1779a/A3
NIGRA - R1 813/A2; R1 819/A2; R1 820/A1;
R1830d/A1; R1831; R 1832c/A1; R 1833/A1;
R1834/A1; R1 834b; R1834 b/A1; R1840 f/A1;
R1841i/A1; R1842c/A1; R1843c/A2; R1844b

O

OLIVA - R1722; R1724;
ONETO N. - R1841h
OPPICI P. - R1824
ORLANDI P. - R1844j

P

PACE C. - R1842i/A2
PACHÒ O. - R1833b/A1
PAER - R1833/A1
PAGLIARO - R1795/A1
PALOMBA A. - R 1737; R 1738; R 1741; R 1745;
R1749; R1750
PARISOTTI A. - R1840d/A1
PARRUCCHIERE - R1833b/A1
PASELLA G. - R1833c
PASQUALINO M. - R1795
PASSOW F. L. K. - R1821/A1
PAVOLINI P.E. - R1842/A1
PELLEGRINI F. - R1844h4
PELLICO S. - R1832c; R1832c/A1
PENDOLA T. - R1833b/A1
PICCITTO G. - R1817/A2
PISCOPO - R1717; R1719;

PITRÈ G. - R1 768; R1 779c/A1; R1 795a/A1;
R1813/A2; R1 818; R1 818/A1; R1 818b;
R1821/A1; R1 829/A2; R1 834b/A3; R1844i;
R1844m; R1844n/A1; R1844 o; R1845a; R1 845b;
R1845d/A1; R1 846/A1; R1 847b/A1; R1 847d/A1;
R1848a/A1; R1 848b/A1; R1849a/A1; R1 849b;
R18847c/A1
PLACUCCI M. - R1818
POMPILI G. - R1842e/A2; R1843; R1844; R1844m ;
R1844n; R1844n/A1
POTT A.F. - R1821/A1
PRATI A. - R1839d/A2
PROFETA G. -
PROFETA G. - R 1842f/A1; R 1842f/A3; R1842i/A2;
R1844o; R1847/A1
PULLÈ G. - R1844d

Q

QUADRIO F.S. - R1702/A1; R1742

R

RAPALLO C. - R1800/A3
RAUMER F.L.G. - R1773/A2; R1816a; R1816a/A1
RAUPACH E.B.S. - R1773/A2; R1823
RECAMIER, Madame - R1812/A1
REDI F. - R1844f5/A1; R1844f5/A3
REICHARDT J.F. - R1773/A2; R1805/A1;
R1805/A2; R1816c
REUMONT A. - R1773/A2; R1840
ROBERT M.A. - R1773/A2; R1825a
ROCCA L. - R1833b/A1; R1841c/A2
RUBIERI E. - R1833a/A2; R1844n/A1
RÜCKERT F. - R1773/A2; R1817a
RUMOR S. - R1844a/A2

S

SADDUMENE - R1722; R1724; R1731
SALUZZO ROERO D. - R1830b
SALVINI A. M. - R1726; R1726/A1; R1742
SANNAZZARO - R1780a/A1
SANTI C. - R1833b/A1
SANTOLI V. - R1788/A1; R1844f5/A3
SAVINI S. - R1843e; R1843f; R1843g; R1843g/A1;
R1844f1; R1844f6; R1844h3; R1844h4; R1844h5;
R1844k1; R1844l
SCHENDA - R1 778/A1; R17 88/A2; R18 05;
R1808/A2; R1 813; R181 6a/A1; R 1817a/A1;
R1818a/A1; R1823/A1
SCHERILLO - R1708; R1708a; R1709; R1732
SEBASTIANI N . - R18 42e; R1 842e/A2; R1 843;
R1843/A2; R1844; R1844h4; R1844n/A1
SERIO - R1779a; R1779a/A1; R1779a/A2; R1780a
SESTINI B. - R1822
SMYTH W.H. - R1773/A2
SPANO G. - R1831; R1840b
SPIOMBI F. - R1842h
Studiosi e osservatori stranieri: 1773: J.FUOS - 1776:
DE L. M - 1777: H.SWINBURNE - 1778: HER-
DER - 17 88: W .G OETHE - 1805:
J.F.REICHARDT e S. BARTHOLDY - 1808: K. L.
FERNOW - 18 11: CHATEAUBRIAND - 18 13: J.
E W. GRIMM - 1816: F. L. G. RAUMER - 1816:

G. M EYERBEER - 1816: A. F. BU SCHING - 1817: F. RU ECKERT - 1818: F. H. VON DER HAGEN - 1819: M. GRAHAM - 1819: A. L. CASTELLAN - 1820: W. MÜLLER - 1821: K. WITTE - 1823: E. B. S. RAUPACH - 1823: R. BENSON - 1825: J. F. MI MAUT - 1825: M. A. ROBERT - 1828: W. H. SMYTH - 1829: W. MÜLLER e O. L. B WOLFF - 1830: G. FULGENCE - 1830: DE MERCEY - 1830: H. BERLIOZ - 1832: K. WITTE - 1834: H. KESTNER - 1835: J. MAINZER - 1837: VALERY - 1838: K. WITTE - 1838: A. KOPISCH - 1840: A. REUMONT - 1824: CH. DIDIER - 1848: P. MERIMEE - 1849: J. W. TYNDALE -

SWINBURNE H. - R1773/A2; R1777b

T

TALLINUCCI G. - R 1843g; R 1843g/A1; R 1844f2; R1844f3; R1844h2; R1844k4
TASSO G. - R1841
TASSO T - R1808/A2
TASSONI G. - R1811/A1; R1833b/A1
TENCA C. - R1838b/A2
TEZA E. - R1818c/A2
THIERSOT - R1 812/A2; R1 830f/A1; R 1830f/A2; R1830f/A3
THOUAR P. - R1839; R1839/A1; R1839e/A1
TIBY O. - R1817a/A1; R1821a/A1; R1843i/A1
TIGRI G. - R1824/A1; R1833a/A1; - R1847b
TOMEI A. - R1788
TOMMASEO N - R1824/A1; R1830/A2; R1830a/A1; R1830b; R 1830b/A2; R1830 c; R18 32; R 1832a; R1832a/A2; R1832a; R183 3a/A1; R183 3a/A2; R1833b; R183 3b/A1; R183 4/A1; R 1834a/A1; R1838b/A1; R1839/A1; R 1840/A1; R 1840a/A2; R1840f/A1; R 1841; R 1841/A2; R 1841a; R1841a/A1; R18 41b; R1841c; R18 41d/A1; R1841j/A2; R 1842; R18 42/A1; R 1842; R1842a; R1842a/A1; R1842g/A2; R1843b/A1; R1843c/A1; R1843e/A1; R1843g/A1; R1844a/A1; R1844a/A2; R1844g/A1; R1844m
TOSCHI P. - R1818; R1818/A2; R1833/A2; R1844m; R1845
TREBILIANI M. L. - R1833a/A4
TRINCHERA - R1 744; R1 752; R1 732; R1 738; R1745
TULLIO - ; R1711; R171 7; R1 718; R172 3; R 1732; R1723
TYNDALE J. W. - R1773/A2; R1849c

V

VALERY - R1773/A2; R1837b
VANNUCCI A. - R1839e/A1
VASELLI G. - R1839e/A1
VIALE S. - R1835a; R1843c; R1843c/A2
VIEUSSEUX - R1830b
VILLABIANCA F. EM. - R1768; R1795a
VINCENTI L. - R1774
VISCONTI P.E. - R 1830; R 1830b/A2; R 1830c; R1838a/A1; R1842g/A2
VITALE-BROVARONE A. - R1834b/A2; R1840f/A2
VOLLO G. - R1833b/A1; R1841c/A2

VON DER HAGEN F.H. - R1773/A2; R1818a

W

WIDTER S. - R1832d/A1
WITTE K. - R1 773/A2; R1821; R1830/A2; R1832d; R1838a; R1840/A2
WOLF A. - R1832d/A1
WOLFF O.L.B. - R1 773/A2; R1 808/A2; R1813/A2; R1829; R1829/A2

Z

ZACCO T. - R1834/A2; R1842b
ZAMPINI P. L. - R1734/A2
ZANAZZO G. - R1820/A1

INDICE DELLE RACCOLTE, DELLE RIVISTE
E DEGLI ARCHIVI
A cura di Catia Carpineti

Affetti d'amore - R1800/A4

Agrumi - R1788/A1; R1805 -A2; R1829/A1; R1838; R1838a/A2; R1838a/A3;
R1838a/A4; R1838a/A5; R1840/A1;

Antologia - R1827; R1830b; R1830b/A2; R1832; R1834a/A1

Arch. Storico del Monferrato - R1840f/A2

Archiv der literarischen Abtheilung des Breslauer Kuenstler -Vereins - R1832d

Bibliografia italiana - R1842e/A1; R1843d/A1

Biblioteca sarda - R1839b

Canti pop - R1845e

Canti popolari dei campagnuoli toscani - TIPOGRAFIA CINO - R1840a

Catalogo Licosa Antiquariato - R1844a

Clizia - R1788/A1

Collezione di inediti componimenti di amena letteratura - R1841f/A1

Cooperatori alla raccolta di Tommaseo - R1844f6

Dizionario Biografico degli italiani - R1833a/A4

Eco degli Appennini Umbri. Dono di Letteratura per l'anno 1841 - R1844n/A1

Eco per l'anno 1842 - R1844n/A1

Edizioni Musicali T. Cottrau - R1827a

Euganeo - R1844b; R1844c

Fanfulla della domenica - R1832b/A2

Gazzetta di Parma - R1824

Gesellschaft - R1821

Il Gondoliere - R1834

Il Mondo illustrato - R1847

Il pensiero dominante. Ricordo di letteratura italiana contemporanea - R1843a

Italia - R1838a; R1840

L'Istituto elementare - R1837a

L'Osservatore, Giornale Scientifico-Letterario per la Sicilia - R1843b

La maniera di farsi ricco, dono pel Capodanno 1844. Aggiuntivi alcuni Canti popolari
vicentini - R1843d

La Parola - R1841j/A2; R1843e; R1843e /A1; R1843f; R1843g; 1844f; R1843f;
R1844g; R1844i; R1844h; R1844k

La Viola del Pensiero, Ricordo pel MDCCCXL - R1839
La Viola del Pensiero. Ricordo pel MDCCCXLII - R1841d
La Rondinella - R1842e/A2; R1844?/A2
La Rondinella. Strenna Umbra per l'anno MDCCCXLIII. Ricordo di letteratura -
R1842e
La Rondinella. Strenna Umbra per l'anno MDCCCXLIV - R1843; R1844?
La rosa di Maggio - R1841f
La Viola del Pensiero, Miscellanea di letteratura e Morale, MDCCCXXXIX - R1838b
LARES - R1734/A2; R1773/A1; R1817/A2; R1829b; R1840f/A2
Lo Spettatore Zancleo - R1834a
Lo Zeffiro - R1844o
Lucifero - R1847/A1

Magazin Pittoresque - R1844a/A1
Menestrello - Strenna popolare del 1842 - R1842i/A1
Minerva Ticinese - R1830a/A1

Nuova Antologia - R1832b/A2
Nuovi studi letterari - R1832b/A2

Omnibus - R1842i/A1
Opera buffa - R1709; R1710; R1711; R1714; R1717; R1718; R1719; R1720; R1728;
R1722; R1723; R1724; R1738; R1731; R1732; R1733; R1735; R1737; R1739;
R1740; R1741; R1744; R1745; R1749; R1750; R1750a; R1752; R1755; R1766;
R1767; R1770; R1776; R1777; R1779; R1780; R1783

Prose e poesie - R1834

Raccolta Cino - R1833b; R1838b/A1; R1839/A1; R1840a/A1; R1840a/A2
Raccolta di prose e poesie di autori viventi - R1844e
Raccolta di prose e poesie inedite di autori viventi - R1842d/A1
Raccolte di canti popolari d'altre nazioni - R1844f6
Repertorio Tommaseo - R1841a/A3
Ricordati di me - R1842d
Ricordati di me. Strenna fiorentina - R1841e
Rivista Abruzzese di Scienze, Lettere e Arti - R1842i/A2
Rivista europea - R1839a
Rivista Italiana di Musicologia - R1782
Rivista italiana di scienze, lettere e arti - R1818c/A2
Rondinella - R1843/A2

Strenne - R1843d/A1
Studi piemontesi - R1840f/A2

Viola - R1843a/A1

Viola del pensiero - R1840/A1

Zeffiro - R1842i/A1

CHIAVE DEI RINVII BIBLIOGRAFICI

APPUNTI: LA CHIAVE È DA COMPLETARE



ANMP: Annali del Museo Pitre

BOITEAUX M., 1878, *Appunti su cultura orale e cultura scritta a Roma nei secoli XVII-XVIII*, in *Alfabetismo e cultura scritta nella storia della società italiana*, Atti del Seminario tenutosi a Perugia il 29-30 marzo 1977, Perugia 1978, pp. 331-335

BPI: Bibliografia Pitre = PITRÈ 1894

BRONZINI 1956-61 *La canzone epico-lirica nell'Italia centro-meridionale*, 2 voll., Roma 1956-1961.

BRONZINI 1960 *Valori e forme della poesia popolare italiana nella cultura della prima metà dell'800*, Matera 1960

BRONZINI 1967 *Filia, visne nubere? Un tema di poesia popolare*, Roma 1967

BRONZINI 1971 *Poesia popolare in casa Leopardi*, in "Lares", XXXVII, 1971, pp. 43-63, 165-85

CARAPEZZA Paolo Emilio 1977: *Antichità etnomusicali siciliane*, Palermo 1977

CARPITELLA 1960: vedi CECS

CECS : Cultura egemonica ecc.,

CIRESE 1953 *Manzoni, Croce e una nenia di Amatrice*, in L/L, I, 1953 pp. 7-10
CIRESE 1954 *Alternative, varianti e nenie*, L/L II, 1954 pp. 72-73

CIRESE 1958a *La poesia popolare*, Palermo, Palumbo, 1958, 176 p.

CIRESE 1959d *Natura e valori del canto popolare secondo Pietro Ercole Visconti (1830) - Lares*, 25. (1959) : 523-531

CIRESE 1959e *Note sugli scritti italiani intorno alla poesia popolare dal 1811 al 1827*, *Annali del Museo Pitre*, 8./10. (1957/59) : 106-133

CIRESE 1961/1961c *Poesia sarda e poesia popolare nella storia degli studi*, Sassari, Gallizzi, 1961, 167 p.

CIRESE 1964-65 1964b *Problemi del canto lirico-monostrofico*, dispense, Università di Cagliari, a.a. 1964/65

CIRESE 1966a *Nota su Egeria*, in MÜLLER 1966, pp. 275-283 (cfr. 1981b, pp. 173-177)

CIRESE 1966b *Nota su 'Agrumi'*, In: A. Kopisch, *Volkstümliche Poesien aus allen Mundarten Italiens und seiner Inseln*. Berlin, 1838. Rist. anast. con una Nota di A.M. Cirese, una appendice di traduzioni e indicazione analitica delle parti omesse. Milano, Edizioni del Gallo, 1966 (SL/ADMP 8) : 395-403

CIRESE 1967/1967d *Nota sui 'Canti del popolo veneziano' di Angelo Dalmedico* - In: A. Dalmedico, *Canti del popolo veneziano ... Venezia 1848*. Rist. anast. con aggiunta delle pagine modificate nella seconda edizione del 1857, a cura di A.M. Cirese. Milano, Edizioni del Gallo, 1967 (SL/ADMP 11) : 237-247

CIRESE 1973

CIRESE 1978 *Umbria 1844-45. Strenne librerie e canti popolari*, in Sebastiani, Pompili 1978: 13-25

CIRESE 1980d *Ferrante Aporti e l'eretica vergogna delle cantilene infantili* In: *Letteratura e società*. Scritti di italianistica e di critica letteraria per il XXV anniversario dell' insegnamento universitario di Giuseppe Petronio. Palermo, Palumbo, 1980 : 717-729

CIRESE 1984d *Dall'Arno alla Lima. Tommaseo e la poesia popolare tra il 1830 e il 1832*, in *Farestoria*, 4. (1984), n. 2 : 3-20

CIRESE 1987l *Presentazione* In: L. Sarego, *Le patrie dei poeti. Storia e costume del canto a braccio nella provincia di Rieti (1850-1986)*. Rieti, B.I.G., 1987 : 5-7

CIRESE *Niccolò Tommaseo e i canti popolari italiani* - In: *Niccolò Tommaseo nel centenario della morte*. Atti del Convegno internazionale di studi, Venezia 1974. A cura di V. Branca e G. Petrocchi. Firenze, Olschki, 1977 : 433-440

CIRESE *Premessa* - In: *Repertorio Tommaseo 1830-1841. Le poesie popolari pubblicate da Niccolò Tommaseo nel 1830-41 o contenute nelle opere a stampa che egli utilizzò: Riedizione dei testi, Incipitario, Rimario, Liste delle forme, Concordanze, Elaborazioni metriche o tematiche non convenzionali*. Estratto parziale approntato per i partecipanti al Convegno internazionale di studi in occasione del primo centenario della morte di Niccolò Tommaseo, Venezia 30 maggio-1 giugno 1974. A cura del Comitato Italiano Studi Demologici e con il contributo del CNR. S.l., 1973 : 1-11 [poligrafato]

COCCHIARA 1947 *Storia degli studi di trad. pop. in Italia*, Palermo 1947 (cfr. 1959).

COCCHIARA 1959 *Popolo e letteratura in Italia*, Torino 1959

CROCE 1933 cecs

CROCIONI 1948

D'ANCONA 1906 cecs

Egeria 1966 - Egeria. Raccolta di poesie italiane popolari cominciata da Guglielmo Müller, dopo la di lui morte terminata e pubblicata da O. L. B. Wolff, dottore e professore, Lipsia 1829 (rist. anast. 1966)

Egeria. Ristampa anastatica di MÜLLER 1829, con una nota di A. M. Cirese e una appendice di traduzioni, Edizioni del Gallo, Milano 1966

Farestoria, 4. (1984), n. 2 : 3-20

FAVARA 1957 cecs

GBB

GIANANDREA A., 1875, *Canti popolari marchigiani*, Roma-Torino-Firenze 1975

GIANNINI 1889

IMBRIANI 1874 *Canti popolari avellinesi*, estr. da "Il Propugnatore" vol. VII, p. I, pp. 138-183

IMBRIANI 1877C

KOPISCH 1838

Lares, 25. (1959) : 523-531

LEYDI R. 1996 *Guida alla musica popolare in Italia: 1. Forme e strutture*, Lucca [1996]a / b

MARCOALDI 1855 VEDI rag.metr

MAZZATINTI 1883

MAZZONI 1930

MERLINI 1894

MÜLLER W.

1820 *Rom, Römer und Römerinnen*, Berlino, 1820

1829 *Egeria*. Raccolta di poesie italiane popolari cominciata da Guglielmo Müller, dopo la di lui morte terminata e pubblicata da O. L. B. Wolff, dottore e professore, Lipsia 1829 (rist. anast. 1966)

1966 *Egeria*. Ristampa anastatica di MÜLLER 1829, con una nota di A. M. Cirese e una appendice di traduzioni, Edizioni del Gallo, Milano 1966

NIGRA 1893 *Appunti bibliografici*, RTPI, I, 1893, p. 87

NIGRA C. 1888 c. Piemonte

NT

PITRÈ G. 1894

PRATI A. 1931 *I vocabolari delle parlate italiane*, Roma 1931, rist. anast. Forni, Bologna

PROFETA G. 1964 cecs

Rom, Römer und Römerinnen, Berlino, 1820

RTPI Rivista delle tradizioni popolari italiane

RUBIERI E. 1877

SANTOLI V. 1968:

SCHENDA R. 1986

SCHERILLO M. 1883, *I canti popolari nell'Opera buffa*, GBB a. I, 1883, pp. 4-8, 13-14, 18-19

SCHERILLO M. 1916 *Canzonette popolari racimolate nei libretti dell'opera buffa*, in M. S., *L'opera buffa napoletana durante il Settecento*, Napoli 1916 (rist. anast. Forni Bologna 1975), pp. 463-485

SEBASTIANI N., POMPILI G., 1978, *Canti popolari umbri da 'La Rondinella' di Spoleto (1844-45)*, Foligno, Ediclio, 1978

THIERSOT 1931 *La chanson populaire et les écrivains romantiques*, Parigi 1931

TIGRI (1856)

TOSCHI 1958 CECS fabri

VITALE-BROVARONE 1974 A. VITALE-BR OVARONE, *In margine ai 'Canti popolari del Piemonte'*, in *'Studi piemontesi'*, marzo 1974, pp. 139-143